National Museums of Canada • Musées nationaux du Canada

RAPPORT ANNUEL
1983-1984
ANNUAL REPORT

Preparing for our new homes • Vers nos nouveaux musées

Canada

84- 3465 /

National Museums of Canada
Musées nationaux du Canada

Corporate Mission

"to enrich the lives of present and future generations through an understanding and enjoyment of the products of nature and culture with particular but not exclusive reference to Canada."

Mission des MNC

"Enrichir la vie des générations actuelles et à venir par la connaissance et le plaisir que procurent les produits de la nature et les oeuvres culturelles ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada."

Cover: top to bottom,
National Gallery of Canada, designed by Moshe Safdie, photo CMCC;
National Aviation Museum, designed by Public Works Canada;
National Museum of Man, designed by Douglas J. Cardinal, photo CMCC.

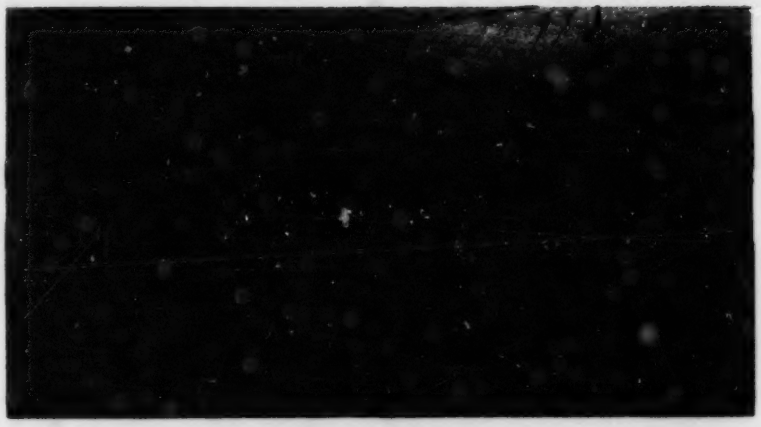
Couverture: De haut en bas,
Galerie nationale du Canada, conception de Moshe Safdie, photo SCMC;
Musée national de l'aviation, conception de Travaux publics Canada;
Musée national de l'Homme, conception de Douglas J. Cardinal, photo SCMC.

Cat: NM91-1984
ISBN: 0-662-53053-5
ISSN: 0704-1616

New Accommodations
Nouveaux locaux

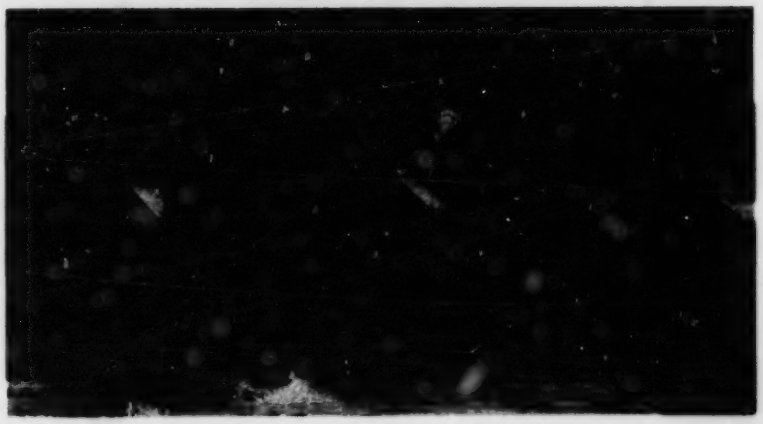
The Museum of Natural Sciences is exploring potential expansion into that half of the Victoria Memorial Museum Building to be vacated by the Museum of Man.

Le Musée des sciences naturelles explore la possibilité d'occuper l'autre moitié de l'Édifice commémoratif Victoria quand le Musée de l'Homme l'aura quittée.



This building will be redesigned to become the National Museum of Natural Sciences' Macoun Curatorial Centre.

Une fois rénové, cet immeuble deviendra le Centre de conservation Macoun du Musée des sciences naturelles.



The historic dairy barn at the Central Experimental Farm became the home of the new Agriculture Museum.

La grange historique de la Ferme expérimentale centrale abrite maintenant le Musée de l'agriculture.

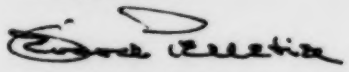
15 June 1984

The Honourable Francis Fox
Minister of Communications
Ottawa, Canada

Sir,

I have the honour to transmit herewith the Annual Report of the National Museums of Canada for the fiscal year ending 31 March 1984 for tabling in Parliament, as required by section 22 of the National Museums Act.

Yours faithfully,



Gérard Pelletier
Chairman

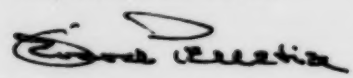
15 juin 1984

L'honorable Francis Fox
Ministre des Communications
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Conformément à l'article 22 de la Loi sur les musées nationaux, j'ai l'honneur de vous transmettre, ci-joint, le Rapport annuel des Musées nationaux du Canada pour l'exercice se terminant le 31 mars 1984, afin que vous puissiez en faire le dépôt au Parlement. Veuillez agréer, monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le président du Conseil



Gérard Pelletier

National Museums of Canada
Musées nationaux du Canada

Board of Trustees
Conseil d'administration

*Chairman/Président**
Sean B. Murphy[1]
Gérard Pelletier[2]

*Vice-Chairman/Vice-président**
Léo A. Dorais

Members/Membres
Richard M.H. Alway
Bohdan Bociurkiw[3]
Jane Thompson Edwards
Roger B. Hamel
Michael C.D. Hobbs[4]
Paul H. Leman[4]
Michelle Nolin-Raynaud

Ex Officio/Membres d'office
Larkin Kerwin
Timothy Porteous

Secretary-General/Secrétaire général
Léo A. Dorais

Executive Committee
Comité de direction

Chairman/Président
Sean B. Murphy[1]

Vice-Chairman/Vice-président
Léo A. Dorais

Members/Membres
Richard M. H. Alway
Roger B. Hamel

Advisory Committees
Comités consultatifs

National Gallery of Canada
Galerie nationale du Canada

Chairman/Président
Richard M. H. Alway

Members/Membres
Ian Davidson[5]
Charles Gagnon[5]
Michael Hornstein[5]
Alison Grant Ignatieff
Phyllis Lambert
A.S. (Gus) Leach, Jr./fils
Timothy Porteous
Paul Walton[5]

National Museum of Man
Musée national de l'Homme

Chairmen/Présidents
Michael C. D. Hobbs[4]
Bohdan Bociurkiw[6]
Roger B. Hamel[7]

Members/Membres
Bohdan Bociurkiw[3]
B. E. Curtis
Michael C. D. Hobbs[8]
Jack Shirley

National Museum of Natural Sciences
Musée national des sciences naturelles

Chairman/Président
Jane Thompson Edwards

Members/Membres
Pierre DesMeules[9]
J. Lynton Martin[10]
David A. Munro
John Tener
Fran Greenblatt[11]

1. term expired February 14, 1984/fin de mandat le 14 février 1984
2. appointed March 29, 1984/nomination le 29 mars 1984
3. term expired February 25, 1984/fin de mandat le 25 février 1984
4. term expired April 16, 1983/fin de mandat le 16 avril 1983
5. term expired March 31, 1984/fin de mandat le 31 mars 1984
6. temporary appointment from April 16 to June 8, 1983/ nomination provisoire du 16 avril au 8 juin 1983
7. appointed June 8, 1983/nomination le 8 juin 1983
8. appointed April 17, 1983/nomination le 17 avril 1983
9. term expired December 31, 1983/fin de mandat le 31 décembre 1983
10. resigned April 8, 1983/démission le 8 avril 1983
11. appointed March 27, 1984/nomination le 27 mars 1984

National Museum of Science and Technology
Musée national des sciences et de la technologie

Chairmen/Présidents
Paul H. Leman[4]
Larkin Kerwin[12]

Members/Membres
Larkin Kerwin[13]
Paul H. Leman[8]
René J. Marin
John R. Neroutsos
Karl Rasmussen
W. G. Richardson

National Programmes
Programmes nationaux

Chairmen/Présidents
Roger B. Hamel[14]
Richard M. H. Alway[15]

Members/Membres
Bohdan Bociurkiw[3]
Jane Thompson Edwards
Michelle Nolin-Raynauld

Audit and Evaluation Committee
Comité de la vérification et de l'évaluation**

Chairman/Président
Roger B. Hamel[12]

Members/Membres
Bohdan Bociurkiw[16]
Paul H. Leman[3]

Museum Directors
Directeurs des Musées

National Gallery of Canada
Galerie nationale du Canada

Joseph Martin[17]

National Museum of Man
Musée national de l'Homme

George F. MacDonald[17]

National Museum of Natural Sciences
Musée national des sciences naturelles

Charles G. Gruchy[18]
Alan R. Emery[19]

National Museum of Science and Technology/ Musée national des sciences et de la technologie

Robert W. Bradford[20]
J. William McGowan[21]

Assistant Secretaries-General
Secrétaires généraux adjoints

National Programmes/Programmes nationaux
Robert W. Nichols

Corporate Services/Services à la Corporation
Dann M. Michols

12. appointed June 20, 1983/nomination le 20 juin 1983
13. appointed Chairman of the Committee June 20, 1983/ nommé président du comité le 20 juin 1983
14. term expired June 8, 1983/fin de mandat le 8 juin 1983
15. appointed June 8, 1983/nomination le 8 juin 1983
16. appointed September 27, 1983; term expired February 25, 1984/nomination le 27 septembre 1983; fin de mandat le 25 février 1984
17. appointed July 27, 1983/nomination le 27 juillet 1983
18. acting appointment expired October 2, 1983/fin de l'intérim le 2 octobre 1983
19. appointed October 3, 1983/nomination le 3 octobre 1983
20. acting appointment expired January 2, 1984/fin de l'intérim le 2 janvier 1984
21. appointed January 3, 1984/nomination le 3 janvier 1984

* *The Chairman and Vice-Chairman are Ex Officio members of all the Committees of the Board of Trustees/Le Président et le Vice-président du Conseil d'administration sont membres d'office de tous les comités du Conseil*

** *This Committee was called the Finance and Audit Committee until June 20, 1983/Le nom de ce comité était le Comité des finances et de la vérification jusqu'au 20 juin 1983*

Contents

Chairman's Remarks 6

Remarks of the Vice-Chairman/Secretary-General .. 10

The Museums

National Gallery of Canada 12
National Museum of Man 20
National Museum of Natural Sciences 28
National Museum of Science and Technology 36

National Programmes 46

Canadian Conservation Institute 46
Canadian Heritage Information Network 48
International Programme 48
Mobile Exhibits Programme 50
Museum Assistance Programmes 50

Corporate Services 54

Architectural Services 54
Administrative Services 54
Financial Services 56
Information Services 56
Library Services 56
Personnel Services 58
Planning and Management Services 58
Publishing Services 60
Security Services 60

Grants Committee and Expert Consultants 62
Donors to the National Collections 62
Donors of Financial Support 78
Museum Volunteers 80

Table des matières

Mot du Président 7

Mot du Vice-président/Secrétaire général 11

Les Musées

Galerie nationale du Canada 13
Musée national de l'Homme 21
Musée national des sciences naturelles 29
Musée national des sciences et de la technologie 37

Programmes nationaux 47

Institut canadien de conservation 47
Réseau canadien d'information sur le patrimoine 49
Programme international 49
Programme des expositions mobiles 51
Programmes d'appui aux musées 53

Services à la Corporation 55

Services d'architecture 55
Services administratifs 55
Services financiers 57
Services d'information 57
Services de bibliothèque 59
Services du personnel 59
Services de la planification et de la gestion 59
Services d'édition 61
Services de sécurité 61

Comité de subventions et comités d'experts-conseils .. 63
Dons aux collections nationales 63
Dons en espèces 79
Bénévoles 80

Pocket, inside back cover

Financial Report

Auditor's Report
Annual Financial Statements and Notes to Financial Statements
Financial Review

Museum Assistance Programmes — Funds disbursed

Pochette, page 3 de la couverture

Rapport financier

Rapport du Vérificateur
États financiers annuels et Notes aux états financiers
Revue financière

Programmes d'appui aux musées — Fonds déboursés

Chairman's Remarks

The past year has been one of great rejoicing for the National Museums of Canada and one of hard work.

It was with great pleasure and enthusiasm that NMC welcomed the unveiling of the designs prepared by the Canada Museums Construction Corporation for the National Gallery of Canada and the National Museum of Man and by Public Works Canada for the National Aviation Museum. The announcements of these designs were preceded by extensive planning by NMC to determine the physical requirements for each institution. Lengthy consultations have taken place and will continue with CMCC and PWC in anticipation of these new homes whose designs will, according to the Honourable Francis Fox, reflect faith and pride in Canada and Canadian creativity. They will represent "more than just space and safety for the national art and heritage treasures". Francis Fox has demonstrated a special understanding of the critical need to protect and demonstrate our heritage collections, whether or not economic circumstances made funding easy to obtain.

The appointment of permanent directors for all four museums followed extensive work by the search committees and recommendations made by the Board of Trustees to the Minister. The Board and the employees of NMC welcome Dr. Alan Emery, Director of the National Museum of Natural Sciences, Dr. George MacDonald, Director of the National Museum of Man, Dr. William McGowan, Director of the National Museum of Science and Technology and Mr. Joseph Martin, Director of the National Gallery of Canada.

We are also delighted that the Government has given approval in principle to the construction of the Macoun Curatorial Centre which will consolidate all the curatorial divisions of the National Museum of Natural Sciences. Some interim accommodation has been provided to the National Museum of Man in preparation for its move into the new building on Park Laurier. This unprecedented level of activity in the area of accommodation was further increased at the end of the year with the announcement that Corporate Management, Corporate Services and National Programmes offices housed in L'Esplanade Laurier and elsewhere in downtown Ottawa will be moved into new quarters in the middle of 1984.

This year has as well been a remarkable one for the variety and wealth of gifts to the National Collections. I would like to thank the donors, listed individually elsewhere in this Report, who have contributed so generously to the heritage of all Canadians.

Now is obviously a time of great promise for National Museums of Canada. The Board of Trustees is heartened by the fact that its efforts to impress upon the Government the necessity for proper housing of the nation's collections have received such a high profile. The next few years will be critical for the Corporation. A balance must be struck between developing and maintaining the collections, giving the Canadian public access to them, and preparing for the new accommodations. An unfortunate example of how delicate is this balance between accessibility and safeguarding of collections was the theft of two Rembrandt etchings from the National Gallery of Canada. Often it is only through such a trial that we find what the prudent conditions of access are in any particular area. Fortunately this incident had a happy ending when the Rembrandts were recovered early in 1984. We anticipate that some difficult decisions will be necessary over the next few years in order to maintain this balance and that the level of activity and service in some areas may for the duration of the construction projects need to be severely curtailed or postponed entirely. The Board of Trustees is committed to ensuring that no essential services are eliminated. However, because the Board and NMC do not enjoy unlimited resources, some adjustments are inevitable.

Le mot du Président

Si les Musées nationaux du Canada ont eu, durant l'année écoulée, plusieurs fois l'occasion de se réjouir, on y a aussi abattu beaucoup de besogne.

C'est avec beaucoup de plaisir et d'enthousiasme que les MNC ont accueilli la présentation des maquettes de la Galerie nationale du Canada et du Musée national de l'Homme qu'a préparées la Société de construction des musées du Canada, et celle de la maquette du Musée national de l'aviation que l'on doit à Travaux publics Canada. Auparavant, les MNC avaient effectué d'importants travaux de planification pour déterminer les besoins matériels de chaque établissement. Des consultations suivies ont eu et auront encore lieu avec la SCMC et TPC pour mettre au point les nouveaux locaux dont la conception, au dire de l'honorable Francis Fox, témoigne de la confiance et de la fierté qu'on éprouve à l'égard du Canada et de la créativité canadienne. Ces immeubles représenteront "beaucoup plus que de simples dépôts servant à abriter en toute sécurité les trésors artistiques et culturels de notre patrimoine". M. Fox a fait montre d'une intelligence particulière de l'extrême nécessité de protéger et de présenter notre patrimoine, que la conjoncture économique ait été favorable ou non au financement de tels projets.

Grâce aux efforts soutenus des comités des candidatures et à la suite des recommandations présentées au Ministre par le Conseil d'administration, les quatre musées ont tous été pourvus de directeurs permanents. Le Conseil et les employés des MNC sont heureux d'accueillir M. Alan Emery, directeur du Musée national des sciences naturelles, M. George MacDonald, directeur du Musée national de l'Homme, M. William McGowan, directeur du Musée national des sciences et de la technologie et M. Joseph Martin, directeur de la Galerie nationale du Canada.

Nous sommes ravis que le gouvernement ait donné son approbation de principe à la construction du Centre de conservation Macoun, où seront réunies toutes les divisions de conservation du Musée national des sciences naturelles. On a également mis à la disposition du Musée national de l'Homme certains locaux provisoires qu'il occupera jusqu'au moment de s'installer dans le nouvel immeuble du parc Laurier. Cette activité sans précédent dans le domaine du logement s'est encore accrue à la fin de l'année avec l'annonce du déménagement de la Gestion centrale, des Services à la Corporation et des Programmes nationaux. Ces directions quitteront l'Esplanade Laurier et d'autres immeubles du centre-ville d'Ottawa et s'installeront dans de nouveaux locaux au milieu de 1984.

Je tiens à souligner la variété et la qualité remarquables des dons faits aux collections nationales au cours de l'année; j'aimerais remercier les donateurs dont la liste paraît plus loin dans ce Rapport et qui ont contribué si généreusement à l'enrichissement du patrimoine de tous les Canadiens.

Il est évident que l'avenir des Musées nationaux du Canada s'annonce actuellement très prometteur. Le Conseil d'administration trouve encourageant le fait que ses efforts pour convaincre le gouvernement de la nécessité de bien loger les collections de la nation ont abouti à de tels résultats. La Corporation traversera une période critique au cours des prochaines années. Elle doit réaliser l'équilibre entre la nécessité d'enrichir et d'entretenir les collections et celle de les rendre accessibles au public canadien, sans négliger de se préparer à occuper ses nouveaux locaux. Le vol aux dépens de la Galerie nationale de deux gravures de Rembrandt constituait un exemple regrettable de la fragilité de l'équilibre entre l'accessibilité et la protection des collections. Souvent, seule une épreuve de ce genre nous permet de déterminer l'ampleur des précautions à prendre quant à l'accès à un secteur particulier. Heureusement cet incident s'est bien terminé avec la récupération des Rembrandt au début de 1984. Nous nous attendons à ce que le maintien de cet équilibre nécessite des décisions difficiles au cours des prochaines années et à ce que l'activité et le

The beacons on the horizon are of course the new buildings. NMC has given to CMCC and PWC its requirements for these new homes, based on museological standards which NMC has been defining and promoting since its creation. We have been assured that these standards, of which NMC is the leading proponent in this country, will be met. As a result, the National Gallery of Canada, the National Museum of Man and the National Aviation Museum will be splendid examples to all other institutions in Canada of how exciting and innovative designs can respond to all museological criteria. The priorities of the Board of Trustees over the next year will be, first, to continue to make every effort to obtain resources required to reduce the backlog of cataloguing and physical inventories of the collections, a major element of what we call our "vital core" and, second, to occupy the new buildings within a few years following their completion. It is estimated that with its current level of resources it could take 15 years or more for NMC to fully occupy the three museums presently under construction. This is not acceptable to the Board of Trustees of National Museums of Canada, or to close to two million Canadians who visit our museums in the national capital each year. The Board will do its best to ensure that resources are obtained to advance that deadline.

Sean B. Murphy

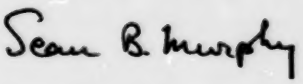
Sean B. Murphy
Chairman*

* Dr. Murphy's term as Chairman of the Board ended on February 14, 1984.

service dans certains secteurs doivent être sévèrement limités ou même supprimés pour la durée des travaux de construction. Le Conseil d'administration s'est engagé à assurer qu'aucun service essentiel ne sera éliminé. Cependant, comme le Conseil et les MNC ne disposent pas de ressources illimitées, certaines adaptations sont inévitables.

Les phares à l'horizon sont évidemment les nouveaux immeubles. Les MNC ont fait connaître à la SCMC et à TPC leurs besoins en ce qui concerne ces locaux, besoins basés sur des normes muséologiques que les MNC, depuis leur création, ne cessent de définir et de préconiser. Nous avons reçu l'assurance qu'on respectera ces normes, dont les MNC sont les principaux promoteurs dans notre pays. Par conséquent, la Galerie nationale du Canada, le Musée national de l'Homme et le Musée national de l'aviation constitueront pour tous les autres établissements du Canada des exemples splendides de la façon dont des immeubles de conception novatrice peuvent répondre à tous les critères muséologiques. Durant l'année à venir, le Conseil d'administration aura pour tâches prioritaires d'abord, de continuer à s'efforcer par tous les moyens d'obtenir les ressources requises pour réduire l'arriéré de catalogage et de dénombrement des collections, élément majeur de ce que nous appelons nos "activités essentielles" et, deuxièmement, de faire le nécessaire pour qu'on puisse occuper les nouveaux immeubles dans les quelques années qui suivront la fin des travaux. On calcule qu'avec leurs ressources actuelles, les MNC pourraient mettre 15 ans ou plus à occuper complètement les trois musées dont la construction est en cours. Cela ne peut être accepté par le Conseil d'administration des Musées nationaux du Canada, ni par près de deux millions de Canadiens qui visitent chaque année nos musées dans la Capitale nationale. Le Conseil fera tout son possible pour qu'on obtienne les ressources qui permettront d'écourter ce délai.

*le président du Conseil**



Sean B. Murphy

* Le mandat du Dr Murphy à la présidence du Conseil s'est terminé le 14 février 1984.

Vice-Chairman/ Secretary-General's Remarks

Over the last year great strides were taken by NMC though many of them are invisible to outside observers. New planning systems are being developed and extensive reviews and revisions of future requirements and existing programmes have taken place. The internal readjustments noted by the Chairman have begun. These include significant reassignment of people and dollars to planning processes required for the new building projects and to examining the marketing strategies of the entire Corporation and its components. A stronger focus has been taken on the findings and use of Internal Audit and Evaluation Reports and increased attention has been paid to the appraisal, training and use of human resources at our disposal.

In this, my first full year as Secretary-General of the Corporation, I have been impressed by the quantity and diversity of work carried out by NMC employees. They are to be commended for their enthusiasm and dedication to the cause they serve. The next few years will challenge them even more, but I am certain that they will meet any hurdles they encounter with the positive and creative approach which is rapidly becoming the NMC trademark.

I would like to take this opportunity to thank the Board of Trustees of NMC for its commitment and participation in the activities of NMC over the last year. There were many more meetings than in previous years and many more difficult decisions required than ever before. The Board's dedication to a bright future for NMC is appreciated by all and, as our mission statement puts it, "present and future generations" of Canadians are grateful for its contribution.

Finally, as Vice-Chairman of the Board, I would like to mention the end of the terms of, and thank most sincerely, Michael C.D. Hobbs, Paul H. Leman, Bohdan Bociurkiw and, particularly, Dr. Sean B. Murphy, who has served as Chairman over the past five years. Dr. Murphy leaves a lasting imprint on NMC. His chairmanship has led to the progress mentioned in his remarks though his modesty prevents him from claiming a large share of the credit. On behalf of the whole Corporation, Board and staff, I am pleased to thank him for his dedication and praise his personal contribution.

Dr. Murphy is succeeded by the Honourable Gérard Pelletier, who has had a long and abiding interest in the Canadian cultural and museum community. As Secretary of State, Mr. Pelletier played a key role in the introduction of the 1972 National Museum Policy which guided the further development of the four National Museums and extended the national reach of programmes and services. In assuming the Chairmanship of the Board as new accommodations take shape, he will bring a renewed vision of the Corporate mission to this second exciting phase in the growth of the National Museums.

Léo A. Dorais

Le mot du Vice-président/ Secrétaire général

Au cours de l'année écoulée, les MNC ont fait de grands progrès, même si dans beaucoup de cas ces changements ne sont pas évidents de l'extérieur. De nouveaux systèmes de planification sont en cours d'élaboration et des examens et révisions approfondis des besoins futurs et des programmes existants ont eu lieu. Les adaptations internes signalées par le Président ont commencé. Entre autres, une part importante des ressources humaines et financières a été affectée aux travaux de planification que rendent nécessaires les nouveaux projets de construction, ainsi qu'à l'examen des stratégies de commercialisation pour les MNC dans leur ensemble et pour chaque constituant. L'on a attaché davantage de poids aux constatations et à l'utilisation des rapports de vérification interne et d'évaluation, et on a prêté une attention accrue à l'évaluation, à la formation et à l'utilisation des ressources humaines dont nous disposons.

Au cours de cette année, ma première année complète comme secrétaire général des MNC, j'ai été impressionné par la quantité et la diversité du travail accompli par nos employés. Il y a lieu de les louer de leur enthousiasme et de leur dévouement à la cause qu'ils servent. Ils auront à relever des défis encore plus grands au cours des prochaines années, mais je suis sûr qu'ils sauront affronter les obstacles qui pourront surgir en s'y attaquant avec l'esprit positif et créateur qui devient rapidement la marque distinctive des MNC.

Je profite de l'occasion pour remercier le Conseil d'administration de son engagement et de sa participation aux activités des MNC pendant l'année écoulée. Par rapport aux années antérieures, il a fallu tenir davantage de réunions et prendre encore plus de décisions difficiles. Tous sont reconnaissants au Conseil du dévouement avec lequel il oeuvre pour assurer aux MNC un bel avenir et, pour reprendre les termes de l'énoncé de notre mission, les Canadiens des "générations actuelles et à venir" sont sensibles à sa contribution.

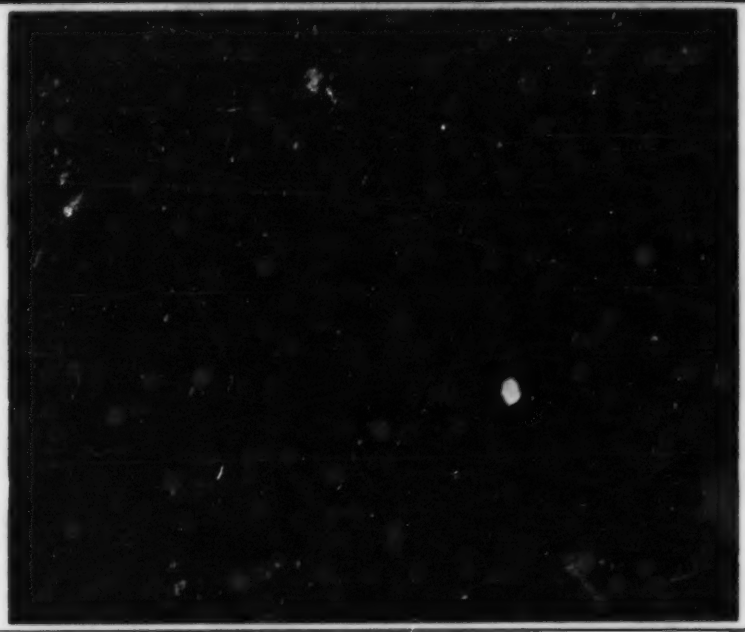
En dernier lieu, en qualité de vice-président du Conseil, je tiens à remercier très sincèrement les membres dont le mandat s'est terminé, MM. Michael C.D. Hobbs, Paul H. Leman, Bohdan Bociurkiw et, en particulier, le Dr Sean B. Murphy, qui a rempli les fonctions de président pendant les cinq dernières années. M. Murphy a laissé son empreinte aux MNC: sa présidence est à la source des progrès dont il fait état dans ses propos, même si sa modestie l'empêche de s'attribuer une plus grande part du mérite. Au nom de l'ensemble des MNC, Conseil et personnel, j'ai le plaisir de le remercier de son dévouement et de rendre hommage à ses grandes qualités personnelles.

Pour succéder au Dr Murphy, le Ministre a annoncé la nomination de l'honorable Gérard Pelletier dont l'intérêt marqué pour la communauté culturelle et muséale ne s'est jamais démenti. En sa qualité de Secrétaire d'État, M. Pelletier a joué un rôle essentiel dans la présentation en 1972 de la Politique nationale des musées qui devait orienter l'évolution des quatre Musées nationaux et étendre à tout le pays leurs services et leurs programmes.

En assumant la présidence au moment où de nouveaux musées s'apprêtent à sortir de terre, il apportera une vision renouvelée de la mission de la Corporation au cours de cette phase cruciale de la croissance des Musées nationaux.

Léo A. Dorais

National Gallery of Canada



The Art Lover, Marc-Aurèle de Foy Suzor-Coté, oil on canvas, 1899. A new addition to the Canadian Collection.

L'Amateur, Marc-Aurèle de Foy Suzor-Coté, huile sur toile, 1899. Nouvelle acquisition de la collection d'art canadien.

The Gallery rejoiced on November 28 at the unveiling of plans and models for the new building and the commencement of construction which would bring to fruition the long anticipated promise of a new home. As staffs of the Gallery, the Museum of Man, the Secretariat and members of the Board stood shivering on the promontory of Parliament Hill overlooking the two construction sites, spirits were warmed by a daylight display of fireworks. In December, the thuds and tremors of controlled blasting could be heard on the Gallery site, with the removal of rock and topsoil accelerating into the new year, 1984.

The Gallery hastened to share with the public its pleasure in the new designs by presenting an exhibition of the models, plans and drawings, and by hosting lectures by CMCC Chairman Miss Jean Sutherland Boggs and design architect Moshe Safdie.

With the new gallery building now almost tangible, Gallery staff faced the long-term challenge of detailed planning for exhibit and gallery spaces. The appointment in July of Joseph Martin as Director of the Gallery, a scant five years before the expected opening of the new building in 1988, came at a crucial phase in the Gallery's development. The first French Canadian to occupy the post, Mr. Martin, along with others such as retiring Chairman of the Board of Trustees Dr. Sean B. Murphy, has long been dedicated to keeping the dream of the new building alive.

Under Joseph Martin's guidance as advisor to the Board of CMCC, the Gallery continued to rigorously review its programme for the new building. Meetings with the Boards of NMC and the Canada Museums Construction Corporation centred on design proposals for the Modern and Contemporary galleries and design for the eventual installation in the new building of the Rideau Chapel from the demolished Ottawa convent of Our Lady of the Sacred Heart of the Sisters of Charity. Designed by Mgr. George Bouillon, the mid-19th-century chapel expresses a unique blend of the use of iron columns and a Canadian version of Gothic Perpendicular detailing in wood. It has been made possible to reassemble the Chapel at the heart of the Canadian galleries.

With a view to arriving at designs for gallery spaces which balance practical and aesthetic concerns, the Gallery solicited the views of Anne d'Harnoncourt, Director of the Philadelphia Museum of Art, and artists Dan Flavin, Vera Frenkel, Liz Magor, Guido Molinari, Michael Snow and Jeff Wall.

Caught between the promise of the new gallery shining in the near future and the reality of ongoing responsibilities, Gallery staff was pressed to balance the demands of present and future. The programme to inventory, through the Canadian Heritage Information Network, restore and conserve collections was accelerated in order to meet demands for loan and display as well as the enormous task of moving to new accommodations. With a view to immediate and future needs, laboratory and curatorial staff drafted a new Conservation Policy and Procedures document. Curators revised the Gallery's Collections Policy. Gallery staff responded to architectural proposals for the new building especially with regard to natural and artificial lighting, environmental problems and collections storage. Internal studies and reports analysing the proposed solutions have been prepared.

Galerie nationale du Canada

Trois verts et noir, Jack Bush, pinceau et encres de couleur sur vélin, 1958. Nouvelle acquisition de la collection d'art canadien.

Three Greens and Black, Jack Bush, brush and colour inks on wove paper, 1958. A new addition to the Canadian Collection.

La Galerie s'est réjouie de la présentation le 28 novembre des plans et maquettes du nouvel édifice et de la mise en chantier de ce musée, qui concrétise un rêve caressé depuis fort longtemps. Pendant que le personnel de la Galerie, du Musée de l'Homme et du Secrétariat ainsi que les membres du Conseil grelottaient sur le promontoire de la colline du Parlement donnant sur les deux chantiers de construction, un feu d'artifice en plein jour réchauffait les coeurs. En décembre, le chantier de la Galerie résonnait sous le choc des tremblements provoqués par le dynamitage et, au seuil de la nouvelle année, l'enlèvement des débris de roc et de terre allait s'intensifiant.

La Galerie s'est empressée de partager avec le public son enthousiasme pour les projets présentés en organisant une exposition des maquettes, plans et dessins, et en offrant des conférences données par la présidente du Conseil de la SCMC, Mlle Jean Sutherland Boggs, et par l'architecte concepteur Moshe Safdie.

Le nouvel édifice étant presque devenu réalité, le personnel s'est attaqué au défi de longue durée que représente l'établissement des plans détaillés des éléments d'exposition et des salles. En juillet, la nomination de M. Joseph Martin au poste de directeur, à peine cinq ans avant l'ouverture prévue du nouvel édifice en 1988, est survenue à une étape cruciale du développement de la Galerie. Premier Canadien d'expression française à occuper ce poste, M. Martin, à l'instar d'autres personnes comme le Dr Sean B. Murphy, président sortant du Conseil d'administration, a lutté pendant longtemps pour qu'un tel projet ne tombe pas dans l'oubli.

Sous la direction de M. Martin qui agissait à titre de conseiller auprès de la SCMC, la Galerie a continué à analyser rigoureusement son programme pour le nouvel édifice. Les rencontres avec le Conseil d'administration des MNC et celui de la Société de construction des musées du Canada étaient centrées sur des projets de design pour les salles d'art moderne et contemporain et pour l'installation éventuelle de la chapelle Rideau qui faisait partie du couvent Notre-Dame du Sacré-Coeur, établissement des Soeurs de la Charité qui a été démoli à Ottawa. Conçue par Mgr George Bouillon, cette chapelle du milieu du XIXe siècle allie selon une formule unique des colonnes de fer et des éléments en bois dont le style constitue une version canadienne du gothique perpendiculaire. On a trouvé le moyen de la remonter au milieu des salles consacrées à l'art canadien.

Afin de parvenir à un équilibre entre les aspects fonctionnel et esthétique dans la conception des salles d'exposition, la Galerie a sollicité les avis d'Anne d'Harnoncourt, directrice du Philadelphia Museum of Art, et des artistes Dan Flavin, Vera Frenkel, Liz Magor, Guido Molinari, Michael Snow et Jeff Wall.

Pris entre les projets inhérents à l'aménagement du nouveau musée et la réalité des responsabilités quotidiennes, le personnel de la Galerie se devait de concilier les exigences de l'heure et celles de l'avenir. Le programme en vue de répertorier par le biais du Réseau canadien d'information sur le patrimoine, de restaurer et de protéger les collections, a été intensifié pour satisfaire aux exigences en matière de prêts et d'exposition et pour faire

Collections

Despite a climate of restricted and reallocated resources, the collections continued to grow under an extended but qualified moratorium on purchases of works of art. Two oils by Impressionist painter Marc-Aurèle de Foy Suzor-Côté entitled *The Coureur de Bois* and *The Art Lover* were outstanding among Canadian purchases, as was *Three Greens and Black* by Jack Bush. A work by Canadian painter and mixed media artist John Massey entitled *Body and Soul*, and a ceramic sculpture by Jamelie Hassan were acquired for the Modern and Contemporary collections. Also noteworthy were two important European drawings by Samuel Palmer and Puvis de Chavannes, a superb etching by Picasso entitled *The Table* (first plate) and a painting by Felix Vallotton called *Portrait of Stéphane Natanson*.

Prominent donations were Jean Arp's bronze *Kore* from Mr. G.J. Rosengarten of Montreal, the *Temptation of St. Anthony*, attributed to Hieronymus Bosch, donated by the late Mrs. Jeanne Lynch-Staunton of Lavaltrie, Quebec, and Emily Carr's *Four Children in a Breton Cottage*, one of four works donated by Dr. Max Stern of Montreal. In honour of its 25th anniversary, the Friends of the National Gallery donated 20 Cape Dorset prints commemorative, in turn, of the 25th anniversary of the Cape Dorset studio.

Loans

While priority was given to collections management and preparations for the new building, loan activity continued to be intense. The Gallery played a part in celebrating the opening of the new Vancouver Art Gallery with the loan of 17 Canadian and 27 European works. Other notable loans were to the National Museum of Man for the exhibition *The Covenant Chain: Indian Ceremonial and Trade Silver*, to *James Kerr-Lawson: A Canadian Abroad*, organized by the Art Gallery of Windsor, and to the Art Gallery of Ontario's *Murray Favro Retrospective*. Six major works, including Tom Thomson's *Northern River*, Lawren Harris' *Maligne Lake, Jasper Park* and A.Y. Jackson's *Terre Sauvage* were loaned to the Art Gallery of Ontario's *Mystic North* exhibition. The Gallery also lent works to exhibitions in Western Europe and Japan.

The exhibition *We enjoyed the pictures that we saw* held special fascination for children. Photo: Justin Wonnacott

L'exposition *Oh ! Les belles peintures qu'on a vues* a particulièrement charmé les enfants. Photo: Justin Wonnacott.

Exhibitions

An exceptionally varied and lively programme of 13 exhibitions was offered to visitors in the national capital region. The landmark retrospective of work by 19th-century French painter *Fantin-Latour* organized by the Gallery and the Réunion des Musées nationaux of France, was the year's major international show. *Cultural Engineering*, an exhibition spanning a decade of work by video artist Tom Sherman, explored the effects of the media on public and private life. *Walker Evans: The Phyllis Lambert Gift* celebrated a major donation which gave the Gallery the world's most important collection of works by the outstanding American photographer Walker Evans. The donation over the next few years of an important collection of 170 works was marked by *The Magic Worlds of M.C. Escher*. The exhibition featured prints from this Dutch artist's entire career, ranging from realistic landscapes to the invented universes designed until his death in 1972.

Ursus Dix, chef du laboratoire de restauration et de conservation, restaure le tableau *Portrait d'homme* de Cariani. Photo: Kitty Galt.

Ursus Dix, Head of Restoration and Conservation at work on Cariani's *Portrait of a Man*. Photo: Kitty Galt.

face au travail énorme que représente l'emménagement dans de nouveaux locaux. En tenant compte des besoins immédiats et futurs, les restaurateurs et les conservateurs ont rédigé un nouvel énoncé de la politique et des règles à suivre en matière de conservation; les conservateurs ont également révisé la Politique de la Galerie en matière de collections. Le personnel de la GNC a fait part de ses réactions aux propositions présentées par les architectes pour le nouvel édifice, particulièrement en ce qui concerne l'éclairage naturel et artificiel, les questions relatives aux conditions ambiantes et les réserves. L'analyse des solutions proposées a fait l'objet d'études internes et de rapports.

Collections

Malgré les restrictions et les réaffectations touchant les ressources, les collections ont continué à s'enrichir dans les limites du moratoire prolongé mais restreint frappant les achats d'oeuvres d'art. Parmi les achats effectués au profit de la collection canadienne, il y a lieu de signaler deux huiles de l'impressionniste Marc-Aurèle de Foy Suzor-Coté, *Le coureur de bois* et *L'amateur*, ainsi que *Trois verts et noir* de Jack Bush. Les collections d'art moderne et contemporain se sont enrichies de *Corps et âme*, oeuvre du Canadien John Massey, peintre et artiste spécialiste des techniques mixtes, et d'une sculpture en céramique de Jamelie Hassan. Il convient de mentionner également deux importants dessins européens par Samuel Palmer et Puvis de Chavannes, une superbe eau-forte de Picasso intitulée *La table* (première planche) et un tableau de Felix Vallotton intitulé *Portrait de Stéphane Natanson*.

Parmi les dons remarquables, mentionnons le bronze *Torse de Chorée* de Jean Arp, don de M. G.J. Rosengarten de Montréal, *La tentation de saint Antoine* attribuée à Jérôme Bosch, don de feu M^me^ Jeanne Lynch-Staunton de Lavaltrie (Québec) et *Quatre enfants dans une chaumière bretonne* d'Emily Carr, l'une des quatre oeuvres données par le D^r^ Max Stern de Montréal. En l'honneur de leur 25^e^ anniversaire, les Amis de la Galerie nationale ont donné 20 estampes qui commémorent aussi le 25^e^ anniversaire de l'atelier de Cap Dorset.

Prêts

Bien que la priorité ait été donnée à la gestion des collections et aux préparatifs de l'emménagement dans le nouvel édifice, les prêts ont continué à faire l'objet d'une activité intense. La Galerie a participé à l'inauguration de la nouvelle Vancouver Art Gallery en prêtant 17 oeuvres canadiennes et 27 oeuvres européennes. Des prêts importants ont été faits au Musée national de l'Homme pour *La chaîne d'alliance: L'orfèvrerie de traite et de cérémonie chez les Indiens*, à l'Art Gallery of Windsor pour *James Kerr-Lawson: un Canadien à l'étranger* et au Musée des beaux-arts de l'Ontario pour la *Rétrospective Murray Favro*. Six oeuvres majeures, notamment *Rivière du Nord* de Tom Thomson, *Lac Maligne, parc Jasper* de Lawren Harris et *Terre sauvage* de A.Y. Jackson, ont été prêtées au Musée des beaux-arts de l'Ontario pour l'exposition *Mystic North*. La Galerie a aussi consenti des prêts pour des expositions présentées en Europe de l'ouest et au Japon.

Expositions

Les visiteurs de la région de la Capitale nationale ont bénéficié d'un programme exceptionnellement vivant et varié comportant 13 expositions. Organisée par la Galerie et la Réunion des Musées nationaux de France, l'exposition d'envergure internationale de cette année a été la grande rétrospective de l'oeuvre du peintre français du XIX^e^ siècle, *Fantin-Latour*. Couvrant dix années de la carrière du vidéaste Tom Sherman, *Ingénierie culturelle* examinait l'incidence des médias sur la vie publique et privée. *Walker Evans: le don Phyllis Lambert* soulignait un don exceptionnel qui a permis à la Galerie d'acquérir la plus importante collection d'oeuvres dans le monde du remarquable photographe américain Walker Evans. *Le monde merveilleux de M.C. Escher*

Bouquets of flowers at *Fantin-Latour* exhibition proved irresistable for children.

Les bouquets de fleurs de *Fantin-Latour* ont fasciné les enfants.

Giuseppe Penone presented recent works by this contemporary Italian sculptor exploring the mysterious, invisible processes of change in the natural world.

We enjoyed the pictures that we saw, a children's exhibition capturing the child's reaction to a Gallery visit, was organized by the Friends of the National Gallery and the Gallery's Education Services to celebrate the Friends' 25th anniversary. Karmel Schreyer, daughter of the Governor-General, officially opened the show.

Other exhibition initiatives were specifically addressed to the future building. Following renovation of the sixth-floor Prints, Drawings and Photographs galleries in the Lorne Building, a new series of rotating exhibits from the permanent collections was launched in anticipation of the kind of programme which the new building could accommodate. The first of these, *Animals*, featured beasts as subjects of artistic representation through six centuries. In addition, a video room was opened offering regular video viewing from the Gallery's permanent collection.

Exhibitions borrowed from other institutions further enriched the Gallery's programme. Major retrospectives of the works of one of Canada's most important Impressionist painters, *Maurice Cullen* (Agnes Etherington Art Centre, Kingston), and of contemporary London, Ontario artist *Murray Favro* (Art Gallery of Ontario), highlighted the Canadian offerings. *L'art de l'architecte: Three Centuries of Architectural Drawings in Quebec City* (Université Laval and the Musée du Québec), was both a significant historic document of buildings and monuments built or proposed for the city of Quebec, and an unusual aesthetic appreciation of architectural drawings. *Sydney Grossman: Photographs 1936-1955* (Museum of Fine Arts, Houston), provided the first extensive look at this American photographer's major projects. The Royal Ontario Museum's *Ladders to Heaven: Our Judeo-Christian Heritage 5 000 B.C. to A.D. 500* offered Gallery visitors the rare opportunity to view remarkable artifacts from the ancient Middle East, as well as early Christian objects from the Mediterranean.

Equally active was the National Programme which organized and circulated several new shows to centres across Canada. One of these, *The Illustrated Book in Quebec and France (1900-1950)*, traced the artistic and historic importance of this neglected art form. Among others were *Eikoh Hosoe: Killed by Roses*, an installation of photographs by contemporary Japanese artist Eikoh Hosoe and extensive texts by the renowned Japanese writer Yukio Mishima; *Sickert, Orpen, John and their Contemporaries at the New English Art Club*, presenting work by members of this Club formed in 1886 as an alternative to the academic, juried exhibitions of the Royal Academy; and

soulignait le don, échelonné sur les quelques années à venir, d'une importante collection de 170 oeuvres. Cette exposition présentait des estampes de cet artiste hollandais, embrassant toute sa carrière jusqu'à sa mort en 1972, et allant de paysages réalistes à des mondes impossibles.

Giuseppe Penone présentait des oeuvres récentes de ce sculpteur italien contemporain qui explore les processus mystérieux et invisibles de transformation du monde qui nous entoure. "*Oh! Les belles peintures qu'on a vues!*", exposition de dessins d'enfants exécutés à la suite d'une visite de la Galerie, a été organisée par les Amis de la Galerie nationale et les Services éducatifs pour célébrer le 25e anniversaire des Amis. Karmel Schreyer, fille du gouverneur général, a procédé à l'inauguration officielle de l'exposition.

Diverses expositions visaient tout particulièrement le futur édifice. Après la remise à neuf des salles réservées aux dessins, estampes et photographies, au sixième étage de l'immeuble Lorne, une nouvelle série d'expositions par roulement, tirées des collections permanentes, a été inaugurée en prévision du genre de programme que pourrait permettre un nouvel édifice. La première de ces expositions, *Animaux*, se composait d'illustrations d'animaux réalisées sur six siècles. En outre, l'ouverture d'une vidéothèque permet maintenant de projeter régulièrement des vidéos de la collection permanente de la Galerie.

Des expositions empruntées à divers établissements sont venues enrichir encore le programme de la Galerie. Parmi celles qui mettaient en valeur l'art canadien, les plus marquantes étaient des rétrospectives des oeuvres de l'un des impressionnistes les plus importants du Canada, *Maurice Cullen* (Agnes Etherington Art Centre, Kingston) et de l'artiste contemporain de London, *Murray Favro* (Musée des beaux-arts de l'Ontario). *L'art de l'architecte: trois siècles de dessin d'architecture à Québec* (Université Laval et Musée du Québec) a constitué un important document historique sur les édifices et les monuments construits ou projetés pour la ville de Québec, et a permis aux visiteurs de goûter de façon exceptionnelle la beauté du dessin d'architecture. L'exposition *Sydney Grossman: photographies 1936-1955* (Museum of Fine Arts, Houston) représentait le premier aperçu important des grandes réalisations de ce photographe américain. *Échelles vers le ciel: notre héritage judéo-chrétien 5000 av. J.-C. – 500 ap. J.-C.*, montée par le Musée royal de l'Ontario, a donné aux visiteurs de la Galerie la chance exceptionnelle d'admirer des objets provenant du Moyen-Orient antique ainsi que des objets paléochrétiens originaires de la Méditerranée.

Le Programme national, qui a organisé et fait circuler plusieurs expositions nouvelles dans divers centres du pays, a également été actif. L'une de ces expositions, *Le livre illustré au Québec et en France (1900-1950)*, montrait l'importance artistique et historique de cette forme d'art méconnue. Parmi les autres, mentionnons *Eikoh Hosoe: Tué par les roses*, installation de photographies de l'artiste japonais contemporain Eikoh Hosoe, et d'écrits importants du célèbre écrivain japonais Yukio Mishima; *Sickert, Orpen, John et leurs contemporains du New English Art Club*, présentant l'oeuvre de membres de ce club formé en 1886 pour contrebalancer les expositions académiques à jury de la Royal Academy; et *Tableaux criards: Le jardin sauvage de J.E.H. MacDonald*, qui examinait la controverse entourant cette oeuvre importante de l'un des membres du Groupe des Sept.

Publications

Bien que la production des catalogues de la collection permanente (Volume I européen et Volume A-F canadien) soit demeurée le principal objectif, on s'est efforcé tout particulièrement d'établir un équilibre entre les projets reliés aux collections et ceux qui se rattachaient aux expositions, en visant un choix attrayant, une mise en marché couronnée de succès et une critique artistique responsable. Les catalogues *Giuseppe Penone* et *Ingénierie culturelle* poursuivaient l'engagement pris par la Galerie à l'égard de l'édition d'avant-garde. On a publié à l'intention d'un public spécialisé le numéro 5 du *Bulletin annuel* de la GNC, tandis que les numéros du Journal *Le livre illustré au Québec et en France (1900-1950)*, *Eikoh Hosoe: Tué par les roses* et *Le monde merveilleux de M.C. Escher* s'adressaient à un plus grand nombre de lecteurs.

Pictures That Can Be Heard: J.E.H. MacDonald's The Tangled Garden, examining the controversy surrounding this key work by Group of Seven painter J.E.H. MacDonald.

Publications

While the major preoccupation remained the production of the first Canadian and European volumes of the Permanent Collections Catalogues, special effort was given to striking a balance between collections-related and exhibitions-related projects with a view to attractive variety, successful marketing and responsible art criticism. The *Giuseppe Penone* and *Cultural Engineering* catalogues continued the Gallery's commitment to avant-garde publishing. For a specialized audience, *Annual Bulletin* 5 was published, while the Journals *The Illustrated Book in quebec and in France (1900-1950)*, *Eikoh Hosoe: Killed by Roses* and *The Magic Worlds of M.C. Escher* appealed to a more popular readership.

Education

Families had a special opportunity to learn about art through an experimental program which was a feature of Education Services activities this year. *Families and Friends*, a series of Saturday tours tailored to the vocabulary and perceptual level of children and focusing upon the family dynamic, reinforced the idea that gallery-going can be an important part of a family's life experience.

Lecture highlights were Northrop Frye's *Repetitions of Jacob's Dream*, drawn from his book *The Great Code: The Bible and Literature* and presented in conjunction with the exhibition *Ladders to Heaven*; and Italian art critic Germano Celant's slide lecture *Italian Art Today* which provided an interesting backdrop to the *Giuseppe Penone* exhibition. Lectures by René Huyghe and Linda Nochlin enriched the *Fantin-Latour* exhibition. A special series of gallery talks entitled *Articipation* was offered to complement T.V. Ontario's *Visions: Artists and the Creative Process*.

Varied programming opened the Gallery to new audiences with unprecedented success, due in no small part to the volunteer support of the Friends, who hosted four public receptions organized for exhibition openings. A Friends Day celebrating the Friends' anniversary included a programme of concerts, tours and lectures.

The *Fantin-Latour* exhibition was an outstanding example of Education Service's active response to public needs. Didactic labels and panels were installed in the exhibition, a music listening room was designed, and a dynamic lecture series and 49 special tours were given.

The Gallery hosted two special luncheons: one for artists appointed to the Order of Canada, the other for Canadian Artists Representation. On the occasion of their annual meeting in Ottawa, members of the Canadian Confederation of the Arts were welcomed with a programme of tours.

Finally, curators and Gallery staff were stunned by the disappearance of two Rembrandt prints. The prompt discovery by Curator of Prints, Douglas Druick, of the theft, followed by investigations by Canadian police in collaboration with American authorities, resulted in the extraordinarily quick recovery of the prints. An exhaustive review of all security procedures in the Gallery followed the incident.

Intérieur de la chapelle du couvent Notre-Dame du Sacré-Coeur, par G. Bouillon, 1887-1888. La chapelle sera montée dans la galerie de l'art canadien, dans le nouvel édifice. Photo: Marius Van Wijk.

Interior of the Convent Chapel of Our Lady of the Sacred Heart, designed by G. Bouillon, 1887-1888. The Chapel will be installed in the Canadian galleries in the new building. Photo: Marius Van Wijk.

Éducation

Les familles ont eu une chance exceptionnelle de s'initier à l'art par la mise en oeuvre d'un programme expérimental qui a constitué un point saillant des activités des Services éducatifs cette année. *Activité pour la famille*, série de visites offertes le samedi, adaptées au vocabulaire et au niveau perceptuel des enfants et orientées sur la dynamique familiale, renforçait l'idée que la fréquentation des musées peut consituer un élément important de l'expérience de vie d'une famille.

Parmi les conférences, plusieurs méritent d'être signalées: celle de Northrop Frye, *Réitération du thème "le rêve de Jacob"*, inspirée de son livre *The Great Code: The Bible and Literature* et présentée conjointement avec l'exposition *Échelles vers le ciel*; la conférence accompagnée de diapositives du critique d'art italien Germano Celant, *Italian Art Today*, qui constituait une toile de fond intéressante à l'exposition *Giuseppe Penone*, et celles de René Huyghe et de Linda Nochlin, prononcées dans le cadre de l'exposition *Fantin-Latour*. Une série spéciale de causeries intitulée *Articipation* a été organisée par la Galerie en complément de la série d'émissions *Visions: Artists and the Creative Process* de T.V. Ontario.

Des programmes variés ont permis à la Galerie de rejoindre des publics nouveaux avec un succès sans précédent, et ce en grande partie grâce au travail bénévole des Amis, qui ont organisé quatre réceptions publiques pour marquer l'inauguration d'expositions. Un programme de concerts, de visites et de conférences a été présenté dans le cadre d'une journée des Amis marquant le 25e anniversaire de cette association.

L'exposition *Fantin-Latour* a illustré de façon remarquable l'empressement des Services éducatifs à répondre aux besoins du public. En plus de rédiger des étiquettes et des panneaux didactiques dans le cadre de l'exposition, ils ont aménagé une pièce pour écouter de la musique et organisé une série de conférences vivantes et de 49 visites spéciales.

La Galerie a donné deux déjeuners spéciaux: l'un pour les artistes décorés de l'Ordre du Canada et l'autre pour le Front des artistes canadiens. Un programme de visites a été organisé à l'intention des membres de la Conférence canadienne des arts à l'occasion de leur réunion annuelle à Ottawa.

Enfin, les conservateurs et le personnel de la Galerie ont appris avec consternation la disparition de deux estampes de Rembrandt. La constatation presque immédiate du vol, effectuée par le conservateur des estampes Douglas Druick, et les enquêtes des policiers canadiens en collaboration avec les autorités américaines ont mené à une récupération ultra-rapide des deux oeuvres. On a procédé par la suite à une révision en profondeur de toutes les mesures de sécurité à la Galerie.

National Museum of Man

Bowl, William Koochin, black cherry. From the Massey Foundation Collection

Vase, William Koochin, cerisier noir. Collection de la Fondation Massey.

For the National Museum of Man, the dream of a new home came within reach when the architectural programme for a new building received Cabinet approval. With that milestone behind it, the physical realization of the dream quickly began to unfold, with all the fanfare appropriate to the long-awaited event. In May the Prime Minister, dressed as a voyageur, added a touch of history to the site inauguration by arriving with the Minister of Communications, Francis Fox, in a canoe at the former Ottawa River portage point. The simultaneous detonation of charges on the National Gallery and Museum of Man sites in late November turned the first sod with a bang.

Eager to share with the Canadian public the spirit and excitement generated by Douglas J. Cardinal's design, the Museum presented *A Dream in the Making*, an exhibition of plans and models of the new building.

Archaeological excavations undertaken on the Parc Laurier site developed into one of the most complex pieces of historical archaeology ever carried out in the National Capital Region. Dr. Roger Marois of the Archaeological Survey of Canada, in conjunction with the Geological Survey of Canada, conducted a gradiometer survey of magnetic fields on the site, followed by test excavations in search of possible prehistoric Indian materials. Though nothing concerning that period was found, the survey provided valuable experience in the use of electronic survey equipment to investigate archaeological sites in danger of imminent destruction.

With a major historical report on the Parc Laurier site in hand, History Division's Historical Archaeology Section, under Dr. Iain C. Walker, directed the excavation of both the Museum and National Gallery sites. At the southern end of Parc Laurier, the team uncovered a maze of stone and concrete foundations spanning the entire European occupation of the site from the early nineteenth century wharves of Hull's Landing through a succession of lumber mills including the Wright, Batson and Currier Mill of 1868-1878 and the E.B. Eddy paper-making complex established in 1893. Artifacts recovered from the site were displayed as part of the exhibition on the new museum.

Meanwhile, behind the fireworks, flags and archaeological finds, staff at the Museum settled down to the practical task of making the dream come true. With the appointment of Dr. George MacDonald as Director, preparations were intensified. The task force responsible for planning the new building was disbanded and new teams forged to create collections, research and public programming spaces taking shape within the architectural plan.

Concerned that the new Museum of Man meet the needs and expectations of the museum-going public of the twenty-first century, Dr. MacDonald and public programming staff visited a variety of museums and public places, both Canadian and foreign, to investigate the latest developments in construction and exhibit presentation. Their observations and recommendations were presented to the architect, the Board of Trustees and Canada Museums Construction Corporation.

Planning for the new facility, in fact, touched every corner of museum life. A general reorganization of the Museum to maximize the potential of already overextended staff and resources continued. Several divisions

Musée national de l'Homme

On nettoie le mât sculpté du vieux village de Tanu (archipel de la Reine-Charlotte) en vue de l'exposer dans le nouveau musée.

Housepost from old Tanu Village, Queen Charlotte Islands, is cleaned in preparation for display in the new museum

Pour le Musée national de l'Homme, le rêve s'est rapproché de la réalité lorsque le Cabinet a approuvé le programme architectural de son nouvel immeuble. Cette étape franchie, le processus de réalisation du rêve a commencé à se dérouler rapidement, avec tout l'éclat qui convient à un événement longtemps attendu. L'inauguration du site au mois de mai a pris une couleur historique lorsque le Premier ministre, en tenue de voyageur et accompagné du ministre des Communications Francis Fox, est arrivé en canot à l'ancien portage de la rivière des Outaouais. Le début officiel des travaux de construction, fin novembre, a fait lui aussi beaucoup de bruit, des charges d'explosifs ayant détoné simultanément sur les emplacements de la Galerie nationale et du Musée de l'Homme.

Désireux de partager avec le public canadien l'état d'esprit et l'exaltation suscités par le concept de Douglas J. Cardinal, le Musée a présenté dans *Un rêve se réalise* les plans et maquettes du nouveau bâtiment.

Les fouilles effectuées sur l'emplacement du parc Laurier devaient bientôt compter parmi les travaux les plus complexes jamais réalisés en archéologie historique dans la Région de la Capitale nationale. Dans l'espoir de retrouver des vestiges de la préhistoire indienne, M. Roger Marois de la Commission archéologique du Canada, de concert avec la Commission géologique du Canada, a procédé à une étude des champs magnétiques au moyen d'un gradiomètre, étude suivie de sondages. Même si l'opération n'a donné lieu à aucune nouvelle découverte sur cette période, elle a permis par contre d'acquérir une expérience utile dans l'emploi de matériel électronique destiné aux recherches sur les sites archéologiques menacés de destruction imminente.

Muni d'un important rapport historique sur l'emplacement du parc Laurier, M. Iain C. Walker et sa Section d'archéologie historique de la Division de l'histoire ont dirigé les fouilles sur les emplacements du Musée et de la Galerie nationale. À l'extrémité sud du parc, l'équipe a mis au jour un ensemble hétéroclite de fondations en pierre et en béton, représentant toute la période d'occupation européenne, depuis les quais de Hull's Landing au début du XIX^{e} siècle jusqu'à l'usine de papeterie E.B. Eddy fondée en 1893, en passant par une succession de scieries, notamment celles de Wright, Batson et Currier (1868-1878). Certains objets exhumés à cet endroit ont fait partie de l'exposition sur le nouveau musée.

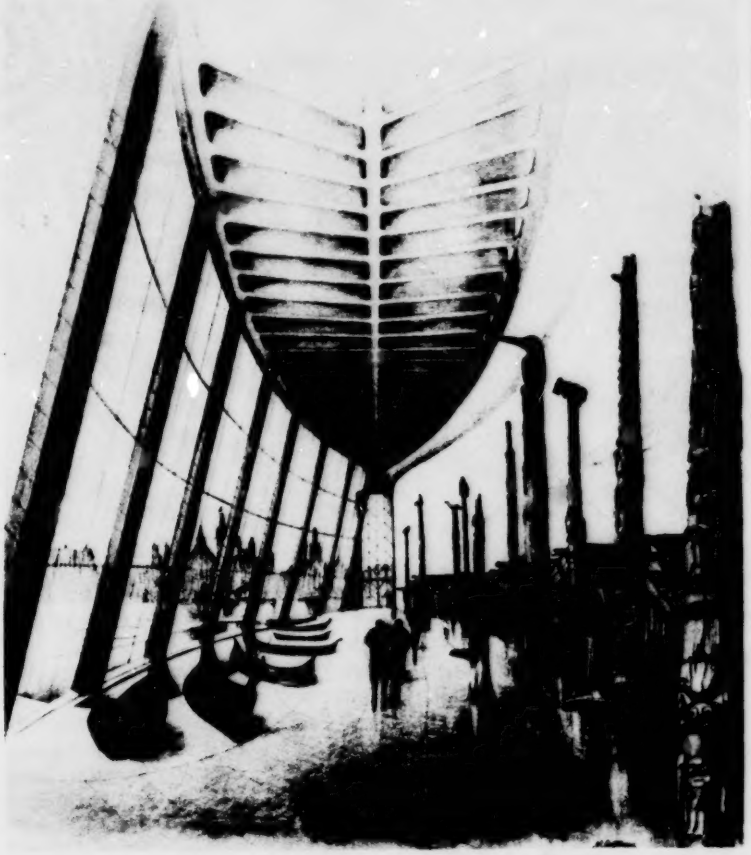
Entre temps, au-delà des feux d'artifice, des drapeaux et des découvertes archéologiques, le personnel du Musée s'attaquait à la tâche pratique de faire de ce rêve une réalité. Avec la nomination de M. George MacDonald au poste de directeur, les préparatifs s'intensifièrent. Après la dissolution du groupe de travail responsable de la planification du nouvel immeuble, on créa de nouvelles équipes chargées d'aménager les espaces réservés aux collections, à la recherche et aux programmes publics dans le cadre général du plan architectural.

of the Museum moved to more spacious quarters at Asticou Centre in a step to create a nucleus for planning of the Parc Laurier complex, though the collections have not followed the staff because of lack of proper environmental conditions.

In preparation for moving more than two million artifacts in the Museum's collections to a new home, staff turned to computers and other new technologies for methods of compiling and storing data on holdings. History Division stepped up its collaboration with the Canadian Heritage Information Network (CHIN) for management of artifact information. Approximately 7 000 records entered in the system between 1978 and 1982 were expanded to include all available information on each artifact. Similarly, the Canadian Centre for Folk Culture Studies refined its data entry mechanisms and investigated the use of microdiscs for collections management. At the Archaeological Survey of Canada, 7 000 computerized archaeological site records from the Yukon and Northwest Territories have been edited and are fully cross-referenced with that division's Scientific Records and Collections units.

As collections move coordinator, Denis Alsford wrestled with the problem of collection storage, retrieval and security in the new building. Brian Arthur, Senior Scientist (Conservation), continued with the development of environmental standards for the new museum, with special attention to the problem of daylight in large glassed areas.

In the meantime, the Canadian War Museum experienced a milestone of another sort. After 42 years of service, the old War Trophies Building, formerly the Canadian War Museum Annex, was demolished by CMCC to make way for the new National Gallery. The resultant loss of exhibition space prompted a re-examination of the future development of that Museum.



Grand Hall of the new Museum of Man will feature Northwest Coast Streetscape. Photo: CMCC

Un décor urbain de la côte Nord-Ouest agrémentera le grand hall du nouveau Musée de l'Homme. Photo: SCMC

Rescue Archaeology Programme on the site of the new Museum of Man unearthed the foundations of 19th century lumber mills.

On a déterré les fondations de scieries du XIX[e] siècle dans le cadre du programme d'archéologie de sauvetage mené sur l'emplacement du futur Musée de l'Homme.

Exhibitions

With one eye on the future and one on the past, it is sometimes difficult for a museum to remember the present. Nevertheless, during 1983-84, the Museum of Man kept up a lively but reduced schedule of special and travelling exhibitions. At the Canadian War Museum, *The Loyal Americans* brought together weapons, uniforms, domestic artifacts, furniture and works of art representing the heritage of loyal British subjects who left the United States following the American War of Independence, to settle in eastern Canada. To commemorate the fortieth anniversary of the invasion of Sicily, an exhibition entitled *Sicily — Italy, 1943-45* captured the drama of Canadian troop actions

Soucieux de faire en sorte que le nouveau Musée de l'Homme satisfasse aux besoins et aux attentes des visiteurs du XXI[e] siècle, M. MacDonald et le personnel des programmes publics visitèrent toutes sortes de musées et de lieux publics, canadiens et étrangers, pour connaître les dernières innovations dans le domaine de la construction et de l'exposition. Ils firent part de leurs observations et de leurs recommandations à l'architecte, au Conseil d'administration et à la Société de construction des musées du Canada.

La planification du nouvel édifice touchait en fait tous les aspects de la vie du Musée. La réorganisation générale destinée à maximiser le produit effectif d'un personnel et de ressources déjà surexploités s'est poursuivie. On a transféré plusieurs divisions du Musée dans des locaux plus spacieux au Centre Asticou, afin d'y constituer l'élément de base de la planification du complexe du parc Laurier; cependant, faute de conditions ambiantes adéquates, on n'a pas pu y loger les collections.

En vue du transfert dans de nouveaux locaux de plus de deux millions d'objets faisant partie des collections du Musée, le personnel appliqua des méthodes empruntées à l'informatique et à d'autres technologies nouvelles pour le rassemblement et le stockage des données sur les fonds. La Division de l'histoire a accru sa collaboration avec le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) pour la gestion de l'information sur les objets. On a procédé à l'extension de quelque 7 000 enregistrements introduits dans le système entre 1978 et 1982 pour y inclure toutes les données qu'on possédait sur chacun des objets. De même, le Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle a perfectionné ses mécanismes de saisie des données et exploré la possibilité d'utiliser des microdisques pour la gestion des collections. La Commission archéologique du Canada a révisé 7 000 enregistrements informatisés portant sur les sites archéologiques du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest de manière à ce que les sections des Dossiers scientifiques et des Collections puissent y établir des renvois.

En sa qualité de coordonnateur du déménagement des collections, M. Denis Alsford s'est attaqué au problème de la mise en réserve, de la sortie et de la sécurité des pièces de collection dans le nouveau bâtiment. M. Brian Arthur, délégué scientifique (Restauration), a poursuivi l'élaboration de normes environnementales pour le nouveau musée, en se penchant tout particulièrement sur le problème de la lumière naturelle dans les lieux garnis de vastes panneaux de verre.

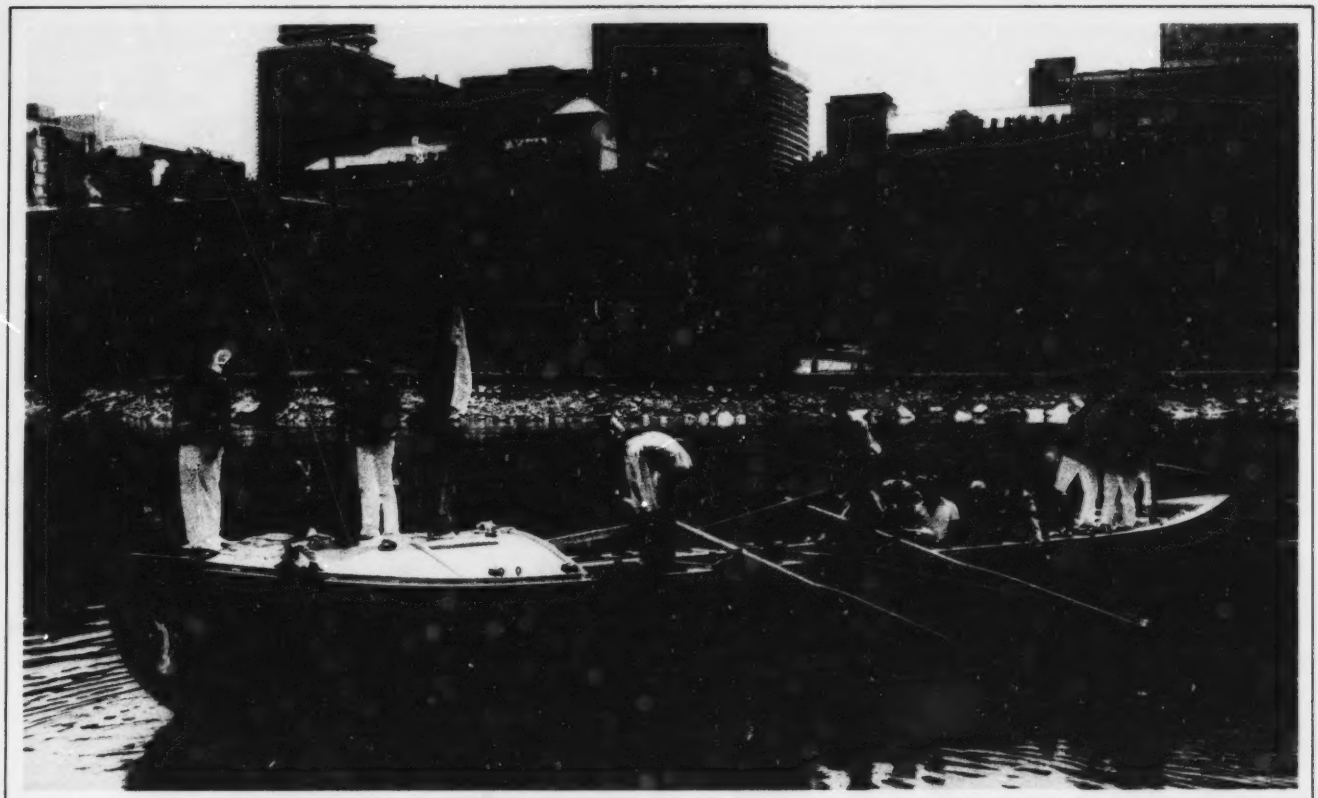
La Métamorphose de Corbeau en homme, oeuvre commandée à l'artiste kwakiutl Tony Hunt, occupera, une fois terminée, une place de choix au complexe du parc Laurier.

Raven Transforming into Man, a commissioned work by Kwakiutl artist Tony Hunt is prepared for a place of honour in the Parc Laurier complex.

Pendant ce temps, un événement marquant d'un autre genre se produisait au Musée canadien de la guerre. Pour faire place à la nouvelle Galerie nationale, la SCMC démolissait, après 42 ans d'usage, le vieil édifice War Trophies, qui servait d'annexe au MCG. La perte de locaux d'exposition obligeait le Musée à repenser sans retard ses projets de développement.

Expositions

Dans un musée, il est parfois difficile, lorsqu'on envisage à la fois l'avenir et le passé, de ne pas oublier le présent. Néanmoins, le Musée de l'Homme a maintenu en 1983-1984 un programme intéressant, quoique réduit, d'expositions temporaires et itinérantes. Dans *Les Loyalistes*, le Musée canadien de la guerre rassemblait armes, uniformes, objets d'usage domestique, meubles et oeuvres d'art représentant le patrimoine des loyaux sujets britanniques qui quittèrent les États-Unis après la guerre de l'Indépendance pour s'établir dans l'Est du Canada. L'exposition *Sicile/Italie 1943-1945*, destinée à célébrer le quarantième anniversaire de l'invasion de la Sicile, mettait en lumière les aspects dramatiques de l'action



Staff of the Canadian War Museum were among those who manned an historically accurate reproduction of a Durham boat as part of the Canada Canoe Festival.

Des employés du Musée canadien de la guerre étaient parmi les membres de l'équipage du voilier Durham qui a participé au Festival canadien du canot.

in Italy in the works of such prominent Canadian artists as Lawren Harris, Will Ogilvie and Charles Comfort.

At the Victoria Memorial Museum Building, local spinners and weavers enhanced *The Ever Whirling Wheel: Spinning Wheels in Canada* with public demonstrations of their craft throughout the exhibition. The occasion of a major donation of contemporary crafts by the Massey Foundation was celebrated in *Works of Craft: The Massey Foundation Collection*. The official opening of this eclectic exhibit of Canadian 20th-century crafts, ranging from Nootka baskets to an Elizabethan-style lute, was enlivened with demonstrations by four local craftspeople. *Inua, Spirit World of the Bering Sea Eskimo*, on loan from the Smithsonian Institution, featured objects collected in pre-contact Alaska. Domestic tools, ceremonial paraphernalia, masks and ivory carvings illustrated the resonance and complexity of the spiritual and material culture of the Alaskan Eskimo.

Each exhibit prepared in the last year provided designers with an opportunity to experiment with practical and innovative approaches to display which might be applied to the new museum. *Works of Craft*, for instance, was the model for a new gallery-mode of display proposed as one of three styles of presentation for the new building. A History Streetscape Study Team working with the concept of a kinetic journey through time and space began meeting regularly to develop a second dramatic mode of museum display. With an eye on spaces in the future museum, staff began plans to revitalize permanent exhibitions. A major renovation of the "Children of the Raven" hall in the VMMB will serve as a prototype for this gradual renewal.

The adaptation of new technologies to exhibits was not overlooked by Museum of Man designers, who explored such areas as computer-generated graphics, video-disc applications and the most current light transmission and display systems to capture the interest of the modern viewer. An interactive videotex game entitled *Passport to Canada* was developed by Museum staff for the Ontario Education Communications Authority with a view to its future use in the Children's Museum proposed for the new complex.

High quality graphics and text continued to be generated for the Telidon system, 80 pages of which were transmitted across the North for the Inuit Circumpolar Conference.

Collections

The Museum's collections grew in diversity and scope this year with an unprecedented variety of donations and acquisitions, some of which have already begun to figure in displays for the new museum. A magnificent horse-drawn hearse, c. 1890, and a major part of a MacMillan Bloedel sawmill from Chemainus, British Columbia, will be important elements in History Division's exhibit areas.

des troupes canadiennes en Italie grâce aux oeuvres d'artistes canadiens éminents tels que Lawren Harris, Will Ogilvie et Charles Comfort.

À l'Édifice commémoratif Victoria, des fileurs et des tisserands de la région animèrent *Le Rouet chante: les rouets au Canada* avec des démonstrations publiques de leur art pendant toute la durée de l'exposition. Pour marquer l'événement que représente l'important don d'artisanat canadien contemporain par la Fondation Massey, le Musée a présenté *Objets d'art, oeuvres d'artisans — La collection de la Fondation Massey*. L'inauguration officielle de cette exposition éclectique d'oeuvres qui vont des paniers nootkas à un luth de style élisabéthain fut agrémentée de démonstrations par quatre artisans de la région. On a présenté dans *Inua: L'univers spirituel des Esquimaux de la mer de Béring*, prêtée par la Smithsonian Institution, des objets recueillis en Alaska avant la période de contact. Des outils d'usage domestique, divers objets rituels, des masques et des sculptures en ivoire témoignaient de la résonnance et de la complexité de la culture spirituelle et matérielle des Esquimaux de l'Alaska.

Chaque exposition organisée l'année dernière a fourni aux concepteurs l'occasion de mettre à l'essai des méthodes d'exposition pratiques et innovatrices, susceptibles d'être appliquées dans le nouveau musée. Par exemple, *Objets d'art, oeuvres d'artisans* était le modèle d'un nouveau mode de présentation, l'un des trois proposés en fonction du nouveau bâtiment. Un groupe d'étude sur la reconstitution historique, travaillant sur le concept d'un voyage cinétique dans le temps et dans l'espace, a commencé à se réunir régulièrement pour élaborer un deuxième mode dramatique d'exposition muséale. Sans perdre de vue l'espace disponible dans le futur musée, le personnel a commencé à dresser des plans de revitalisation des expositions permanentes. Les importants travaux de rénovation de la salle "Les enfants du Corbeau" à l'ÉCV serviront de prototype dans cette remise à neuf graduelle.

Les concepteurs du MNH n'ont pas négligé la question de l'adaptation des techniques nouvelles aux expositions; ils ont effectué des recherches dans des domaines comme l'illustration créée par ordinateur, les applications des vidéodisques et les systèmes les plus modernes d'exposition et de transmission de la lumière en vue de capter l'intérêt du spectateur d'aujourd'hui. Le personnel du Musée a créé un jeu vidéotex intéractif intitulé *Passport to Canada* pour l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario en pensant à son utilisation future dans le Musée pour les enfants qui doit être aménagé dans le nouveau complexe.

On a continué de créer des illustrations et des textes de haute qualité pour le système Télidon; 80 pages ont été transmises dans tout le Nord à l'occasion de la Conférence circompolaire inuit.

Collections

Cette année, les collections du Musée se sont diversifiées et étendues grâce à une variété sans précédent de dons et d'acquisitions d'objets dont certains ont déjà été intégrés à des expositions destinées au nouveau musée. Un magnifique corbillard hippomobile (vers 1890) et une grande partie d'une scierie de la MacMillan Bloedel provenant de Chemainus (Colombie-Britannique) occuperont une place importante dans les aires d'exposition de la Division de l'histoire.

Petite épée d'officier, Britannique, lame d'acier et garde d'argent, 1759. *Les Loyalistes.*

Officer's Small Sword, British, steel blade and silver hilt, 1759. From *The Loyal Americans.*

Volunteers are enthusiastic guides for hundreds of school groups visiting the Museum each year.

Des volontaires guident avec enthousiasme les centaines de groupes d'écoliers qui visitent le Musée tous les ans.

Canadian Ethnology Service's "Easy to Enter House" totem post from old Tanu Village on the Queen Charlotte Islands, was repatriated from the United States in 1982 and recently restored to its former grandeur. This fine piece will enjoy a place of honour in the new museum's Great Hall, with its Northwest Coast Streetscape. A generous donation by the Field Museum of Natural History in Chicago has reunited the Chieftain's speaking stick with the Tanu totem post after nearly a century of separation. The commissioned sculpture *Raven Transforming into Man* by Kwakiutl artist Tony Hunt, and other commissioned works by native artists, sponsored by donors, were prepared for prominent locations in the new building.

Among 2 400 objects added to the holdings of the Canadian Centre for Folk Culture Studies are two major collections to be featured in the Parc Laurier complex: the Massey Collection of Contemporary Canadian Crafts, and the repatriated Guyette Collection of hunting decoys, featuring more than 200 Eastern Canadian bird decoys dating from 1870 to 1960.

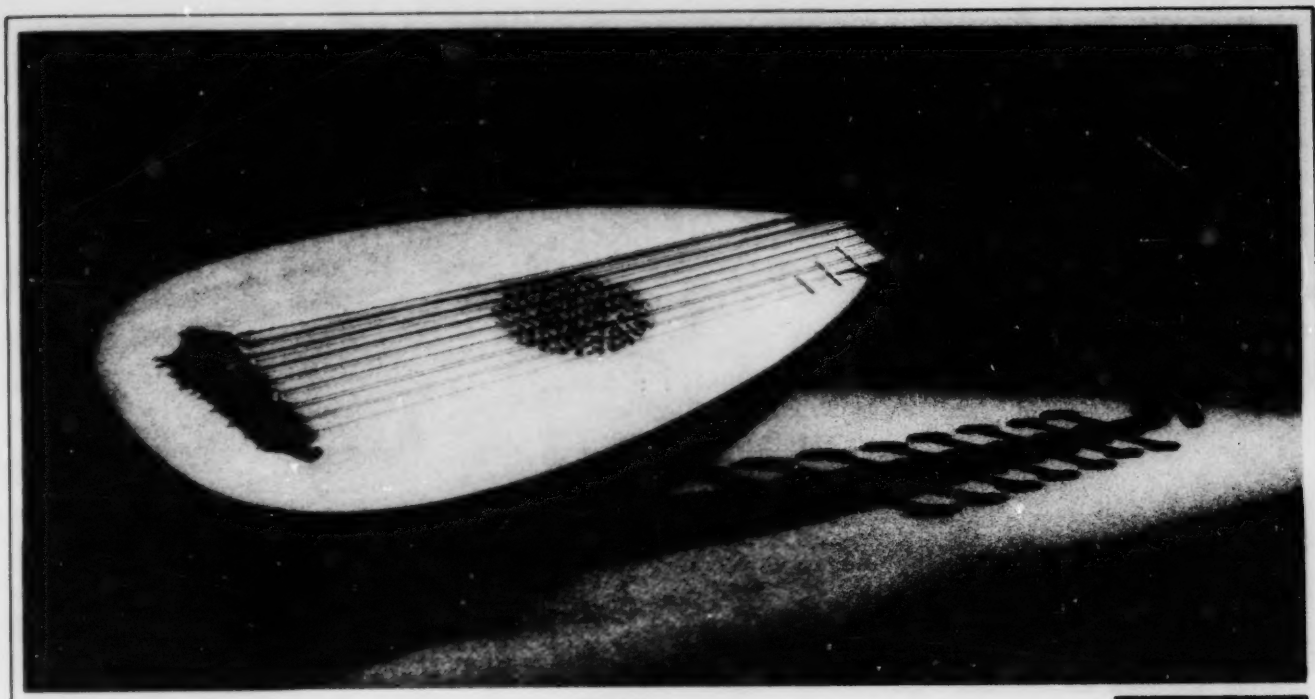
Publications

A vigorous publishing programme continued to produce a variety of scholarly and popular releases, as well as exhibition catalogues and educational material. Highlights were *The War of 1812: Land Operations*, *La préhistoire de l'Arctique canadien*, *La préhistoire de Terre-Neuve et du Labrador*, and *The Rebellions in Lower Canada*. Exhibition catalogues included *The Loyal Americans* and *Works of Craft: The Massey Foundation Collection*.

Volunteers

As demands on staff and resources within the museum focused increasingly on the new building, the role of volunteers became even more vital. A corps of 108 volunteers shouldered a great deal of behind-the-scenes work in the divisions and as teachers. An increase in francophone and bilingual volunteers helped to extend the guided school tour service to assist 500 of 1 300 visiting school groups.

With a new home for the National Museum of Man on the horizon and all energies concentrated on fulfilling that dream, staff at the Museum look forward to the time when they can share with all Canadians the excitement they feel as the plans become tangible reality.



Luth de style élisabéthain, David Miller, érable et bois de rose. Collection de la Fondation Massey.

Elizabethan-Style Lute, David Miller, maple and rosewood. From the Massey Foundation Collection.

Le mât totémique de l'"Easy to Enter House" du Service canadien d'ethnologie, qui provient de l'ancien village de Tanu dans les îles de la Reine-Charlotte, a été rapatrié des États-Unis en 1982 et a récemment retrouvé, après sa restauration, son ancienne splendeur. Cette magnifique pièce aura une place d'honneur dans le grand hall du nouveau Musée, dans le cadre de la reconstitution d'un village de la côte Nord-Ouest. Près d'un siècle après leur séparation, on a réuni le mât totémique de Tanu et le bâton d'orateur du chef de ce village, grâce au don généreux du Field Museum of Natural History de Chicago. On a préparé la sculpture *La Métamorphose de Corbeau en Homme* commandée à l'artiste kwakiutl Tony Hunt ainsi que d'autres oeuvres commandées à des artistes autochtones grâce à des dons; ces pièces seront placées bien en vue dans le nouvel immeuble.

Parmi les 2 400 objets ajoutés aux fonds du Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle, on compte deux importantes collections qui seront présentées dans le complexe du parc Laurier: la collection Massey d'artisanat canadien contemporain et la collection Guyette (rapatriée), qui compte plus de 200 appelants datant de 1870 à 1960 et représentant des oiseaux de l'Est du Canada.

Publications

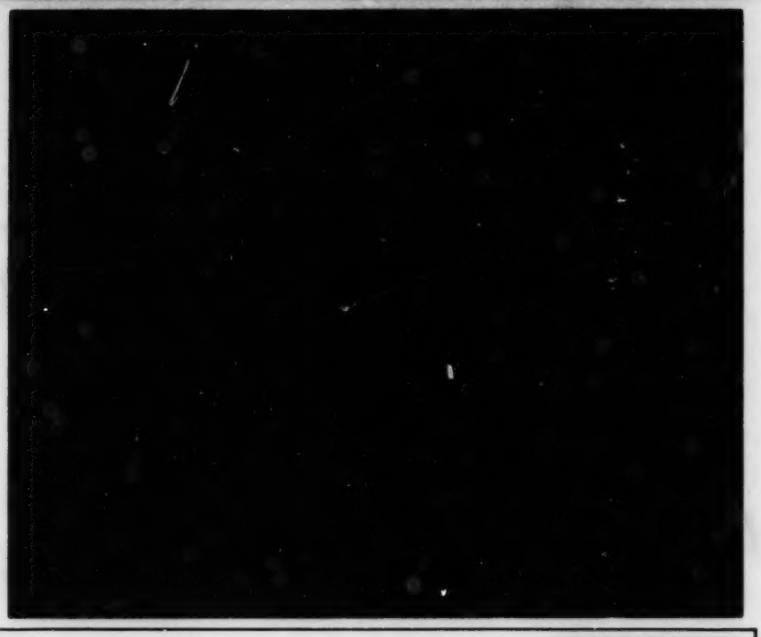
On a maintenu un vigoureux programme d'édition qui a donné toute une gamme d'ouvrages savants et de vulgarisation, ainsi que des catalogues d'exposition et du matériel éducatif. Parmi les principaux titres il convient de mentionner *The War of 1812: Land Operations*, *La préhistoire de l'Arctique canadien*, *La préhistoire de Terre-Neuve et du Labrador*, *Les Insurrections du Bas-Canada*, et deux catalogues d'exposition, *Les Loyalistes* et *Objets d'art, oeuvres d'artisans — La collection de la Fondation Massey*.

Bénévoles

Au fur et à mesure qu'augmentent la charge de travail du personnel et la pression sur les ressources pour le nouveau bâtiment, le rôle des bénévoles prend de plus en plus d'importance au Musée. Un groupe de 108 bénévoles s'est chargé d'une grande partie du travail "dans les coulisses" pour les divisions et a fourni des animateurs. L'augmentation du nombre de bénévoles francophones ou bilingues a permis de donner plus d'ampleur au service des visites scolaires guidées et ainsi d'aider 500 des 1 300 groupes scolaires.

Le nouvel immeuble du Musée national de l'Homme étant en vue et toutes les énergies étant concentrées sur la réalisation de ce rêve, le personnel attend avec impatience le moment où il pourra partager avec tous les Canadiens l'émotion qu'il ressent au fur et à mesure que le projet prend forme.

National Museum of Natural Sciences



The Museum's Dr. Dale A. Russell introduces *Stenonychosaurus inequalis* and its hypothetical descendant the dinosauroid.

Dale A. Russell, paléontologue du Musée, présente le *Stenonychosaurus inequalis* et le dinosauroïde qui aurait pu être son descendant.

The appointment of Dr. Alan Emery to the position of Director brought new energy to the Museum's search for solutions to old problems. Mr. Charles Gruchy, who carried out the interim Directorship of the Museum, now serves as Assistant Director. The Museum of Natural Sciences shares with the other National Museums a concern with accommodation as it affects collections, exhibitions and working conditions. Collections and staff continue to be housed in twelve locations, some of them remote from the Victoria Memorial Museum Building. This arrangement places a severe strain on budgets and staff. During the past year, a Museum Expansion Group was formed to explore potential expansion into that half of the VMMB to be vacated by the Museum of Man. Unfortunately, plans to complete renovations to one third of the building by 1987 had to be curtailed, though not entirely abandoned, when official authority for expansion was not received. In the meantime, a preliminary report has been prepared on key areas for examination and a tentative exhibit development schedule has been set.

With its sights still set optimistically on a future world-class display space for the Museum, the staff began a rigorous evaluation of the effectiveness of current programmes and exhibits, and concentrated on developing greater expertise in traditional, state-of-the-art and future trends in museum display and education.

A positive note in the story of the Museum's expansion was the receipt of Treasury Board approval for preliminary designs of the Macoun Curatorial Centre. Plans can now proceed for a facility which will bring curatorial and research staff together with collections under one roof. In anticipation of the eventual move to the Centre, collections are being catalogued, reorganized and entered in the Canadian Heritage Information Network. Completion of much of this backlog of work was made possible through Employment and Immigration Canada's NEEDS Programme.

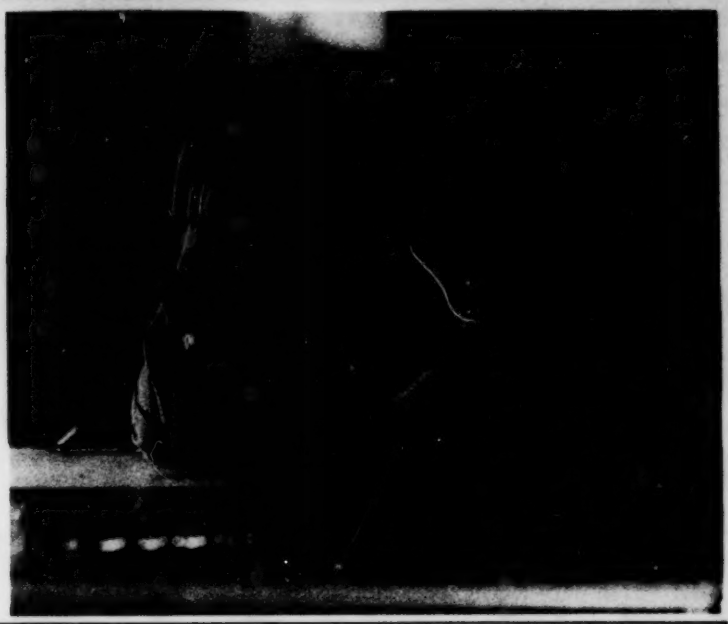
Collections

While the issue of accommodation remained a major preoccupation, the business of the Museum went on as usual. Museum mineralogists working in the Yukon collected tungsten minerals from a site predicted to become economically important, and several fine topaz crystals from Canada's sole precious topaz locality. Samples of an undescribed mineral from South Africa were also acquired. It is worthy of note that the Museum has distinguished itself over the past two years by describing four of the 2 500 minerals known to science.

Curators collected, among other specimens, seven skulls of the extinct Helmeted Muskox, and bone specimens from the extinct North American Camel.

The Botany Division received a donation of 1 389 vascular plants representing a lifetime of fieldwork by Mr. M. Kirk of Ravenna, Ontario. Dating from the 1930's, the collection documents the flora of the Muskoka-Toronto area before urban sprawl obliterated the region's natural vegetation. The donation of more than 3 000 minerals by Mr. G.D. Steele provided the Museum with rare display specimens from historic Canadian localities.

Musée national des sciences naturelles



Les ateliers qui ont eu lieu dans le cadre du programme *Sur la piste des dinosaures* ont vivement intéressé les jeunes enfants.

Workshops during the *Dinosaur Extravaganza* captured the imagination of young children.

La nomination de M. Alan Emery au poste de directeur a donné une nouvelle impulsion à la recherche de solutions à de vieux problèmes au Musée national des sciences naturelles. M. Charles Gruchy, qui a assuré l'intérim à la direction du Musée, exerce maintenant les fonctions de directeur adjoint. À l'instar des autres Musées nationaux, le MNSN est aux prises avec un problème de locaux qui se répercute sur les collections, les expositions et les conditions de travail. Les collections et le personnel sont répartis en douze endroits différents, souvent éloignés de l'Édifice commémoratif Victoria. Cette situation alourdit les budgets et met le personnel à rude épreuve. L'an dernier, on a formé un Groupe d'expansion du Musée pour étudier la possibilité d'occuper la partie de l'ÉCV qu'abandonnera le Musée de l'Homme. Malheureusement, l'autorisation officielle de procéder à l'expansion n'ayant pas été reçue, il a fallu, non pas abandonner entièrement, mais retarder le projet d'une rénovation complète d'un tiers de l'immeuble pour 1987. Pendant ce temps, on a rédigé un rapport préliminaire sur les points essentiels à examiner et on a établi un calendrier provisoire de création d'expositions.

Le personnel, qui vise toujours, avec optimisme, à faire du Musée un lieu d'exposition de classe internationale, a entrepris une évaluation rigoureuse de l'efficacité des expositions et des programmes actuels et a axé ses efforts sur l'approfondissement de ses connaissances sur les voies traditionnelles, actuelles et futures de l'exposition et de l'éducation dans les musées.

L'approbation par le Conseil du Trésor des plans préliminaires du Centre de conservation Macoun constitue un élément positif dans le processus d'expansion du Musée. On peut maintenant donner suite à ce projet de construction qui rassemblera sous un même toit le personnel de la conservation et de la recherche ainsi que les collections. On procède actuellement, en prévision du transfert éventuel au Centre, au catalogage et à la réorganisation des collections et à l'introduction des données les concernant dans le Réseau canadien d'information sur le patrimoine. C'est grâce au Programme RELAIS d'Emploi et Immigration Canada qu'on a pu venir à bout d'une grande partie de cet arriéré de travail.

Collections

Au Musée, quoique l'on reste fort préoccupé par la question des locaux, le travail s'est poursuivi normalement. Les minéralogistes du Musée à l'oeuvre au Yukon ont recueilli des minerais de tungstène dans un gisement qui, prévoit-on, aura une grande importance économique, ainsi que plusieurs magnifiques cristaux de topaze au seul endroit au Canada où l'on trouve cette pierre précieuse. On a aussi acquis des échantillons d'un minéral non décrit d'Afrique du Sud. Il convient de noter que le Musée s'est distingué au cours des deux dernières années en décrivant quatre des 2 500 minéraux connus des scientifiques.

Les conservateurs ont collecté divers spécimens, parmi lesquels sept crânes d'Ovibos casqué et des ossements du Chameau d'Amérique du Nord, espèces toutes deux disparues.

Other notable donations were 2 000 arctic freshwater fish, 258 specimens of freshwater fish from Italy, invertebrate material from the sunken HMS *Breadalbane* off Beechey Island, and specimens of a giant Australian Earthworm.

The Museum purchased a further installment of the Phillips Bird Collection from Mexico, and 800 Ontario freshwater fish including the first specimens of gaspereau discovered in the national capital region.

Research

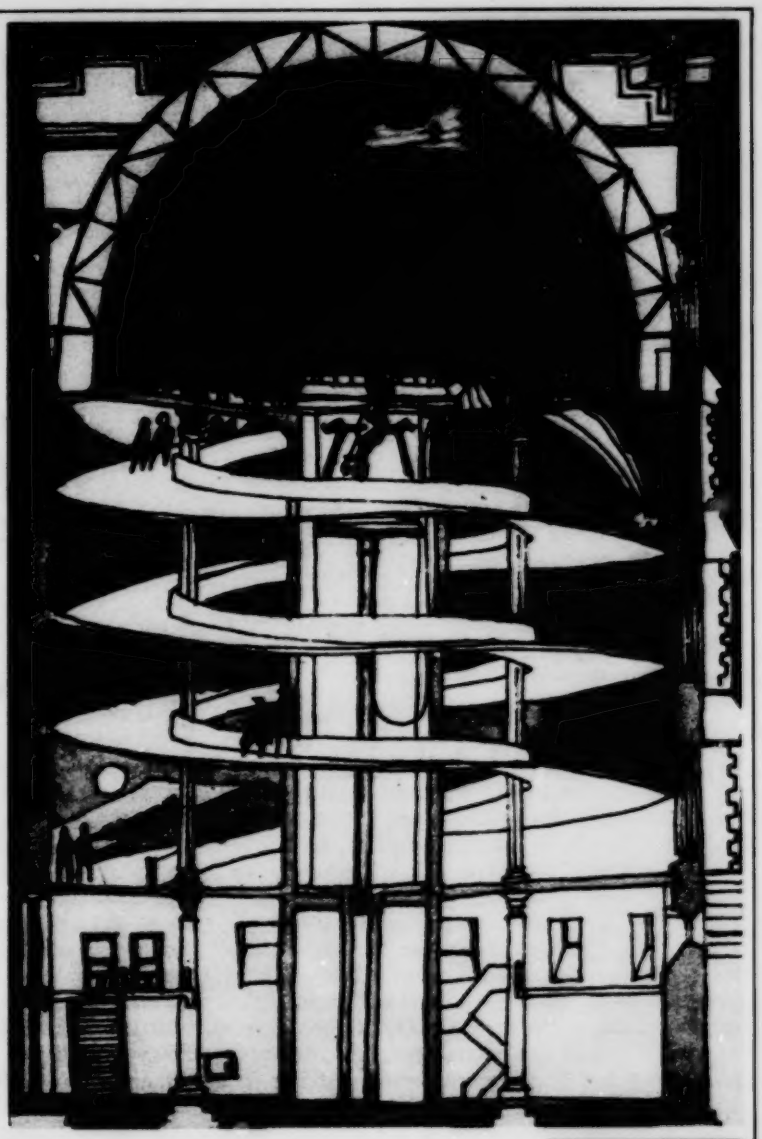
A survey, sponsored by Hydro Quebec, of the avi-fauna in the vicinity of the James Bay Hydro Project was only one area of research for Museum scientists. The study revealed a scarcity of bird life and extended the known range of several bird species. The discovery in the Yukon of bones of the extinct North American Camel, known to have lived in dry scrubland, and bones of the extinct marsh and swamp-dwelling Giant Beaver, poses interesting paleoecological questions for scientists.

Organization of the Biological Survey of Canada (Terrestrial Arthropods), a body which encourages research on the identity and natural roles of insects and related animals, was a major Museum undertaking this year. Among many activities, the Survey helped to promote an international conference on faunal influences on soil structure.

An international conference on climatic change hosted by the Museum received lively media coverage. One area of discussion focused on evidence that, a century from now, the climate of southern Manitoba may resemble that of present-day Minnesota, and pointed to the need for positive adaptations to this phenomenon.

At the Basque whaling station and Shipwreck at Red Bay, Labrador, the Zooarchaeological Identification Centre (ZIC) continued work with Parks Canada and the Province of Newfoundland in investigating use of the endangered Bowhead and Right Whales by 16th-century Basques, and their operation of a substantial cod fishery.

Excavations by ZIC of a 17th-century Jesuit mission near Midland, Ontario indicate that the mission depended on domestic mammals to a much lesser extent than expected, and that wild birds, especially trumpeter swans, sandhill cranes, whooping cranes and passenger pigeons, all now rare or extinct, formed a major part of the diet.



Planetarium proposed by the Museum Expansion Group for the Victoria Memorial Museum Building

Le planétarium proposé par le Groupe d'expansion du musée pour l'Édifice commémoratif Victoria.

Public Programming

The *Dinosaur Extravaganza*, held from September through March, was the unqualified programming and media sensation of the year. In recreating the vanished world of dinosaurs and other prehistoric lifeforms, the programme featured the work of two artists: Eleanor M. Kish, one of the few professional artists in North America currently providing artistic reconstructions of prehistory, and Charles R. Knight whose turn-of-the-century pioneer work in illustrating ancient environments profoundly influenced contemporary impressions of prehistoric life. Another exhibit, *Building a Dinosaur*, interpreted the reconstruction of *Stenonychosaurus inequalis*, a dinosaur with an extraordinary brain capacity, which may have been as

Un membre du personnel montre comment il fabrique des dinosaures de papier pour l'arbre de Noël du Musée grâce à la technique de l'origami.

Staff member demonstrates the use of origami technique to make dinosaur decorations for the Museum's Christmas tree.

Le programme *Sur la piste des dinosaures* s'est terminé par l'érection du Mammasaurus, sculpture de glace exécutée par les employés du Musée à l'occasion du Bal de neige.

The Museum's *Dinosaur Extravaganza* culminated in the "Mammasaurus", an ice sculpture built by Museum staff for Ottawa's Winterlude.

La Division de la botanique a reçu un don de 1 389 plantes vasculaires, qui constituent l'aboutissement d'un vie consacrée au travail sur le terrain par M. M. Kirk, de Ravenna (Ontario). La collection, qui date des années 30, documente la flore de la région Muskoka-Toronto avant la destruction de sa végétation naturelle par suite de l'expansion urbaine. Le don par M. G.D. Steele de plus de 3 000 minéraux a permis au Musée d'acquérir de rares spécimens d'exposition provenant de lieux historiques canadiens.

Parmi les autres dons remarquables, on compte 2 000 poissons d'eau douce de l'Arctique, 258 spécimens de poissons d'eau douce d'Italie, des spécimens d'invertébrés provenant du *Breadalbane*, coulé au large de l'île Beechey, et des spécimens d'un ver de terre australien géant.

Le Musée a acheté une autre portion de la collection Phillips d'oiseaux mexicains et 800 poissons d'eau douce de l'Ontario, parmi lesquels les premiers spécimens de gaspareau découverts dans la région de la Capitale nationale.

Recherche

Au nombre des projets réalisés par les scientifiques du Musée, mentionnons l'étude, parrainée par Hydro-Québec, sur l'avifaune dans les environs des travaux hydro-électriques de la baie James. L'étude a révélé la rareté de l'avifaune et a permis d'étendre l'aire de répartition connue de plusieurs espèces d'oiseaux. La découverte au Yukon d'os du Chameau d'Amérique du Nord, aujourd'hui disparu et qui aurait habité la steppe, et celle d'os du Castor géant qui habitait autrefois dans les régions marécageuses, posent aux scientifiques d'intéressantes questions sur le plan paléoécologique.

La mise sur pied de la Commission biologique du Canada (Arthropodes terrestres), organisme qui encourage la recherche sur l'identification et les rôles naturels des insectes et animaux apparentés, a été l'une des grandes entreprises du Musée cette année. La Commission a contribué, entre autres activités, à la présentation d'une conférence internationale sur l'influence de la faune sur la structure des sols.

Une conférence internationale sur les changements climatiques, organisée par le Musée, a suscité beaucoup d'attention dans les médias. L'un des débats portait sur le fait que, dans un siècle, il se peut que le climat du sud du Manitoba ressemble à celui que connaît aujourd'hui le Minnesota; on a souligné la nécessité d'adaptations positives à ce phénomène.

Sur le site de la station baleinière et de l'épave basques à Red Bay (Labrador), le Centre d'identification zooarchéologique (CIZ) a continué de collaborer avec Parcs Canada et la province de Terre-Neuve à des recherches sur l'exploitation des Baleines boréales et des Baleines franches, menacées d'extinction, par les Basques du XVI^{e} siècle et sur leurs importantes activités de pêche à la morue.

intelligent as the most advanced mammals of its time. An "excavation site" demonstrated techniques used around 1915 to collect fossils in the Alberta "badlands". Children were invited to make fossil plant rubbings and plaster casts of dinosaur moulds, to sculpt a dinosaur, and even to dig for dinosaur bones with which they could then assemble a skeleton. Dr. Dale A. Russell of the Museum's Paleobiology Division presented a slide lecture on the extinction of the dinosaurs and the evolution of intelligence, two areas of study in which he has acquired an international reputation. At the gala opening of the *Extravaganza*, the Museum's recently created Friends Association presented Lorne Greene with the first John Macoun Award in recognition of his efforts to promote conservation of the natural environment. The *Extravaganza* culminated in the building of a dinosaurian ice sculpture during Ottawa's Winterlude.

Three versions of the exhibit *Souvenirs of Extinction*, prepared in collaboration with the Canadian Wildlife Service, were displayed at international airports in Montreal, Toronto and Vancouver. The exhibits inform travellers about endangered animals and Canadian regulations governing import and illicit trade in commodities made from these species.

Aquatic Exotic, a photographic exhibit borrowed from the British Columbia Provincial Museum, was supplemented with workshops on marine biology, and on developing and maintaining an aquarium. Participants were invited to taste whelk, squid and other seafoods.

Another exhibition, *Lois Betteridge — Silversmith*, showcased exquisite religious and secular pieces created by this reknowned Canadian craftswoman.

Attendance at VMMB programmes was on the rise this year, while touring exhibits attracted large audiences. At the Calgary Zoo, more than 73 000 people attended *Omingmak, The Muskox*. Educational and promotional events to publicize *Whales, Fragile Giants of the Sea* in Charlottetown, P.E.I. were highly successful. A total of 21 exhibitions travelled to 56 locations in Canada this year.

The Museum's popular curriculum-based education programme peaked at the maximum number of guided visits which can be offered in the present space. Three staff and 85 volunteers planned and conducted classes for 20 000 school children, while a further 40 000 children toured the Museum on booked but unassisted visits using curriculum material supplied by the Museum. An ongoing francophone awareness campaign resulted in a marked increase in demand for French materials and fuller attendance by francophones at public and school programmes.

Publications

Museum scientists published papers in the Museum's own and other scientific journals ranging from *Terrestrial Arthropods* to *The Significance of the Fossil Locality at Green Creek, Ontario*. One publication, *Bibliographia Invertebratorum Aquaticorum Canadensium*, the culmination of a ten-year project, presents the first comprehensive list of scientific names applied to Canadian marine and freshwater invertebrates. More popular titles such as Dr. Francis Cook's *Introduction to Canadian Amphibians and Reptiles* were released, while preparation of *The Dinosaurs of North America, Muskoxen of Polar Bear Pass, Downy Waterfowl of North America, Famous Mineral Localities of Canada, Guide d'identification des arbres du Canada à l'est des Rocheuses* and other publications continued. The best seller *The Birds of Canada* will be produced in a revised edition to coincide with the International Ornithological Congress which the Museum will host in 1986.

In response to approximately 12 000 written and telephone requests, about 40 000 publications were sent out to readers in Canada and elsewhere.

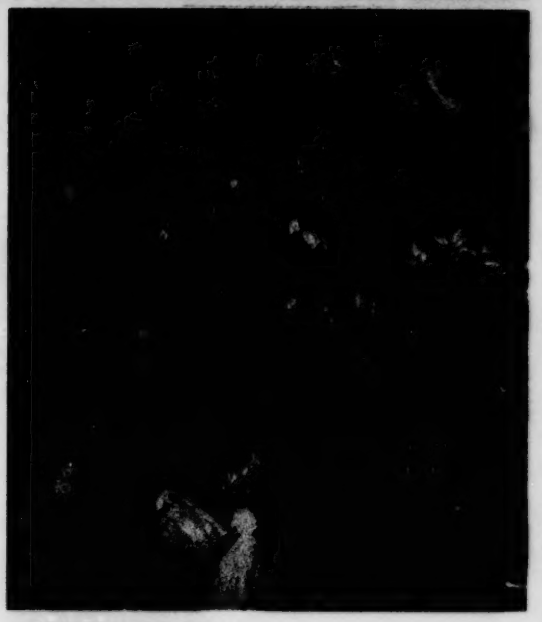
Staff Activities

Museum staff was active in national and international scientific and museological organizations. Among many noteworthy appointments was that of Dr. Henri Ouellet, Chief of Vertebrate Zoology, as Secretary-General of the International Ornithological Congress. Dr. Chang-tai Shih, Curator of Crustaceans, spent three months in China at the invitation of the Chinese Academy of Sciences, to assist in the preparation of a book on the hyperiid crustaceans of the South China Sea.

In the Botany Division, Dr. G.W. Argus and D.J. White were awarded the Federation of Ontario Naturalists Conservation Award for their work on rare plants in Ontario. Retiring Curator of Vascular Plants at the National Herbarium, Dr. J.M. Gillett, has been appointed Curator Emeritus, and will continue his botanical research at the Museum.

Les visiteurs regardent avec ravissement Eleanor M. Kish peindre l'un de ses tableaux représentant une scène de la préhistoire.

Museum visitors were fascinated to watch artist Eleanor M. Kish at work on one of her paintings of prehistory.



Des enfants rencontrent un survivant de l'ère des dinosaures.

Children meet survivor from the world of dinosaurs.

Les fouilles par le CIZ d'une mission jésuite du XVII[e] siècle près de Midland (Ontario) montrent que cette mission dépendait beaucoup moins des mammifères domestiques qu'on ne s'y attendait et que les oiseaux sauvages, en particulier les Cygnes trompettes, Grues du Canada, Grues blanches d'Amérique et Tourtes, toutes espèces rares ou disparues aujourd'hui, constituaient une partie importante de l'alimentation.

Programmes publics

Sur la piste des dinosaures, de septembre à mars, a été incontestablement la réussite de l'année en ce qui concerne la programmation et le traitement par les médias. Le programme, qui recréait le monde disparu des dinosaures et d'autres formes de vie préhistorique, présentait les oeuvres de deux artistes: Eleanor M. Kish, l'un des seuls artistes professionnels en Amérique du Nord à réaliser actuellement des reconstitutions artistiques de la préhistoire, et Charles R. Knight qui, au début du siècle, en tant que pionnier de la reconstitution de scènes du passé, a profondément influencé la conception que nous nous faisons aujourd'hui de la vie préhistorique. Une autre exposition, *Reconstituer un dinosaure*, expliquait de quelle façon a été reconstitué le *Stenonychosaurus inequalis*, dinosaure doté d'une extraordinaire capacité cérébrale qui le rendait peut-être aussi intelligent que les mammifères les plus évolués de l'époque. Un "chantier de fouilles" montrait les techniques utilisées vers 1915 pour recueillir des fossiles dans les bad lands de l'Alberta. Les enfants étaient invités à faire des frottis de plantes fossiles et des moulages en plâtre à partir de moules de dinosaures, à sculpter un dinosaure et même à faire des fouilles pour trouver des ossements de dinosaures et former, en les assemblant, un squelette. M. Dale A. Russell, de la Division de la paléobiologie du Musée, a présenté une conférence avec diapositives sur l'extinction des dinosaures et l'évolution de l'intelligence, deux domaines d'étude où il a acquis une réputation internationale. Au gala marquant l'inauguration de *Sur la piste des dinosaures*, la toute nouvelle Association des amis du Musée a offert à Lorne Greene le premier prix John Macoun en reconnaissance de ses efforts en vue de la conservation du milieu naturel. Pour couronner le programme, le personnel a construit une sculpture de glace représentant une nouvelle espèce de dinosaure lors du Bal de neige à Ottawa.

Workers excavate the Museum's whale bone collection from one of three local sites where the specimens have been buried for ten to 15 years to clean them of flesh and oil. Photo: Wayne Cuddington, *The Citizen*.

Des travailleurs déterrent la collection d'os de baleine du Musée à l'un des trois emplacements de la région d'Ottawa où l'on avait enfoui les spécimens il y a de dix à quinze ans afin de les débarrasser de leur chair et de leur huile. Photo: Wayne Cuddington, *The Citizen*.

Lorne Greene, pictured here with Eleanor Kish, received the first John Macoun Award.

Lorne Greene, premier récipiendaire du prix John Macoun, et l'artiste Eleanor Kish.

Trois variantes de l'exposition *Souvenirs de l'extinction*, organisée en collaboration avec le Service canadien de la faune, ont été présentées dans les aéroports internationaux de Montréal, de Toronto et de Vancouver. L'exposition renseigne les voyageurs sur les animaux menacés d'extinction et sur la réglementation canadienne régissant l'importation et le commerce illicites des produits fabriqués à partir de ces espèces.

Mer et merveilles, une exposition de photographies empruntée au British Columbia Provincial Museum, était accompagnée d'ateliers sur la biologie marine et sur la façon d'installer et d'entretenir un aquarium. On invitait les participants à goûter au buccin, au calmar et à d'autres fruits de mer.

Une autre exposition, *Lois Betteridge — orfèvre*, présentait d'exquises pièces religieuses et profanes créées par cette artisane canadienne réputée.

Si les programmes présentés à l'ÉCV ont attiré un nombre croissant de visiteurs, les expositions itinérantes du Musée se sont avérées, elles aussi, très populaires. Au zoo de Calgary, 73 000 personnes ont pu voir *Omingmak, le Boeuf musqué*. Les programmes éducatifs et autres activités présentés à Charlottetown (Î.-P.-É.) dans le cadre de l'exposition *Les baleines, mastodontes fragiles de la mer*, ont remporté beaucoup de succès. Au total, 21 expositions itinérantes se sont arrêtées à 56 endroits au pays au cours de l'année.

En ce qui concerne le très populaire programme éducatif, fondé sur le programme scolaire, on a atteint le nombre maximal de visites guidées pouvant être offertes, compte tenu de l'espace actuel. Trois membres du personnel et 85 bénévoles ont préparé et donné des cours à 20 000 élèves, tandis que 40 000 autres enfants ont participé à des visites sans guide, à l'aide de documents éducatifs fournis par le Musée. Une campagne d'information permanente auprès des francophones a entraîné une forte hausse de la demande de documents en français et une participation accrue des francophones aux programmes publics et scolaires.

Publications

Les scientifiques du MNSN ont publié des études dans diverses revues scientifiques, dont celles du Musée, sur divers sujets allant des Arthropodes terrestres à l'importance d'un dépôt fossilifère à Green Creek (Ontario). La publication *Bibliographia Invertebratorum Aquaticorum Canadensium*, aboutissement d'un projet étalé sur dix ans, comprend la première liste complète des noms scientifiques appliqués aux invertébrés d'eau salée et d'eau douce du Canada. Des ouvrages de vulgarisation comme *Introduction aux Amphibiens et Reptiles du Canada* de M. Francis Cook ont été publiés, tandis que se poursuivait la rédaction d'autres ouvrages, dont *Guide d'identification des arbres du Canada à l'est des Rocheuses*, *The Dinosaurs of North America*, *Muskoxen of Polar Bear Pass*, *Downy Waterfowl of North America* et *Famous Mineral Localities of Canada*. Une nouvelle édition du succès de librairie *Les Oiseaux du Canada* paraîtra à l'occasion du Congrès ornithologique international qui se tiendra à Ottawa en 1986 sous les auspices du Musée.

En réponse aux quelque 12 000 demandes reçues par lettre ou par téléphone, le Musée n'a distribué pas moins de 40 000 publications au Canada et à l'étranger.

Activités du personnel

Le personnel du Musée a été actif au sein d'organismes scientifiques et muséologiques de caractère national et international. Parmi les nombreuses nominations dignes de mention, il y a lieu de signaler celle de M. Henri Ouellet, chef de la Division de la zoologie des vertébrés, au poste de secrétaire général du Congrès ornithologique international. M. Chang-tai Shih, conservateur des crustacés, a passé trois mois en Chine, à l'invitation de l'Académie chinoise des sciences, pour participer à la rédaction d'un ouvrage sur les crustacés du sous-ordre des Hypériides de la mer de Chine méridionale.

À la Division de la botanique, MM. G.W. Argus et D.J. White se sont vu remettre la Federation of Ontario Naturalists Conservation Award pour leurs travaux sur les plantes rares de l'Ontario. M. J.M. Gillett a pris sa retraite comme conservateur des plantes vasculaires à l'Herbier national; nommé conservateur émérite, il poursuivra ses recherches en botanique au Musée.

National Museum of Science and Technology

Canadarm – Space Adventure featured a full-size model of the Canadian-built remote manipulator arm.

Le Canadarm: Aventure dans l'espace présentait une reproduction grandeur nature du bras télémanipulateur de fabrication canadienne.

The Museum of Science and Technology added its own happy chapter to this year's good news of expansion for the National Museums. In May, the first sod was turned for a new National Aviation Museum which will house a collection whose origins go back to 1919, and which today is considered one of the world's finest aeronautical collections. Replacing the present antiquated World War II hangars, the new facility will provide for temporary, aerotechnology and chronological displays, a mock control tower, permanent restoration facilities, improved collections storage and expanded display space. The Museum will unfold in three phases, the first of which is to be completed in 1985.

In a joint project with Agriculture Canada, the Museum planned and installed a new Agriculture Museum in the loft of the historic dairy barn at the Central Experimental Farm. The Museum features a small theatre and two permanent exhibitions, *Haying in Canada* and *An Ontario Barn in the 1920s*, assembled with restored artifacts from the National Agricultural Collection of NMST.

Meanwhile, at the Museum proper, planning for the proposed expansion of existing facilities began. The Museum staff turned its creative energies to revitalizing old displays and inventing innovative exhibitions which will continue to reserve for the Museum the distinction as the capital's most popular museum.

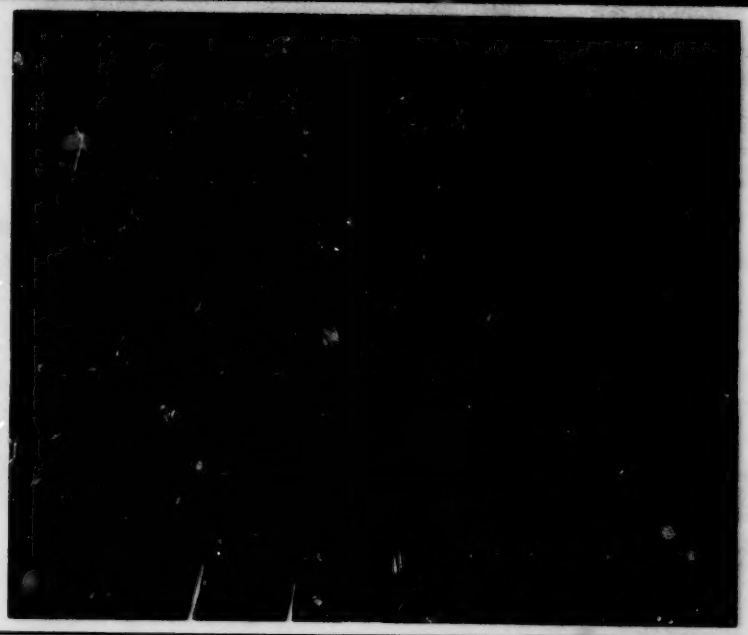
With these exciting developments underway, the appointment of Dr. J. William McGowan as Director of the Museum could not have been more timely. Mr. R.W. Bradford, who served as Acting Director for the past two years, resumed his responsibility for the aeronautical collection as Associate Director and took up the challenge of planning and directing the evolution of the new National Aviation Museum.

Public Programming

Faced with reduced resources for public programming, the Museum opted for a number of cooperative ventures which produced a stimulating and varied programme of events. With Atomic Energy of Canada Limited, an exhibit illustrating the uses of nuclear energy was presented. The exhibit was enhanced through use of Telidon and state-of-the-art computerized games. A definite highlight of the year was the enormously popular exhibit *EXPO RADIO: Voice of the Century*, produced in collaboration with the CBC to mark International Communications Year. The exhibition traced the history of public radio in Canada, from Marconi and Fessenden, turn-of-the-century pioneers of wireless telegraphy, to present-day satellite distribution and digital transmission. A programme of demonstrations, talks by local radio personalities and technicians, live radio broadcasts and lively media coverage of events helped to attract 36 000 visitors. The unqualified success of this exhibit did much to enhance the profile of the Museum and set a standard for future collaborative projects.

To commemorate the International Polar Years and the International Geophysical Year, *The Polar Years* was mounted in cooperation with the National Research Council. The exhibition, tracing the work of various scientific

Musée national des sciences et de la technologie



Plus de 5 000 visiteurs ont participé cette année aux soirées d'astronomie et ont contemplé le ciel au télescope.

Astronomy evenings and telescope viewing attracted more than 5 000 visitors to the Museum this year.

Le Musée national des sciences et de la technologie bénéficiera lui aussi des projets d'expansion des MNC annoncés au cours de l'année. En mai, on a procédé à la levée de la première pelletée de terre au nouveau Musée national de l'aviation qui logera une collection dont les origines remontent à 1919 et qu'on considère aujourd'hui comme l'une des plus magnifiques collections aéronautiques au monde. Le nouveau musée, qui remplacera les hangars vétustes datant de la Deuxième Guerre mondiale, abritera des expositions temporaires, aérotechniques et chronologiques, et sera pourvu d'une tour de contrôle factice, d'installations permanentes de restauration, de meilleures réserves et de plus grandes aires d'exposition. La construction du musée s'effectuera en trois étapes dont la première s'achèvera en 1985.

De concert avec Agriculture Canada, le MNST a planifié et monté son nouveau Musée de l'agriculture dans le grenier de l'historique étable laitière de la Ferme expérimentale centrale. Le musée loge un petit cinéma et deux expositions permanentes, *La fenaison au Canada* et *Une grange ontarienne dans les années 20*, qui se composent d'objets restaurés provenant de la Collection nationale de l'agriculture.

Entre temps, au Musée proprement dit, on a commencé à planifier l'expansion projetée des locaux actuels. Le personnel a consacré toute son énergie créatrice à la tâche d'animer d'une vie nouvelle les anciens éléments d'exposition et de concevoir des expositions novatrices, de sorte que le MNST puisse conserver son titre de musée le plus populaire de la Capitale.

Dans ce passionnant climat de changement, la nomination de M. J. William McGowan comme directeur du Musée ne pouvait arriver à un meilleur moment. M. R.W. Bradford, directeur intérimaire au cours des deux dernières années, a repris en charge la collection nationale de l'aéronautique à titre de directeur associé et s'est attaqué à la lourde tâche de planifier et de diriger l'évolution du nouveau Musée national de l'aviation.

Programmes publics

Disposant de ressources réduites pour ses programmes publics, le Musée a choisi de s'associer avec d'autres organismes pour exécuter certains projets communs, ce qui lui a permis d'offrir un programme d'activités varié et stimulant. Le MNST a présenté de concert avec Énergie atomique du Canada Ltée une exposition qui illustrait les diverses utilisations de l'énergie atomique et dont l'intérêt était rehaussé par Télidon et par des jeux informatisés dernier cri. Le grand événement de l'année a été sans conteste la très populaire *EXPO RADIO: la voix du siècle*, produite en collaboration avec Radio-Canada afin de marquer l'Année internationale des communications. On y retraçait l'histoire de la radio publique au Canada, depuis la télégraphie sans fil dont Marconi et Fessenden furent les pionniers au tournant du siècle, jusqu'à la télécommunication par satellite et à la transmission numérique d'aujourd'hui. Un programme de démonstrations, de causeries par des personnalités et des techniciens des stations de radio d'Ottawa, d'émissions en direct et de vivants reportages présentés par les médias a permis d'attirer

At the sod-turning for the National Aviation Museum, left to right: Dr. Léo A. Dorais, Vice-Chairman/Secretary General of NMC; Jean-Luc Pepin, Minister of Transport; Francis Fox, Minister of Communications; Roméo LeBlanc, Minister of Public Works; and Dr. Sean B. Murphy, Chairman of the Board of Trustees, NMC.

À la cérémonie marquant le début des travaux au Musée national de l'aviation, dans l'ordre habituel: Léo A. Dorais, vice-président et secrétaire général; Jean-Luc Pepin, ministre des Transports; Francis Fox, ministre des Communications; Roméo LeBlanc, ministre des Travaux publics; et le Dr Sean B. Murphy, président du Conseil.

expeditions to the North Pole, emphasized the major role played by Canada. It included models of the Canadian satellites Alouette, Isis and Hermes, and instruments used in the Greely mission to Fort Conger in the first International Polar Year, 1882-1883. This popular exhibit is now being circulated by the NRC.

Popular interest in space travel was stimulated by *America's Space Truck: The Space Shuttle*, an exhibit explaining the launching of the space shuttle through panels and models, including a scale model of the *Columbia*, the first shuttle launched in 1981. The exhibit projected future applications of shuttle technology which has opened the door to less costly, more frequent space travel and the possibility of placing space stations hundreds of kilometers beyond the earth. *Canadarm — Space Adventure* a National Research Council exhibit, featured a full-size model of the Canadian-built remote manipulator arm used in space for such work as the deployment and retrieval of satellites. Colonel John Fabian, a NASA astronaut assigned to the operation of the Canadarm on the space shuttle's seventh flight, opened the exhibition.

For the visitor accustomed to a more traditional mode of travel, the Museum offered *The Family Car*, tracing the development of the automobile from the 1908 Duryea to a 1972 Transport Canada Safety Demonstration Car.

Popular interest in the stars continued to be a major focus of public programming. Astronomy evenings and telescope viewing attracted 5 000 visitors. Monthly skysheets were distributed to 11 000 readers, and the monthly Stargazing column was published by 19 newspapers across Canada for an ever-growing readership. In the meantime, an understanding was developed and agreed to with the Museum of Natural Sciences concerning respective collection policies and programming in the area of astronomy.

The National Aeronautical Collection received special attention through preparation of a series of newspaper panels to promote the history and stature of the Collection.

While the demand for guided educational tours continued to grow, the Museum's resources limited the programme to 25 000 students. Close to 60 000 museum visitors participated in a range of public tours, demonstrations and special events. Among many activities staged over the Christmas period were a slide/tape presentation suggesting possible explanations for the phenomenon of the "Star of Bethlehem"; demonstrations of tin type photography, an early attempt at instant photography popular with street photographers of the 1890s — for a nominal fee visitors received a tin type photograph of themselves; a collection of typical Christmas gifts since the turn-of-the-century; and workshops for the budding astronomer. March break was another opportunity for families to explore science through special events. Once again, the Museum hosted the Ottawa Regional Science Fair. From August to Thanksgiving, the nostalgic steam train excursions between the Museum and Wakefield, Quebec, carried passengers back through history.

36 000 visiteurs. Le succès énorme de cette exposition a grandement contribué à accroître la renommée du Musée et à établir le modèle des futurs projets conjoints.

Le Musée a monté *Les années polaires* de concert avec le Conseil national de recherches afin de célébrer les Années polaires internationales et l'Année géophysique internationale. L'exposition, qui décrivait les travaux des différentes expéditions scientifiques au Pôle nord, insistait sur le rôle important joué par le Canada et présentait des modèles grandeur nature des satellites canadiens Alouette, Isis et Hermès, ainsi que des intruments utilisés par la mission Greely qui s'est rendue à Fort Conger, en 1882-1883, à l'occasion de la première Année polaire internationale. Le Conseil national de recherches a envoyé en tournée cette populaire exposition.

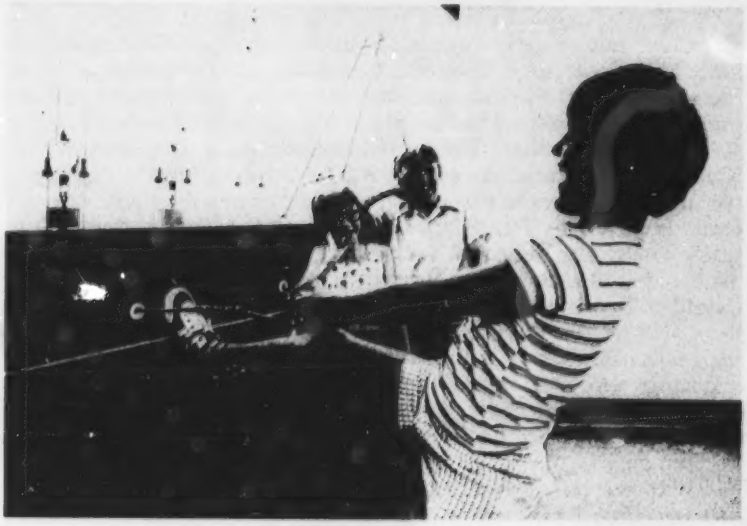
L'intérêt du public pour l'exploration de l'espace a été stimulé par *Le camion de l'espace: la navette spatiale américaine*, qui expliquait le lancement de la navette au moyen de panneaux et de maquettes et comprenait un modèle à l'échelle de *Columbia*, première navette lancée en 1981. De plus, l'exposition décrivait des applications futures d'une technologie qui a inauguré l'ère des voyages moins coûteux et plus fréquents dans l'espace et a permis d'envisager l'envoi de stations spatiales à des centaines de kilomètres de la terre. Par ailleurs, *Le Canadarm — Aventure dans l'espace*, exposition du Conseil national de recherches, a présenté une reproduction grandeur nature du bras télémanipulateur, fabriqué au Canada et utilisé, entre autres, pour le lancement et la récupération de satellites. Le colonel John Fabian, astronaute de la NASA qui était chargé de la commande du bras canadien lors du septième vol de la navette, a inauguré l'exposition.

S'adressant au visiteur accoutumé à un mode de transport plus traditionnel, le Musée a présenté *Automobiles antiques de type familial*, qui retraçait les progrès de l'automobile depuis la Duryea de 1908 jusqu'à la voiture de démonstration (sécurité) de Transports Canada (1972).

Les programmes publics ont continué à tenir largement compte de l'intérêt manifesté par le grand public pour les étoiles. Les soirées d'astronomie et d'observation du ciel à la lunette astronomique ont attiré 5000 visiteurs. La carte mensuelle du ciel est distribuée à 11 000 lecteurs et la rubrique *Les astres*, publiée tous les mois dans 19 journaux canadiens, élargit constamment son public. Pendant ce temps, le Musée, en collaboration avec le Musée national des sciences naturelles, a redéfini sa politique en matière de collections et de programmation publique dans le domaine de l'astronomie.

Un employé du MNST remet en état le délicat mécanisme d'une horloge d'époque.

Staff member tinkers with the delicate works of an antique clock.



Les enfants manipulent à coeur joie les boutons de commande de nombreux éléments d'exposition du MNST.

Children do not have to be coaxed into participating in the Museum's many hands-on exhibits.

The Museum's steam train excursions to the Gatineau hills recapture a bygone era.

Les excursions en train à vapeur du MNST dans la vallée de la Gatineau font revivre une époque révolue.

Collections and Research

Chief among significant items added this year to the Museum's Transportation collection were a 1941 Bombardier cargo snowmobile, and an electric car built in Montreal in 1974 by the Marathon Company. Goodyear Canada Incorporated donated to the National Aviation Museum the first Douglas DC-3 to enter service with Trans-Canada Airlines in the early 1940s. The Industrial Technology Division acquired a mine hoist from Princess Number 1 colliery in Sydney Mines, Nova Scotia. A "Little Wonder" horse-drawn ditch digger, ca. 1900, was acquired through an exchange with the Ontario Agricultural Museum. The University of Montreal donated a group of rare optics and electrical instruments.

With manpower assistance obtained through the Department of Employment and Immigration Canada NEEDS plan, the Museum was able to extend a number of restoration and inventory projects. Emergency restoration was completed to forty vehicles, some of which were placed in *The Family Car* exhibit. Over 50 major artifacts were restored and conserved for the Agriculture Museum. The Buckeye Ditcher was restored and demonstrated at the International Ploughing Match in September.

Research continued in a number of important areas of study. A history of technology used in Canadian printing for the blind was completed, as was a history of radio/wireless communication in Canada before the advent of broadcasting. Preparation of an index of Canadian forest industry manufacturers and suppliers is well underway.

Other Staff Activities

The Acting Director and the Chief of Education and Extension made presentations to the International Council of Museums (ICOM) Conference in London, England as part of the Museum's involvement in this important forum. The Computer Division presented papers on the use of computers in museums to the Canadian Museums Association and to the Computer Museum in Marlborough, Massachusetts. The Design Office conducted workshops for the Canadian Science and Technology Historical Association in Kingston and the Ontario Museums Association.

Une série en 12 volets sur les aéronefs de renommée mondiale a été préparée et offerte gratuitement aux journaux et revues afin de promouvoir la Collection nationale de l'aéronautique auprès de la population.

Même si la demande de visites éducatives guidées n'a cessé de croître, le Musée n'a pu accueillir que 25 000 élèves en raison de ses ressources restreintes. Près de 60 000 personnes ont participé à un programme varié de visites, de démonstrations et d'activités spéciales. Parmi les nombreuses activités de la période des Fêtes, citons une présentation audio-visuelle qui proposait diverses explications du phénomène de l'étoile de Bethléem; des démonstrations du procédé de la ferrotypie, ancêtre de l'actuelle technique de l'instantané qui était populaire auprès des photographes de rue des années 1890 — les visiteurs pouvaient obtenir une ferrotypie d'eux-mêmes pour presque rien; une exposition des cadeaux de Noël typiques depuis le début du siècle; et des ateliers pour l'astronome en herbe. Les familles ont pu profiter de la relâche scolaire en mars pour explorer les diverses facettes de la science grâce à des manifestations spéciales. Le Musée a accueilli une fois de plus l'Expo-Sciences régionale d'Ottawa et, du mois d'août jusqu'à l'Action de grâces, les nostalgiques ont pu faire une excursion dans le passé en prenant le train à vapeur qui faisait la navette entre le Musée et Wakefield au Québec.

Collections et recherches

Parmi les pièces les plus importantes qui sont venues enrichir la collection de transport du MNST, citons une motoneige fabriquée en 1941 par Bombardier pour le transport des marchandises et une voiture électrique construite à Montréal en 1974 par la compagnie Marathon. La compagnie Goodyear du Canada a fait don au Musée national de l'aviation du premier DC-3 utilisé par Trans-Canada Airlines au début des années 1940. La Division de la technologie industrielle a obtenu un appareil de levage provenant de la houillère Princess Number 1 à Sydney Mines (Nouvelle-Écosse). Grâce à un échange avec l'Ontario Agricultural Museum, le MNST a acquis une trancheuse "Little Wonder", machine hippomobile qui date du début du siècle. L'Université de Montréal a fait don d'une série d'instruments optiques et électriques rares.

Le Musée a pu donner de l'ampleur à certains projets de restauration et d'inventaire grâce à la main-d'oeuvre supplémentaire obtenue dans le cadre du programme RELAIS d'Emploi et Immigration Canada. On a terminé les travaux urgents de restauration sur 40 véhicules dont certains font partie de l'exposition *Automobiles antiques de type familial*. Plus de 50 pièces importantes du Musée de l'agriculture ont été restaurées et préservées. La trancheuse Buckeye a été restaurée, et on l'a pu voir fonctionner en septembre au Concours international de labour.

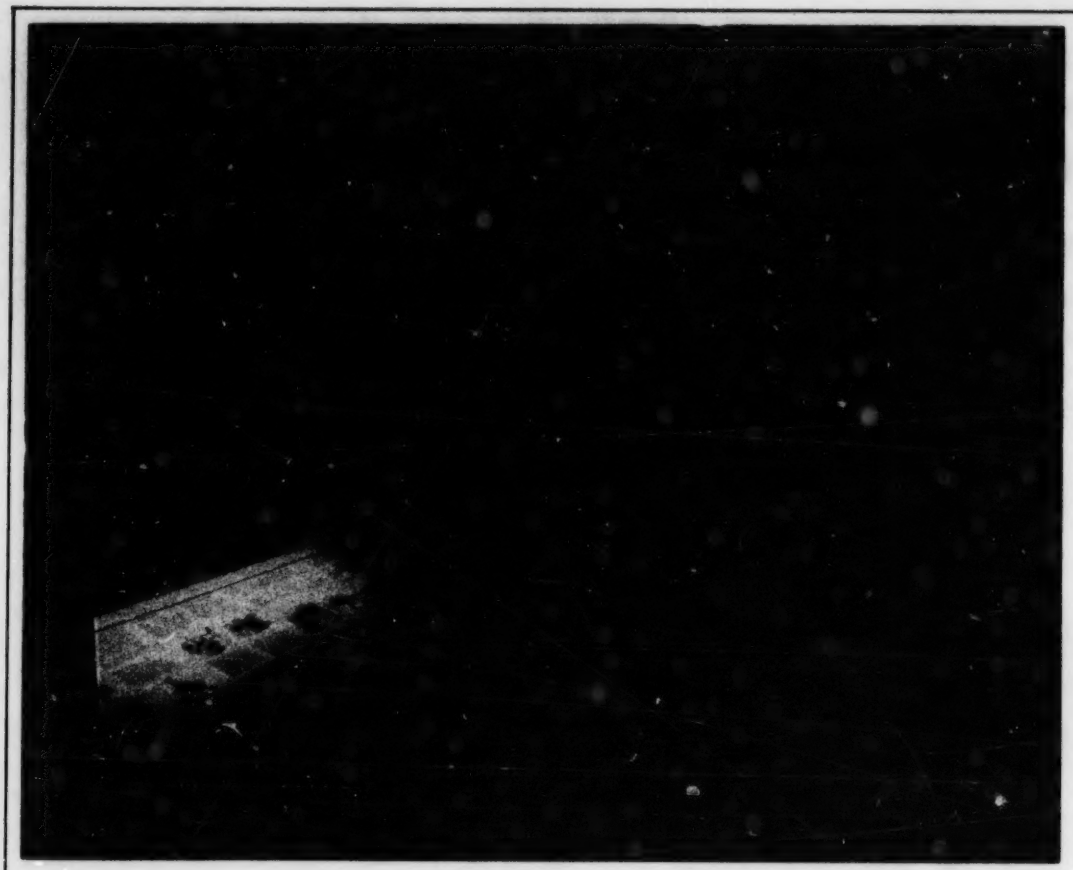
On a poursuivi les recherches dans plusieurs domaines importants. On a terminé une histoire des techniques utilisées au Canada pour l'impression de textes destinés aux aveugles, ainsi qu'une histoire de la télécommunication sans fil et par radio au Canada avant l'avènement de la radiodiffusion. Par ailleurs, la préparation d'un index des fabricants et des fournisseurs de l'industrie forestière canadienne est très avancée.

Autres activités du personnel

Assistant à la conférence du Conseil international des musées (ICOM) qui se tenait à Londres, le directeur intérimaire et le chef de l'Éducation et de la vulgarisation y ont fait des exposés dans le cadre de la participation du Musée à ce forum important. L'utilisation de l'ordinateur dans les musées a fait l'objet d'exposés que la Division de l'informatique a présentés à l'Association des musées canadiens et au Computer Museum de Marlborough (Massachusetts). Finalement, le Service des arts graphiques a donné des ateliers à l'intention de la Canadian Science and Technology Historical Association, à Kingston, et de l'Ontario Museums Association.

Cet assemblage humoristique explique les différentes opérations d'un ordinateur.

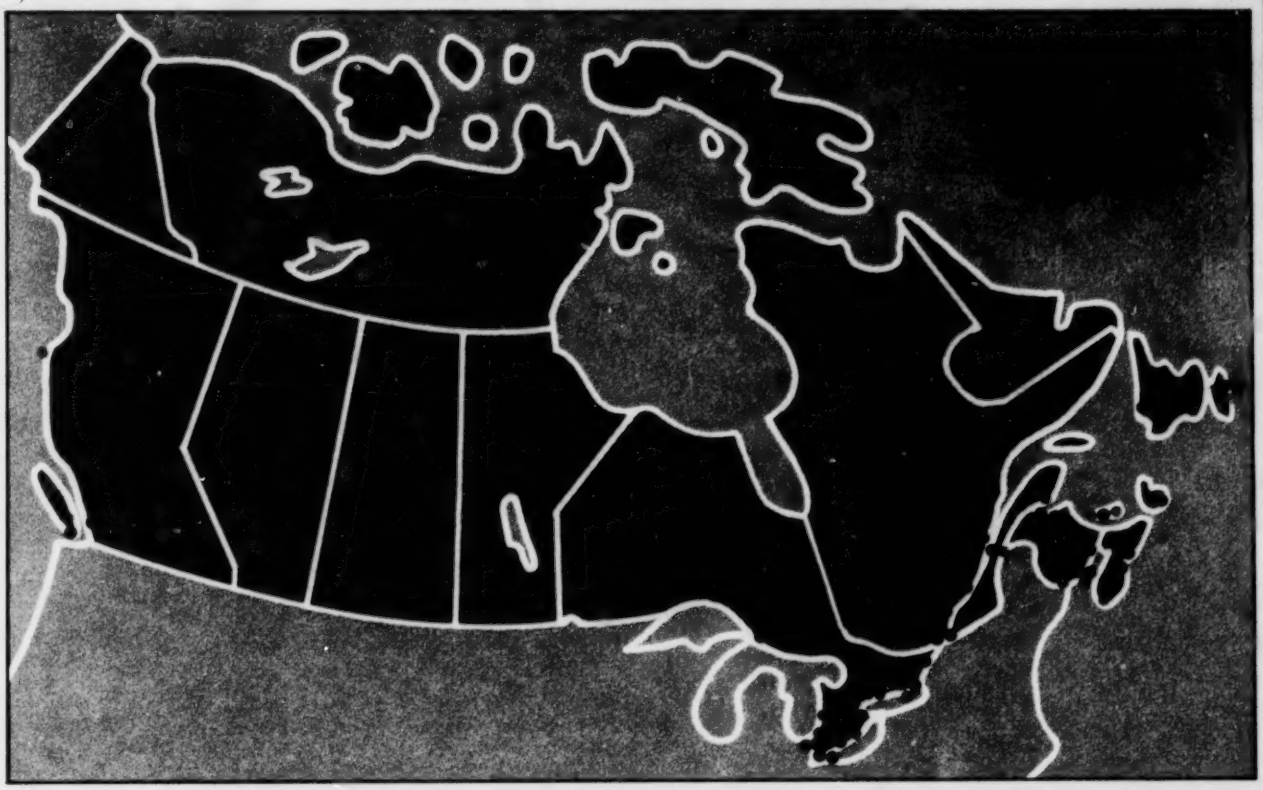
An animated computer wall takes visitors step-by-step through a typical computer process.



Haying in Canada, a permanent exhibition at the new Agriculture Museum.

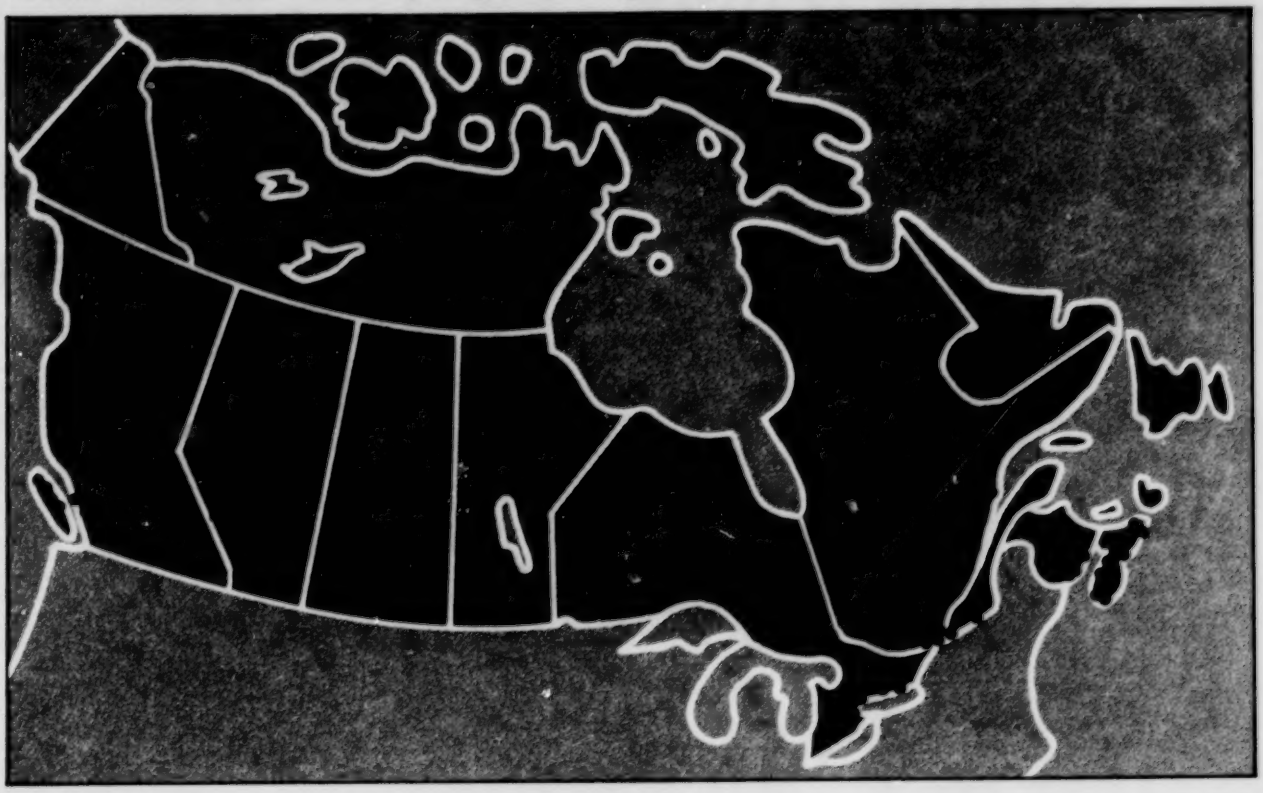
La fenaison au Canada, une exposition permanente au nouveau Musée de l'agriculture.

Travelling Exhibitions/Expositions itinérantes

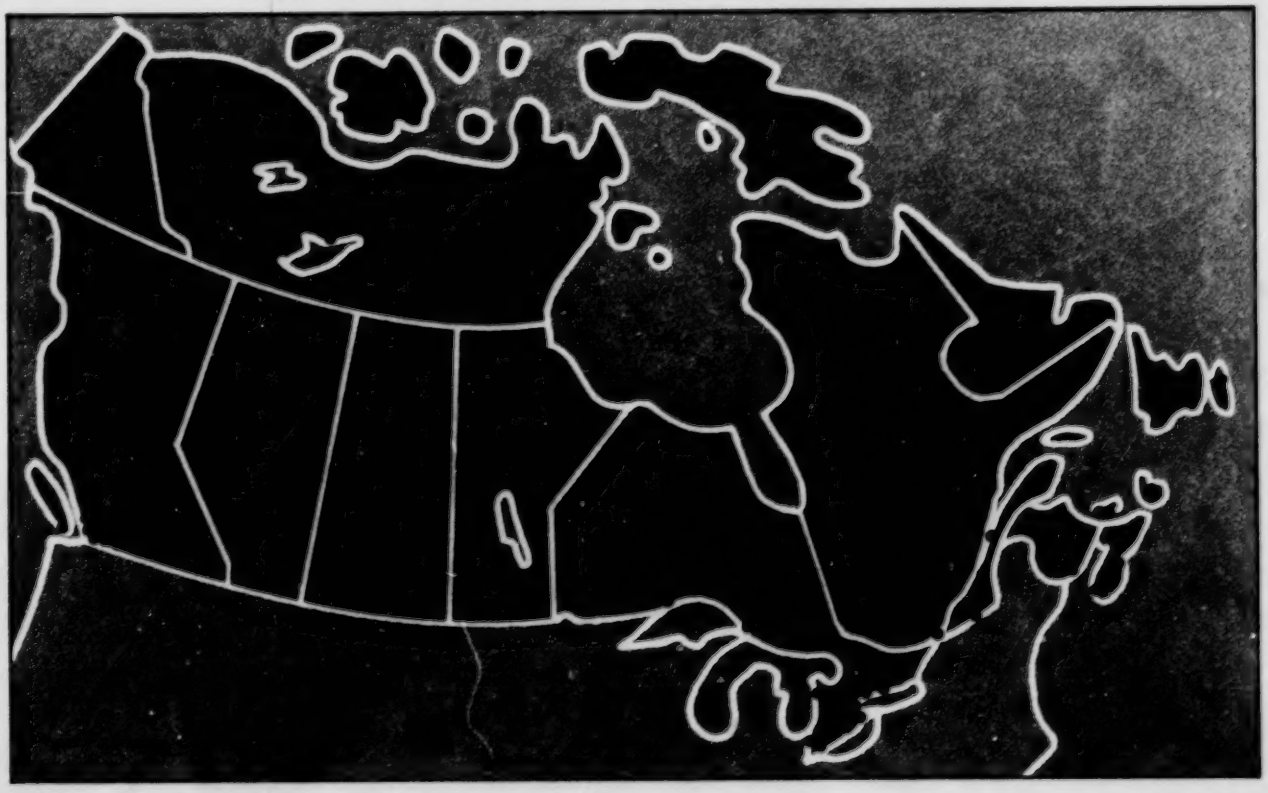


Canadian Heritage Information Network/Réseau canadien d'information sur le patrimoine

Mobile Conservation Laboratory Programme/Programme des laboratoires mobiles de restauration

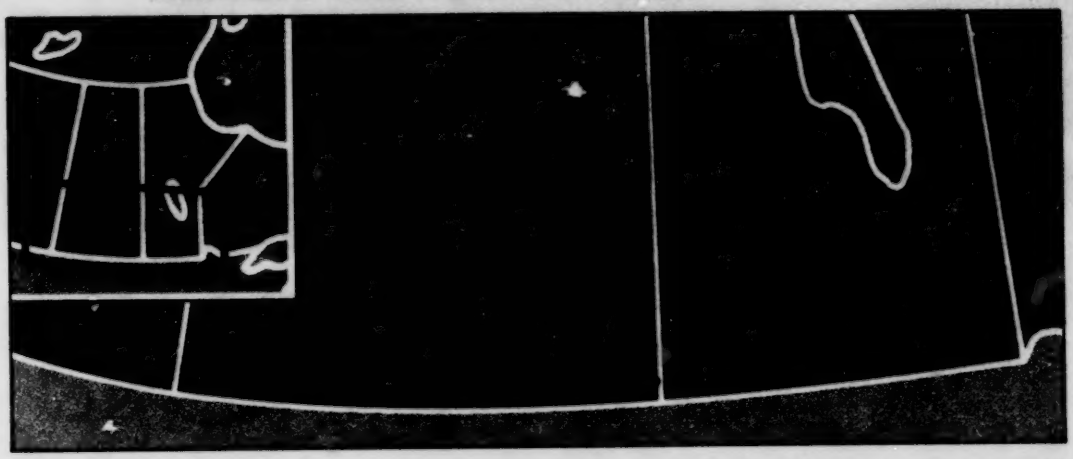


NMC Grants to Museums/Subventions des MNC aux musées

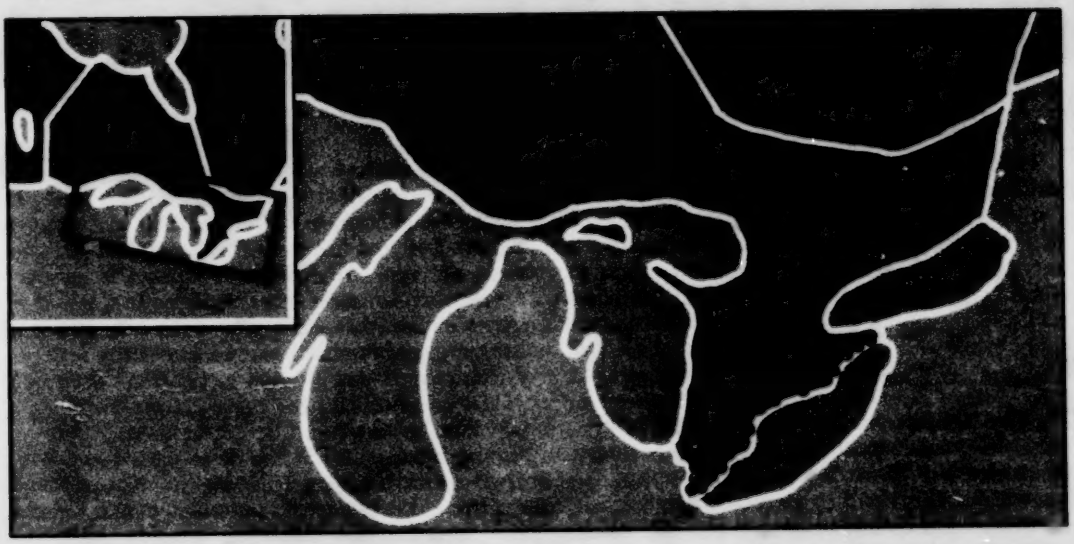


Museumobile Tours/Tournées des muséobus

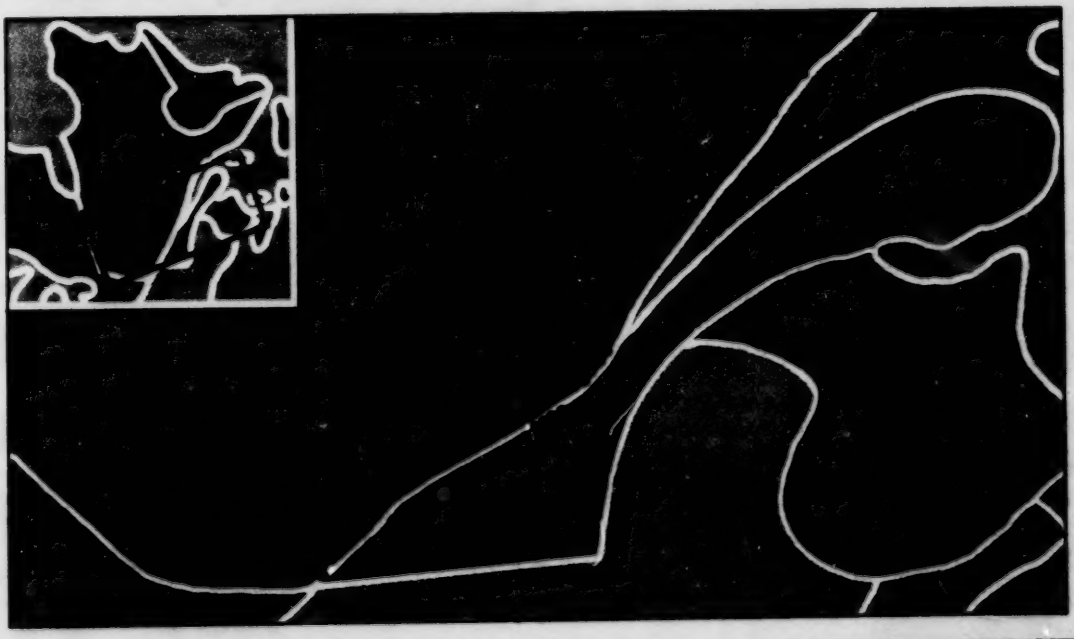
Atlantic Canada
Canada atlantique



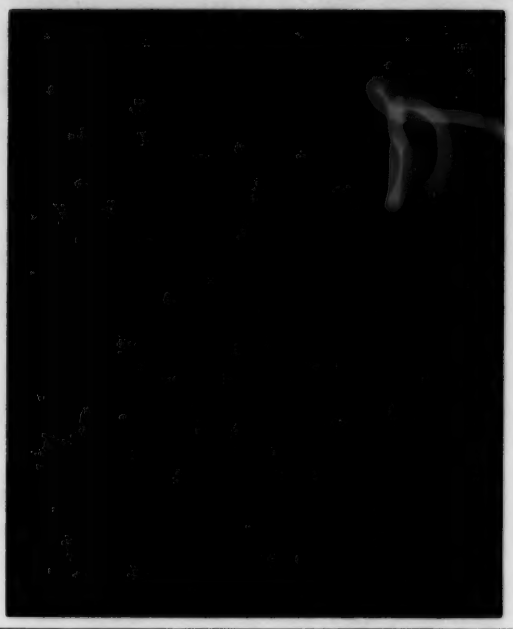
Canada North
Canada nord



Canada West
L'Ouest canadien



National Programmes



The International Programme negotiates Canadian venues for international exhibitions such as *The Search for Alexander* which opened at the Royal Ontario Museum.

Le Programme international négocie la venue au Canada d'expositions internationales comme *À la recherche d'Alexandre*, présentée au Musée royal de l'Ontario.

Well over a thousand museums and galleries in Canada together house the treasures of our heritage. The National Programmes were established to help museums conserve these treasures, while encouraging prudent access to them by the Canadian public, their ultimate owners.

Canadian Conservation Institute

The Institute contributed to the preservation of Canada's cultural heritage by providing treatment and research services to publicly owned museums and by heightening awareness among museum personnel and the general public of the importance of proper care of objects in public and private collections.

Conservation assistance was given to the Museum of Man in the preparation of exhibits for the new museum and to CMCC regarding appropriate conditions for the preservation of artifacts in the new museum and gallery buildings.

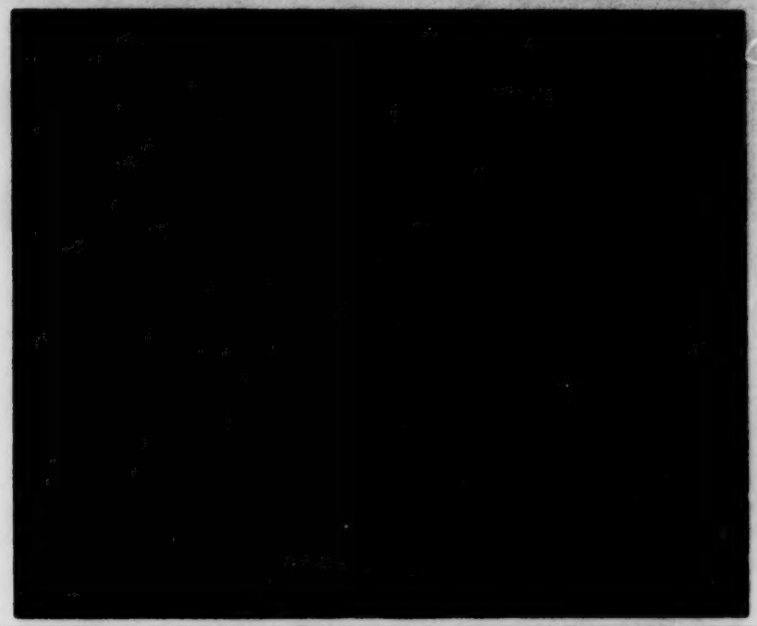
Working with Memorial University of Newfoundland, CCI carried on its active role in the excavations at Red Bay, Labrador, the site of what is believed to be Canada's oldest industrial settlement, a 16th-century whaling station operated by Spanish Basques for the recovery and refinement of whale oil. Sixty-five burials and numerous artifacts were recovered during the 1983 season, including textile and copper cauldron fragments, cooper tools, lead shot, casting debris and perforated lead discs. A complete skeleton in the remains of a coffin was successfully block-lifted and brought to CCI for research and treatment.

Another focus of CCI activity was Anthony Island, an abandoned Haida site on the Queen Charlotte Islands, where the last major stand of totem poles in the world has lead to the area's designation as a World Heritage Site. The majority of the extant poles are of the mortuary type, originally protecting the remains of the dead in graveboxes in the upper enclosures of the poles. The concern of conservation scientists was to assess the residual strength and internal physical condition of the poles so that the potential for their preservation *in situ* could be determined. Appreciating the fragility of the poles, CCI developed a new X-radiography technique, replacing the old destructive method of drilling into the poles. On the basis of information derived through the new technique about water content and the extent of internal rotting, a report was made to the British Columbia Provincial Museum identifying poles which were sound and those requiring structural support.

CCI responded to calls for emergency assistance from institutions in Ontario, New Brunswick and the Northwest Territories. Following the bursting of waterpipes at John Fischer Memorial Museum, New Brunswick, CCI conservators used a walk-in freezer to store books and textiles, while wood and metal objects were placed in an unheated barn nearby. On-site efforts included treatment of metal objects for flash rusting, and paper artifacts for water damage.

Eighty-one institutions were visited by the mobile laboratories, with training sessions offered to others which could not be reached because of the limitations of the 15-week season.

Programmes nationaux



Les fosses communes de baleiniers basques mises au jour à Red Bay (Labrador) par l'Université Memorial de Terre-Neuve et l'ICC. Photo: Stephen Homer.

Mass graves of Basque whalers uncovered at Red Bay, Labrador by Memorial University, Newfoundland and CCI. Photo: Stephen Homer

Le nombre des établissements qui se partagent la tâche d'abriter les trésors de notre patrimoine dépasse largement le millier. Les Programmes nationaux ont été créés pour aider les musées à conserver et à protéger ces trésors tout en veillant à ce que le public canadien, à qui ils appartiennent en définitive, y ait facilement accès.

Institut canadien de conservation

L'Institut a contribué à la sauvegarde du patrimoine culturel canadien en offrant des services de traitement et de recherches aux musées publics et en sensibilisant davantage le personnel des musées et le grand public à l'importance d'entretenir comme il se doit les articles des collections publiques et particulières.

L'ICC a prodigué des conseils en matière de conservation au Musée de l'Homme dans la préparation de ses expositions pour le futur édifice et à la SCMC concernant les conditions à respecter pour la préservation des objets dans les deux musées en voie de construction.

En collaboration avec l'Université Memorial de Terre-Neuve, l'ICC a continué à participer activement aux fouilles entreprises à Red Bay, au Labrador, site de ce que l'on croit être le plus ancien établissement industriel du Canada: une station baleinière établie au XVI[e] siècle par les Basques espagnols afin d'extraire et de raffiner l'huile de baleine. Au cours de la saison 1983, on a mis au jour 65 sépultures et de nombreux objets, y compris des bouts de textile et des fragments d'un chaudron de cuivre, des outils de tonnelier, des plombs, des déchets de coulée et des disques de plomb perforés. On a réussi à soulever au moyen d'une poulie un squelette intact retrouvé dans les restes d'un cercueil et on l'a expédié à l'ICC pour qu'il y soit examiné et traité.

L'ICC a mené aussi d'importants travaux dans l'île Anthony, site haida abandonné de l'archipel de la Reine-Charlotte et désigné site du patrimoine mondial en raison de la dernière concentration importante de mâts totémiques au monde qui s'y trouve. La majorité de ces mâts sont du type funéraire; à l'origine, ils protégeaient les cendres contenues dans des urnes funéraires qu'on déposait dans leur partie supérieure. Les spécialistes en restauration ont évalué la solidité résiduelle et le degré de conservation interne des mâts afin de déterminer s'il était possible de les préserver sur place.

Après avoir constaté la fragilité des pièces, l'ICC a inventé une nouvelle technique de radiographie, qui évite d'endommager les mâts, comme cela se produisait quand on les forait. À partir des données obtenues sur la teneur en eau et le degré de décomposition interne des mâts, l'ICC a indiqué, dans son rapport au British Columbia Provincial Museum, les mâts qui étaient encore solides et ceux dont il fallait renforcer la structure.

L'ICC a répondu aux demandes émanant d'établissements de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick et des Territoires du Nord-Ouest qui avaient un urgent besoin d'aide. À la suite de l'éclatement des conduites d'eau du John Fisher Memorial Museum, au Nouveau-Brunswick, les restaurateurs de l'ICC ont placé les livres et les textiles dans un congélateur de plain-pied tandis que les objets en bois et en métal étaient déposés dans une grange non chauffée du voisinage. On a traité sur place les objets en métal afin de les préserver de la rouille-éclair et les objets de papier afin de

The Canadian Conservation Institute developed a new X-radiography technique to analyse Haida mortuary poles on Anthony Island, B.C.

L'Institut canadien de conservation a mis au point une nouvelle technique radiographique pour analyser les mâts mortuaires haïdas de l'île Anthony (C.-B.)

Canadian Heritage Information Network

The second of three phases in CHIN's joint project with Control Data Canada Ltd., for the computerization of artifact records and for improved methods of collections management, was concluded with the conversion of the complete UNIVAC 90/30 DEAP/ISIS system to the Pictorial Artifact Retrieval and Information System (PARIS). Approximately 1.7 million artifacts and specimens are now recorded in PARIS.

All associate museums have been offered the opportunity for PARIS training and a total of 185 staff have been trained and are now capable of using the system in their daily activities. For the National Museums, the system has been critical for preparation of collections for the move to new homes. A French language training database and French teaching tools have been developed to meet the needs of francophone users.

During the year, CHIN's EDP consultants advised museums in the application of new technology to meet their needs including the use of terminals, micro-computers, video-discs and other communications systems. CHIN staff assisted RCMP/Interpol in setting up a computerized databank on stolen works of art and cultural property in Canada. This database will eventually be entered in the PARIS system for access by all CHIN users.

In August, CHIN organized a PARIS User Representatives Conference to discuss the creation of a national database for the Humanities and Natural Sciences. These databases, which will integrate selected fields from records of institutional databases, will allow users to access non-sensitive information on collections of CHIN participants across Canada. Proposals for the choice of fields to appear in the national database were discussed, and surveys conducted to finalize these choices.

A user satisfaction survey indicated a large growth in the numbers of users of PARIS and a high level of satisfaction with the system.

International Programme

The Programme spent an active year promoting interest in museological activities at the international level and facilitating exchanges of exhibitions between Canada and other nations.

The opening of *The Search for Alexander* at the Royal Ontario Museum was the highlight of the year, and the happy conclusion of three years of negotiations by the International Programme. The superb craftsmanship and artistry achieved in northern Greece at the time of Alexander the Great (356-323 B.C.) and the subsequent Hellenistic era were evident in more than 100 artifacts including sculpture, jewellery and metalwork on loan from the Greek Ministry of Culture and Sciences. Never previously displayed abroad, most of the objects have been recovered from sites in northern Greece in the last 30 years. From dis-

limiter les dommages causés par l'eau.

Les laboratoires mobiles ont visité 81 établissements, des séances de formation étant offertes à d'autres où ils n'ont pu se rendre faute de temps pendant la brève saison de 15 semaines.

Réseau canadien d'information sur le patrimoine

La deuxième des trois étapes de l'entreprise commune du RCIP et de Control Data Canada Ltd., qui a pour objet d'informatiser les dossiers sur les pièces des musées et d'améliorer les méthodes de gestion des collections, s'est terminée avec la conversion de toutes les données du système UNIVAC 90/30 DEAP/ISIS, au Pictorial Artifact Retrieval and Information System (PARIS). À l'heure actuelle, environ 1,7 million d'objets façonnés et de spécimens ont été catalogués dans le système PARIS.

On a offert à tous les musées associés l'occasion de se familiariser avec PARIS et au total 185 de leurs employés ont reçu la formation nécessaire et sont en mesure de faire appel au système au cours de leurs activités quotidiennes. Pour les MNC, le système PARIS s'est révélé indispensable à la préparation des collections en vue de leur transfert dans les nouveaux musées. On a produit en français une base de données pour la formation ainsi que du matériel didactique afin de répondre aux besoins des usagers francophones.

Au cours de l'année, les experts en informatique du RCIP ont conseillé les musées concernant l'application de la nouvelle technologie à leurs besoins, notamment l'utilisation des terminaux, des micro-ordinateurs, des vidéodisques et autres systèmes de communications. Des employés du RCIP ont aidé la GRC et Interpol à constituer une base de données informatisées sur les oeuvres d'art et les biens culturels volés au Canada. Cette base de données sera introduite un jour dans le système PARIS afin que tous les usagers du RCIP y aient accès.

Au mois d'août, le RCIP a organisé une conférence pour les représentants des usagers du PARIS afin de discuter de la constitution d'une base nationale de données pour les sciences humaines et naturelles. Les données, qui porteront sur des domaines choisis dans les bases de données des établissements participants, permettront aux usagers d'avoir accès à des informations non confidentielles sur les collections de ces organismes. La liste des domaines dont on proposait l'inclusion dans la base nationale de données a fait l'objet de discussions et on a mené les enquêtes nécessaires avant d'opérer des choix définitifs.

Une enquête a révélé un accroissement important du nombre des usagers du système PARIS et un degré élevé de satisfaction chez ces derniers.

Programme international

Au cours de l'année, le Programme s'est employé activement à susciter de l'intérêt pour les activités muséologiques au niveau international et à faciliter l'échange d'expositions entre le Canada et d'autres pays.

La venue de l'exposition *À la recherche d'Alexandre* au Musée royal de l'Ontario a constitué l'événement marquant de l'année et représentait l'heureuse conclusion de trois années de négociations menées par le Programme international. Plus de 100 pièces, dont des sculptures, des bijoux et des oeuvres sur métal, prêtées par le ministère de la Culture et des Sciences de la Grèce, témoignent de l'habileté technique et du talent artistique exceptionnels des artisans du nord de la Grèce à l'époque d'Alexandre (356-323 av. J.-C.) et durant la période hellénistique qui a suivi. Ces objets n'avaient jamais été exposés à l'étranger et la majorité d'entre eux ont été retrouvés au cours des 30 dernières années dans des sites du nord de la Grèce. L'un des chefs-d'oeuvre de l'exposition, un cratère de bronze d'un mètre de haut orné de figures en relief et incrusté d'argent et de cuivre, provient d'une des tombes hellénistiques découvertes à Derveni.

La présentation de *Céramique japonaise contemporaine* à Toronto, Québec, Montréal, Regina, Kamloops et Vancouver a constitué un autre événement d'importance. Les 94 oeuvres, aux styles très variés, appartenaient à deux tendances distinctes, l'une valorisant l'originalité plus que le respect de la tradition et l'autre insistant sur l'expression personnelle et puisant aux sources de la céramique japonaise et chinoise traditionnelle.

coveries at Hellenistic tombs at Derveni came one of the exhibit's masterpieces, a meter-high bronze vessel or krater decorated with relief figures and inlay in silver and copper.

Another major event was the tour of *Contemporary Japanese Ceramics* to Toronto, Quebec, Montreal, Regina, Kamloops and Vancouver. The 94 works presented a variety of styles within two distinct trends: one expressing a concern for subjective originality over tradition, the other emphasizing personal expression deeply rooted in traditional Japanese and Chinese pottery.

Crystal Clear — Contemporary Swedish Glass had its sole Canadian venue at the Musée des arts décoratifs de Montréal. The exhibit presented exciting and experimental works by ten glass-blowers, some of them working in the aesthetic of renowned glass firms such as Orrefors and Kosta-Boda, with others experimenting with new forms and techniques in small private studios.

In addition to continued contact with Canadian museums, foreign embassies and the Department of External Affairs, the Programme participated in cultural commissions with Belgium, Great Britain, China and Japan.

Mobile Exhibits Programme

The Programme carried the story of Canada's natural and social history to outlying regions where the mobile exhibits had a special kind of appeal for audiences which rarely have the opportunity to visit a museum. The arrival of a museumobile in small towns in remote and rural districts across Canada was an event which attracted as much as 80% of local populations.

Canada West carried on with its tour of Quebec, venturing into Labrador by means of railroad flatcars. This extra effort was rewarded by an attendance of over 10 000 visitors to the exhibits in 14 days. In keeping with the Programme's commitment to reaching isolated groups *Canada West* made a special visit to the sanatorium at Lac Etchemin, where 40 patients toured the trailers.

Atlantic Canada toured Saskatchewan for most of the year. With participation in local fairs as an important aspect of integrating with each community, the museumobile scheduled a special opening at Coronach, Saskatchewan, where local initiatives to raise money for the community centre included a "mud-fling". A stop was also made on the legislative grounds in Winnipeg to take part in the Manitoba Museum of Man and Nature's "Concerning Work" programme.

The refurbished *Canada North* continued its trek through southern Ontario. The exhibit's stop in Aylmer was highlighted by the attendance of students and elders from the Amish community who arrived by horse and buggy or in buckboards with straw bales used as seats.

Attendance for the three museumobiles this year was approximately 250 000. Since the launching of the programme in 1973, more than 2 425 000 visitors in 1 729 communities have toured the museumobiles.

One aspect of a recent reorganization of the Programme was the decision to use an in-house team of experts for future refurbishments and new exhibitry, in consultation with NMC associate Museums and private sector subject specialists. This new scheme affords greater control over scheduling of refurbishments and over the quality and type of exhibits planned.

Museum Assistance Programmes

The Programmes continued to provide financial and technical assistance to the Canadian museum community*. As $8.7 million was available for disbursement, and requests for funds totalled $12.2 million, the Board of Trustees further defined its priorities for funding. Under the Upgrading and Equipment Assistance Programme, National Museums of Canada's commitment to preservation of the national cultural heritage was reflected in the Board's decision to concentrate resources this year on preservation and conservation. Priority was given to funding equipment projects related to environmental upgrading, security, storage and conservation laboratories as well

**For details of funds disbursed, see Pocket*

Le personnel d'un muséobus accueille des visiteurs dans une région isolée du Canada.

Visitors in isolated areas across Canada are welcomed by staff of the Museumobiles.

Par ailleurs, l'exposition *Verrerie moderne de Suède* a été présentée en exclusivité au Canada au Musée des arts décoratifs de Montréal. Elle comprenait des oeuvres expérimentales fascinantes fabriquées par dix souffleurs de verre dont certains suivent la tradition esthétique de verreries renommées comme Orrefors et Kosta-Boda et d'autres expérimentent de nouvelles formes et de nouvelles techniques dans des studios particuliers.

En plus d'entretenir des rapports suivis avec les musées canadiens, les ambassades étrangères et le ministère des Affaires extérieures, le Programme a participé aux travaux de commissions culturelles avec la Belgique, la Grande-Bretagne, la Chine et le Japon.

Programme des expositions mobiles

Le Programme a envoyé dans les régions éloignées ses muséobus relatant l'histoire naturelle et sociale du Canada. Ceux-ci présentent un intérêt tout particulier pour des publics qui n'ont guère l'occasion de visiter un musée. L'arrivée d'un muséobus dans les localités rurales de l'arrière-pays constitue un événement qui attire jusqu'à 80 % de la population.

L'Ouest canadien a poursuivi sa tournée du Québec et s'est également rendu au Labrador, par wagon plat. Cet effort supplémentaire a été récompensé, car plus de 10 000 personnes ont visité l'exposition en 14 jours. Conformément à l'engagement du Programme de visiter les groupes isolés, le muséobus a fait un arrêt au sanatorium du lac Etchemin, où 40 malades ont pu voir les remorques.

Pour sa part, *Canada atlantique* a visité la Saskatchewan pendant la majeure partie de l'année; comme la participation aux foires locales est un bon moyen de s'intégrer, la caravane a prévu une inauguration spéciale à Coronach où la campagne en vue de recueillir des fonds pour le centre communautaire comportait entre autres un combat de boue. Le muséobus s'est aussi arrêté sur les terrains du Parlement, à Winnipeg, afin de participer au

as for planning studies related to capital projects. The Board also redefined the criteria for funding art exhibitions under the Exhibitions Assistance Programme, in light of the support provided in this area by Canada Council. The Council now has the responsibility for funding only contemporary art exhibitions, both travelling and temporary, while Museums Assistance Programmes supports historically oriented travelling or temporary exhibitions of art.

Technical advice through publications, meetings, conferences and staff visits remained a vital part of MAP's mandate. For example, the Programme's Environmental Conservator provided on-site advice on environmental systems to a number of institutions across Canada. Also, the release of *Planning Our Museums*, a manual for long-range planning of facilities, met with enthusiastic response from the Canadian and international museum communities. Addressing a demonstrated need for training programmes for museum professionals at the middle level, a study was undertaken on mid-career training opportunities and related areas of concern. The results of the study will be published in the new fiscal year.

In an effort to respond more effectively to the needs of the museum community, work continued on a proposal to develop the Programmes for the future. Proposed revisions to the Programmes, especially those affecting Canada's major museums, will be the focus for discussions with the museum community in 1984-85.

Goblet, Gunnar Cyren, graal technique. 1978. From *Crystal Clear – Contemporary Swedish Glass*, an exhibition for which the International Programme negotiated a Canadian venue.

Gobelet, Gunnar Cyren, procédé Graal, 1978. *Verrerie moderne de Suède*, exposition dont le Programme international a négocié la venue au Canada.

programme "Concerning Work" du Manitoba Museum of Man and Nature.

Finalement, *Canada nord*, remis à neuf, a poursuivi sa tournée dans le sud de l'Ontario. Le fait marquant du passage du muséobus à Aylmer fut la visite d'élèves et d'anciens de la communauté amish qui sont arrivés en bogheis ou en chariots américains, avec des bottes de paille en guise de sièges.

Environ 250 000 personnes ont visité cette année les trois muséobus. Depuis les débuts du Programme en 1973, plus de 2 425 000 visiteurs dans 1 729 localités ont pu voir les trois caravanes.

Lors d'une récente réorganisation du Programme, il a été décidé entre autres que pour remettre à neuf les véhicules et pour monter les nouvelles expositions, on aura désormais recours à une équipe d'experts des MNC qui consulteront les musées associés et les spécialistes du secteur privé. Cette nouvelle façon de procéder permettra de mieux planifier la remise à neuf des véhicules et de mieux contrôler la qualité et le type des expositions prévues.

Programmes d'appui aux musées

Les Programmes ont continué d'apporter leur appui financier et technique à la communauté muséale canadienne*. Comme les fonds alloués étaient de 8,7 millions de dollars, et qu'on avait demandé au total 12,2 millions, le Conseil d'administration a défini plus précisément ses priorités en matière de financement. L'engagement pris par les MNC de sauvegarder le patrimoine culturel national s'est traduit par la décision du Conseil d'affecter cette année plus de ressources à la préservation et à la restauration d'objets dans le cadre du Programme d'appui pour l'amélioration et les achats d'équipement. On a alloué des fonds en priorité à l'achat d'équipement destiné à l'amélioration du milieu ambiant, à la sécurité, à la mise en réserve et aux laboratoires de restauration, ainsi qu'aux études de planification ayant trait aux projets d'immobilisations. Le Conseil a aussi redéfini les critères régissant l'affectation de fonds aux expositions d'art dans le cadre du Programme d'appui pour les expositions, compte tenu du type d'appui assuré dorénavant par le Conseil des Arts du Canada. Ce dernier ne peut subventionner que les expositions d'art contemporain, itinérantes et temporaires, tandis que les Programmes d'appui aux musées doivent fournir un appui financier aux expositions itinérantes ou temporaires portant sur l'art d'autres époques.

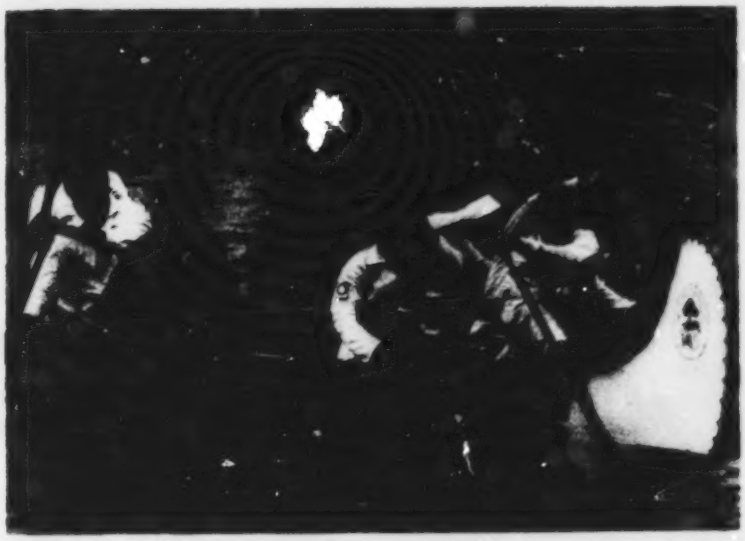
Les PAM ont continué de prodiguer des conseils techniques grâce à des publications, des réunions, des conférences et des visites, activités qui constituent une partie essentielle de leur mandat. Les Programmes ont notamment fourni à un certain nombre d'établissements canadiens, par l'entremise de leur spécialiste de l'environnement muséal qui s'est rendu sur place, des conseils relatifs aux systèmes du régulation du climat. De même, la publication de *La Planification de nos musées*, destinée à la planification à long terme des installations, a été accueillie avec enthousiasme par les communautés muséales canadienne et internationale.

On a entrepris une étude sur les possibilités de formation en cours de carrière et les problèmes connexes; il s'agissait de répondre à un besoin reconnu en matière de programmes de formation pour les muséologues du niveau intermédiaire. Les résultats de cette étude seront publiés au cours de la prochaine année financière.

Afin de répondre encore mieux aux besoins de la communauté muséale, on a continué d'élaborer un projet visant à donner de l'expansion aux Programmes. Les remaniements proposés, notamment ceux qui touchent les grands musées canadiens, feront l'objet de discussions avec la communauté muséale en 1984-1985.

*Voir, dans la pochette, les fonds déboursés par les PAM

Corporate Services



Canoe bearing Prime Minister Trudeau and Communications Minister Francis Fox cuts through the waters of the Ottawa River. Photo: Courtesy of *The Citizen*.

Le canot où ont pris place le premier ministre Trudeau et le ministre des Communications Francis Fox fend les eaux de l'Outaouais. Photo: *The Citizen*.

Corporate Services joined other components of NMC in the appointment of new management. Under a new Assistant Secretary-General, the title of the Branch was changed from Corporate Management to Corporate Services to better reflect the role the Branch plays within the Corporation. To clarify its position, the Branch re-evaluated its objectives and developed clearer mandates for each of its Corporate Services. Recognizing that resources allocated to NMC are limited in relation to its mandate and to the museum community's expectations of it, special emphasis was placed on more efficient use of resources. In each of the Services, steps were taken to develop processes enabling NMC managers, who are generally oriented toward the museum community and the museum-going public, to understand and to work effectively in a federal system which is sometimes more concerned with different communities and priorities.

Architectural Services

Improvement in accommodation for all four National Museums took major strides forward this year. Designs for each of the three new construction projects, the National Aviation Museum, the National Gallery and the National Museum of Man developed substantially. The Museum of Natural Sciences obtained approval for the next stage of design development of its Curatorial Centre, while planning and programming began for exhibit expansion at the Victoria Memorial Museum Building.

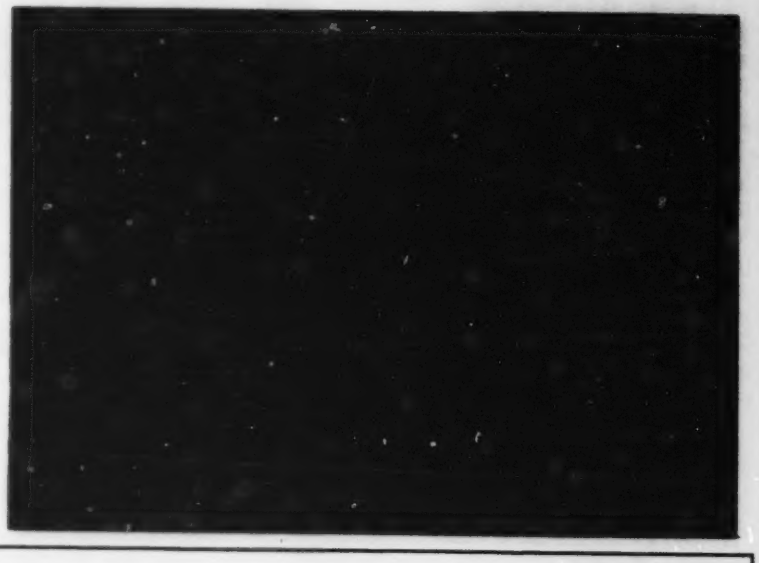
In recognition of the profound impacts that these projects will have on most aspects of corporate operations, and in order to fully integrate the diverse activities of corporate planning with accommodation changes, an Accommodation Strategy was prepared. The purposes of this document are: to review current plans and determine a future strategy for the resolution of outstanding accommodation problems, both long-range and interim; to provide a reference mechanism to aid the integration of other corporate operational planning processes with planned accommodation developments; to facilitate the integration of NMC accommodation planning with the broader accommodation planning of Public Works Canada; to identify a specific schedule of external approvals which will be required to realize NMC accommodation objectives.

The Accommodation Strategy reviews the recent history of NMC accommodation efforts, reiterates accommodation objectives, evaluates current accommodation against those objectives, projects requirements for all components, and recommends priority groupings of projects. The document, approved by the Board of Trustees, will form the basis of a detailed Accommodation Plan for the long-term and interim needs of the Corporation.

Administrative Services

Among the many services offered, one which has gained momentum is the Exhibit Transportation Service. A lengthy record of high performance at competitive cost and minimal loss has made this service the first choice as fine art mover for the Government

Services à la Corporation



À l'instar d'autres constituants des MNC, des changements ont été apportés à la direction des Services à la Corporation. Ayant à sa tête un secrétaire général adjoint nouvellement arrivé, la Gestion centrale a changé son nom en celui de Services à la Corporation afin de mieux refléter le rôle que cette direction générale joue au sein des MNC. Dans le but de préciser son rôle, elle a réévalué ses objectifs et élaboré pour chacun des Services qu'elle englobe des mandats mieux définis. Compte tenu du fait que les ressources allouées aux MNC sont limitées par rapport à leur mandat et à ce que la communauté muséale attend d'eux, on a accordé une importance toute particulière à une meilleure utilisation des ressources. Dans chacun des Services, on a pris des mesures pour mettre au point des mécanismes permettant aux gestionnaires des MNC, qui généralement s'associent aux aspirations de la communauté muséale et du public des musées, de comprendre un système fédéral qui parfois se préoccupe davantage de clientèles et de priorités différentes, et d'y oeuvrer plus efficacement.

Services d'architecture

D'importants progrès ont été réalisés au cours de l'année dans l'amélioration des locaux des quatre Musées nationaux. Les dessins d'architecture de chacun des trois édifices qui seront construits, le Musée national de l'aviation, la Galerie nationale et le Musée national de l'Homme, ont beaucoup progressé. Le Musée national des sciences naturelles a obtenu le feu vert pour la prochaine étape de la conception de son Centre de conservation, tandis qu'on a commencé à établir les plans et les programmes en vue de l'accroissement de l'aire d'exposition à l'Édifice commémoratif Victoria.

Étant donné que ces projets auront de profondes répercussions sur la plupart des aspects des activités de la Corporation, et afin d'intégrer complètement les divers éléments de la planification d'ensemble aux changements en matière de locaux, on a préparé un document énonçant une stratégie en matière de logement. Ce document a pour buts: d'analyser les plans actuels et d'arrêter une stratégie pour régler à long terme et provisoirement les problèmes de logement non résolus; d'offrir un cadre de référence pour faciliter l'intégration des autres plans opérationnels d'ensemble aux projets d'aménagement des locaux; de faciliter l'intégration des plans d'aménagement des MNC aux plans d'aménagement généraux de Travaux publics Canada; et enfin d'établir un calendrier précis pour les approbations que les MNC devront obtenir à l'extérieur pour atteindre leurs objectifs en matière de logement.

La Stratégie en matière de logement fait l'historique des initiatives prises récemment à cet égard par les MNC, répète les objectifs fixés, évalue les locaux actuels par rapport aux objectifs, estime les besoins de tous les constituants et propose une répartition des projets par groupes de priorité. Ce document, approuvé par le Conseil d'administration, servira de base à un Plan d'aménagement des locaux qui exposera en détail les besoins temporaires et à long terme des MNC.

Services administratifs

Parmi les nombreux services offerts, le Service de transport des expositions en est un qui

Le personnel du Service de transport des expositions charge une oeuvre aux dimensions imposantes dans une remorque climatisée et dotée d'une suspension pneumatique.

Staff of Exhibit Transportation Service load over-size artwork onto custom trailer equipped with air-ride suspension and temperature control.

of Canada. A staff working closely with curators and operating a group of vehicles equipped to transport works of art, has provided worry-free exhibit transportation not only to the four National Museums, but to Associate Museums and to Government departments and agencies such as the Canada Council Art Bank, Environment Canada (Parks Canada), and Indian and Northern Affairs Canada. During the past year, the service moved more than 200 NMC exhibits a distance of 200 000 kilometers to points in the ten provinces, the Northwest Territories, the Yukon and the United States. A further 77 exhibits from outside agencies travelled 68 000 kilometers in the care of the Service. Curators welcomed the recent addition to the fleet of two new pieces of equipment: a special trailer equipped with air-ride suspension and temperature control for the movement of exceptionally large works of art, and a highway tractor which has a long list of features designed to ensure safe and secure movement of precious heritage items.

Financial Services

For the first time, a supplement to the Main Estimates was tabled for the use and information of Parliamentarians and the general public. By providing an overview of NMC activities and identifying in layman's terms results obtained from resources, this supplement, called *Part III of the Main Estimates, Expenditure Plan*, makes clearer to Parliament the needs and accomplishments of the Corporation. Its presentation received favourable evaluation by the Office of the Comptroller General.

A special task group was formed to study the feasibility of developing a Financial Management Information System using an in-house computer. Terminals located throughout the Corporation would place an up-to-the-minute database at the fingertips of managers, making possible more efficient use of financial information and more effective decisions.

The Directorate continued to take advantage of programmes offered by Employment and Immigration Canada, to secure in excess of two and a quarter million dollars for student employment. This scheme is especially critical for the maintenance of day-to-day activities at a time when more and more resources are being focused on planning for the new museum buildings. At the same time, it offers valuable experience to students considering a museum career.

Information Services

With the unfolding of NMC's new accommodations programme, the Directorate led the initiative in celebrating the inaugural events and capturing public interest in them. For the launching of the Rescue Archaeology Programme on the Parc Laurier site of the new Museum of Man, the Directorate staged the dramatic arrival in a canoe of a buckskin-clad Prime Minister, to lend an historic flavour to the occasion. The sod-turning ceremony for the new Aviation Museum was an equally colourful event, with a healthy attendance by dignitaries, war veterans and the general public. Both events received wide coverage by written and broadcast media from coast to coast.

Efforts by Information Services to heighten awareness of NMC activities were stepped up in Ottawa and across the country. The Parliamentary liaison programme was intensified by providing MPs with pertinent and timely information on events related to their constituency and personal interests. Visits by the Board of Trustees to the Quebec City area and to southwestern Ontario received lively media coverage. An upgraded Communications Strategy saw the Secretary-General speaking to key audiences in Ottawa, Winnipeg and Vancouver, with plans in place for other regions of Canada.

The challenge of coordinating plans for NMC participation in Expo '86 in Vancouver fell to the Directorate, as did liaison for a major joint exhibition with the Glenbow Museum to mark the 1988 Winter Olympics in Calgary.

The use by television stations of a variety of "shorts" produced by the Information Group captured valuable free air time equalling approximately $240 000 in commercial time.

The Directorate continued its service to the visually impaired by compiling general information on NMC activities on cassette in both official languages for free distribution to designated libraries across Canada.

Library Services

Over and above the delivery of routine services, the Directorate was able this year to inaugurate or plan for more sophisticated facilities, especially in the area of automation. One of the first Canadian libraries to adopt the ACCORD system, Library Services is now able to order as well as catalogue materials online. A preliminary analysis of work flow in acquisition, cataloguing and photographic retrieval was completed with a view to further automation. Library staff contributed to planning of

a pris de l'importance. Par le rendement élevé qu'il fournit à des prix concurrentiels et avec un minimum d'incidents fâcheux, ce Service s'est taillé la première place comme déménageur d'oeuvres d'art pour le gouvernement du Canada. Grâce à son personnel qui travaille en étroite collaboration avec les conservateurs et qui dispose de véhicules munis d'un équipement spécial, le Service a pu assurer sans heurt le transport des oeuvres d'art non seulement pour les quatre Musées nationaux, mais également pour les musées associés ainsi que des ministères et organismes gouvernementaux comme la Banque d'oeuvres d'art du Conseil des Arts du Canada, le ministère de l'Environnement (Parcs Canada) et le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Au cours de l'année, il a effectué le transport de plus de 200 expositions des MNC vers diverses destinations des dix provinces, des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et des États-Unis, ce qui représente une distance de 200 000 kilomètres. Les 77 autres expositions confiées au Service par des organismes extérieurs ont franchi quelque 68 000 kilomètres. Les conservateurs ont fort bien accueilli les deux pièces d'équipement ajoutées récemment au parc automobile: une remorque climatisée et dotée d'une suspension pneumatique, pour le transport des oeuvres d'art exceptionnellement grandes, et un tracteur routier qui présente de nombreuses caractéristiques le rendant propre à transporter sans risque et en toute sécurité les objets précieux du patrimoine.

Services financiers

Pour la première fois, les Services financiers ont déposé un supplément au Budget principal pour l'information et à l'usage des députés et du grand public. En donnant un aperçu des activités des MNC et en expliquant dans un langage accessible au profane les résultats obtenus grâce aux ressources, ce supplément, appelé *Partie III du Budget principal, Plan de dépenses*, fait clairement comprendre aux députés les besoins et les réalisations des MNC. Sa présentation a fait l'objet d'une évaluation favorable de la part du Bureau du Contrôleur général.

Un groupe d'étude spécial a été mis sur pied afin d'examiner la possibilité d'adopter un système intégré de gestion financière utilisant un ordinateur sur place. Les terminaux installés partout dans les MNC permettraient aux gestionnaires d'avoir accès à une base de données tenue constamment à jour, ce qui rendrait plus efficaces l'utilisation des données financières et la prise de décisions.

La Direction a continué à profiter des programmes offerts par Emploi et Immigration Canada pour obtenir plus de 2,25 millions de dollars pour l'emploi d'étudiants. Cette mesure est particulièrement importante pour assurer que les activités journalières peuvent se poursuivre à un moment où les plans en vue des nouveaux édifices accaparent de plus en plus de ressources. Elle permet en même temps aux étudiants qui envisagent de faire carrière dans le secteur des musées d'acquérir une expérience précieuse.

Services d'information

Alors qu'on s'apprêtait à dévoiler le programme des nouveaux locaux des MNC, c'est la Direction qui, la première, a envisagé de marquer l'événement par des festivités et de susciter l'intérêt du public à leur égard. Pour le lancement du Programme d'archéologie de sauvetage à l'endroit où sera construit le Musée de l'Homme au parc Laurier, la Direction a organisé l'arrivée spectaculaire en canot d'un Premier ministre vêtu de peau de daim, ce qui ajoutait une touche historique à la cérémonie. Le début des travaux de construction du Musée de l'aviation a donné lieu à une cérémonie tout aussi éclatante à laquelle assistaient en grand nombre dignitaires, anciens combattants et grand public. Les deux événements ont fait l'objet de nombreux comptes rendus de la part de la presse écrite et électronique d'un océan à l'autre.

Les Services d'information ont multiplié leurs efforts pour faire mieux connaître à Ottawa et dans l'ensemble du pays les activités des MNC. Ils ont renforcé le programme de liaison avec les députés en fournissant aux élus des informations pertinentes sur les manifestations se rattachant à leur circonscription et à leurs intérêts personnels. Les visites effectuées par le Conseil d'administration dans la région de Québec et dans le sud-ouest de l'Ontario ont fait l'objet de comptes rendus vivants dans les médias. Dans le cadre d'un plan de communications améliorées, le Secrétaire général s'est adressé à des publics clés à Ottawa, Winnipeg et Vancouver, et s'est engagé à prendre la parole dans les autres régions du pays.

La Direction s'est vu confier la responsabilité de coordonner les projets relatifs à la participation des MNC à l'Expo 86 de Vancouver, ainsi que d'assurer la liaison avec le Glenbow Museum pour une grande exposition conjointe à l'occasion des Jeux olympiques d'hiver de 1988 à Calgary.

La diffusion par les stations de télévision d'une variété de brefs messages produits par les Services d'information a permis d'obtenir gratuitement un temps d'antenne dont le prix commercial aurait été de 240 000$.

La Direction a poursuivi son service aux malvoyants en enregistrant sur cassette dans les deux langues officielles des renseignements

the Museum Resource Centre for the new Museum of Man.

At branch libraries, the Canadian War Museum was able to consolidate its library collections from four cramped rooms to one large area. The Canadian Conservation Institute branch is compiling a thesaurus of conservation terms to index its reprint file. Six rare books were loaned by the National Museum of Science and Technology branch library to the Glenbow Museum in Calgary for its exhibit *The Great CPR Exposition*.

Preparatory to developing a conservation policy, a study was conducted to determine the Directorate's conservation needs. Rare books located in open shelves and offices were identified and collected for storage in expanded rare book space. One of the Main Library's rare books, *Entomologia Terrae Novae*, known as the Gosse manuscript, was the year's outstanding loan. Written and illustrated around 1835 by Philip Henry Gosse, a British army officer stationed in Newfoundland, the manuscript features 232 ink and watercolour drawings. It was borrowed for its public debut in Newfoundland Museum's exhibition *Treasures: 900 Years of the European Presence in Newfoundland and Labrador*.

Personnel Services

With a view to the future physical expansion of the Museums and the demands this will place on a limited professional staff, Personnel Services set as its goal the development of improved human resources management throughout the Corporation. Through advice to management on the revision of organizational structures, and through implementation of goal-setting and appraisal schemes and other action plans, it contributed to the healthy long-term growth of NMC. Among these efforts were the development of an Affirmative Action Programme and a Personnel Policy Framework and the revision of the Official Languages Plan.

During the year, Security Services and the Museum of Science and Technology underwent major structural reorganizations to match more closely the NMC managerial framework. A study of restoration/conservation positions at the Museum of Science and Technology was completed. Recommendations to change their classification group allocation were approved by the Treasury Board in recognition of the level of work carried out.

Reorganization of the Personnel Services Directorate itself provided a clearer focus for delivery of personnel services to components of the Corporation. The potential of an automated Personnel Management Information System to supply managers with more timely and accurate data on human resources is under study. A favourable audit of Personnel Services by the Public Service Commission led to transfer of further responsibilities and authority to the Directorate.

A feature of the Directorate's objective to assist in the improvement of both productivity and job satisfaction was the development of a Performance Review and Employee Appraisal Programme. Supervisors and managers attended training sessions instructing them in the process of setting goals and assessing employee performance.

Planning and Management Services

Central to the Directorate's activities this year was a concern not only that sound planning systems be put in place, but that these integrate effectively with each other and with the daily activities of managers. With this focus clearly in mind, priority was given to strategic planning to guide the Corporation through the period 1984-2004. A workshop attended by the Management Committee and their advisors together with representatives of the Board of Trustees led to preparation of a Corporate Strategy. Work on Strategic Action Plans was begun in four areas identified as central to the growth of the National Museums of Canada through the 1980s: resources, accommodation, vital core activities, national presence and leadership. Two of these, resources and accommodation, are the major concerns guiding the Corporation as it prepares to move into the new museum buildings.

In pursuing the Improvement in Management Practices and Controls Action Plan (IMPAC), eleven of the original twenty-one IMPAC projects were signed off. The remaining ten were revised and five more added for a total of fifteen projects in progress. Increased awareness among managers of the need to improve management practices has led to other initiatives especially in the areas of automation and management information. A new Operational Planning Framework (OPF) setting out the objectives hierarchy of the Corporation, its accountability structure, and the results of its programmes was developed and received conditional approval from Treasury Board. The OPF will form the basis of NMC's five-year Medium Term Operational Plan.

A public response to the Report of the Federal Cultural Policy Review Committee was prepared, setting out the philosophy of NMC and its reaction to the recommendations of the Report. The response will form input to the Government as it develops cultural policy over the next several years and will be made available to the museum community to stimulate debate and dialogue.

généraux sur les activités des MNC. Ces cassettes sont distribuées gratuitement à des bibliothèques désignées dans l'ensemble du Canada.

Services de bibliothèque

Outre la prestation des services courants, la Direction a pu, durant l'année, mettre en service des installations plus perfectionnées et faire des projets à cet égard, particulièrement dans le domaine de l'automatisation. La Bibliothèque, qui est l'une des premières au Canada à adopter le système ACCORD, peut à présent commander et cataloguer des documents en direct. Une analyse préliminaire du volume de travail dans les secteurs de l'acquisition, du catalogage et de la documentation photographique a été menée à bien dans l'intention de pousser l'automatisation. Le personnel de la Bibliothèque a participé à la planification du centre de documentation du nouveau Musée de l'Homme.

À la succursale du Musée canadien de la guerre, on a pu réunir dans une seule grande pièce les collections qui étaient logées à l'étroit dans quatre pièces exiguës. La succursale de l'Institut canadien de conservation est en train de composer un thésaurus des termes de conservation pour répertorier le fichier des réimpressions. La succursale du Musée national des sciences et de la technologie a prêté six livres rares au Glenbow Museum de Calgary pour *The Great CPR Exposition*.

Avant d'élaborer une politique en matière de conservation, la Direction a entrepris une étude afin de déterminer ses besoins dans le domaine. On a recensé les ouvrages rares se trouvant sur les rayons à libre accès et dans les bureaux et on les a réunis en vue de les conserver dans une grande réserve. L'un des ouvrages rares de la Bibliothèque principale, *Entomologia Terrae Novae*, connu sous le nom de manuscrit Gosse, a constitué le prêt le plus important de l'année. Écrit et illustré vers 1835 par un officier de l'armée britannique en garnison à Terre-Neuve, Philip Henry Gosse, ce manuscrit présente 232 dessins à l'encre et à l'aquarelle. Le Newfoundland Museum l'a emprunté afin de le présenter au public dans le cadre de l'exposition *Treasures: 900 Years of the European Presence in Newfoundland and Labrador*.

Services du personnel

Tenant compte de l'expansion future des installations des Musées et du fait que ces projets vont accaparer le nombre restreint de spécialistes, les Services du personnel se sont donné pour objectif d'améliorer la gestion des ressources humaines dans l'ensemble des MNC. En conseillant les gestionnaires sur la révision des structures organiques, en fixant des objectifs et en mettant en oeuvre des systèmes d'évaluation et divers plans d'action, ils ont contribué à assurer une saine croissance à long terme des MNC. Parmi les efforts déployés, il convient de signaler l'élaboration d'un Programme d'action positive et d'un Cadre de politique en personnel ainsi que la révision du Plan des langues officielles.

Au cours de l'année, les Services de sécurité et le Musée des sciences et de la technologie ont fait l'objet de réorganisations importantes qui les ont rendus plus conformes au cadre de gestion des MNC. Une étude des postes en restauration et en conservation a été menée à bien au Musée des sciences et de la technologie. Reconnaissant le niveau de travail accompli, le Conseil du Trésor a approuvé les recommandations visant à ce que ces postes changent de groupe de classification.

Une réorganisation de la Direction a également permis de mieux définir l'orientation des services offerts aux constituants. On étudie actuellement la possibilité d'adopter un système d'information pour la gestion du personnel afin de fournir aux gestionnaires des données plus précises et plus opportunes sur les ressources humaines. Suite à une vérification favorable menée par la Commission de la Fonction publique aux Services du personnel, la Direction s'est vu confier de nouvelles responsabilités et de nouveaux pouvoirs.

L'élaboration d'un Programme d'examen du rendement et d'évaluation de l'employé constitue l'un des principaux moyens mis en oeuvre pour atteindre l'objectif de la Direction, qui est d'aider à accroître la productivité et la satisfaction professionnelle. Les surveillants et les gestionnaires ont participé à des séances de formation où on leur a appris comment fixer les objectifs et évaluer le rendement des employés.

Services de la planification et de la gestion

L'essentiel des activités de la Direction au cours de l'année a été marqué par le souci qu'elle avait non seulement de mettre en place de bonnes méthodes de planification, mais également que ces méthodes s'intègrent bien les unes aux autres ainsi qu'aux activités journalières des gestionnaires. C'est ainsi que la priorité a été accordée à la planification stratégique afin de guider les MNC durant toute la période de 1984 à 2004. Un atelier auquel ont participé les membres du Comité de gestion et leurs conseillers ainsi que des représentants du Conseil d'administration a mené à la préparation d'une stratégie d'ensemble. On a commencé à

Publishing Services

Publishing is one of the most important means a museum has at its disposal to disseminate the findings of its research and to popularize its field of concern. A major consulting study was commissioned late in the year to recommend the most effective way to meet Corporate publishing needs. A preliminary report identified within the Corporation a strong endorsement of publishing as a vehicle for carrying information about Canada's heritage to the public. At the same time, it points to the absence of a clear publishing strategy and the need for stronger managerial controls.

These findings come at a time when publishing for NMC was at a low ebb. Sales were down by 21% and revenues by 62% due to limited release of new titles and popular reprints, as well as poor market conditions and six-and-five pricing guidelines. New contract arrangements for marketing and distribution had been made with outside distributors to reduce demands on in-house resources.

An internal task force is investigating the potential of an automated information system to facilitate more effective management decisions.

Security Services

1983-84 was a year for refinement of existing systems and implementation of new ones to provide the highest level of safety and security for the public and NMC staff and collections. The theft and subsequent recovery of two Rembrandt etchings from the National Gallery's Prints and Drawings collection brought into sharp focus the need for a closer working relationship between security and curators. New procedures regulating treatment of visiting professionals were adopted at the Gallery and these have sparked interest at the other National Museums. Electronic security and fire systems were upgraded or extended at the National Gallery and the National Museum of Science and Technology.

Security Services conducted an effective programme of training in areas such as first aid, defensive driving and cardio-pulmonary resuscitation. Improvements in fire prevention and safety led to a commendation by the Treasury Board for the Corporation's fine safety record. In tightening up the occupational safety structure, the Corporate Health and Safety Committee was restructured to accommodate management and employee recommendations. Technical planning and input into corporate plans, including the new museums, was the task of a new security team called the Programme Development Group. This Group has also developed a new programme to upgrade the contract guard system with the goal of improving the quality of present service and meeting future needs in the new museums.

Over the past eight years, savings of as much as fifty per cent in the cost of security operations have resulted from continued refinement of management practices. The evolution over the past year and a half of the Performance Measurement System has enabled Security Services to project more precisely specifications for and costs of security in exhibit and collections areas.

travailler sur des plans d'action stratégique dans quatre secteurs considérés comme essentiels à la croissance des Musées nationaux du Canada pendant les années 80: les ressources, le logement, les activités essentielles ainsi que la présence nationale des MNC et leur rôle de chef de file. Les deux premiers constituent les principales préoccupations qui guident les MNC au moment où ceux-ci s'apprêtent à emménager dans les nouveaux édifices.

En ce qui a trait au plan d'action du Perfectionnement des pratiques et contrôles de gestion (PPCG), la Direction a abandonné 11 des 21 projets originaux; elle a révisé les autres et en a ajouté cinq, pour un total de 15. Diverses initiatives ont vu le jour, particulièrement dans les domaines de l'automatisation et de l'information gestionnelle, car les gestionnaires sont plus sensibilisés à la nécessité d'améliorer les pratiques de gestion. Le nouveau Cadre de planification opérationnelle (CPO), qui expose l'ordre de priorité des objectifs des MNC, leurs échelons de responsabilité et les résultats de leurs programmes, a reçu l'approbation conditionnelle du Conseil du Trésor. Le CPO servira de base au Plan opérationnel à moyen terme des MNC, qui s'étale sur cinq ans.

La Direction a aussi rédigé un document officiel, exposant la pensée des MNC et leur réaction aux recommandations du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale. Ce document pourra servir au gouvernement au cours des prochaines années alors qu'il élaborera sa politique culturelle, et sera mis à la disposition de la communauté muséale afin de favoriser la discussion et le dialogue.

Services d'édition

L'édition constitue l'un des véhicules les plus importants dont dispose un musée pour diffuser les conclusions de ses recherches et vulgariser son domaine d'intérêt. Une importante étude d'experts-conseils a été commandée vers la fin de l'année afin de proposer la meilleure façon de répondre aux besoins des MNC en matière d'édition. D'après un rapport préliminaire, l'idée que l'édition peut servir de véhicule pour transmettre au public l'information sur le patrimoine du Canada rencontre une forte adhésion au sein des MNC. Le rapport fait ressortir en même temps l'absence de stratégie précise en cette matière et la nécessité de contrôles gestionnels plus étroits.

Ces conclusions coïncident avec une baisse des affaires dans le secteur édition à la Corporation. Les ventes ont diminué de 21 % et les recettes de 62 % à cause du nombre limité de nouveaux titres et de réimpressions populaires ainsi qu'à cause du piètre état du marché et des lignes directrices de la politique des 6 et 5 % dans l'établissement des prix. Afin de réduire les pressions auxquelles sont soumises les ressources internes, on a passé de nouveaux contrats avec des agences de l'extérieur pour assurer la commercialisation et la distribution.

Un groupe de travail interne étudie les possibilités qu'offre un système d'information automatisé pour favoriser de meilleures décisions gestionnelles.

Services de sécurité

En 1983-1984, en plus d'améliorer les systèmes existants, la Direction en a introduit d'autres en vue d'assurer une protection maximale du public, du personnel et des collections. Le vol et le recouvrement ultérieur de deux eaux-fortes de Rembrandt qui faisaient partie de la collection d'estampes et de dessins de la Galerie nationale ont fait nettement ressortir la nécessité d'une collaboration plus étroite entre les Services de sécurité et les conservateurs. La nouvelle réglementation adoptée à la Galerie concernant l'accueil des spécialistes de l'extérieur a suscité l'intérêt des autres Musées nationaux. Les systèmes électroniques de sécurité et les systèmes de protection contre l'incendie ont été améliorés ou étendus à la Galerie nationale et au Musée national des sciences et de la technologie.

Les Services de sécurité ont poursuivi un excellent programme de formation dans des domaines comme le secourisme, la conduite préventive et la réanimation cardio-pulmonaire. Les améliorations apportées aux mesures destinées à prévenir les incendies et les accidents ont amené le Conseil du Trésor à louer les MNC de leurs succès passés dans le domaine de la prévention. En vue de renforcer la sécurité au travail, le Comité d'hygiène et de sécurité professionnelles a été restructuré afin de tenir compte des recommandations de la direction et des employés. Une nouvelle équipe de sécurité, appelée Groupe d'évaluation des programmes, a été chargée d'établir des plans techniques et de participer à l'établissement des plans d'ensemble, y compris ceux des nouveaux musées. Le groupe a également élaboré un nouveau programme pour améliorer l'utilisation des gardes contractuels de façon à accroître la qualité du service actuel et de satisfaire aux besoins à venir dans les nouveaux musées.

Au cours des huit dernières années, l'amélioration continuelle des pratiques de gestion a permis de faire des économies pouvant atteindre cinquante pour cent dans le coût des activités de sécurité. Au cours de la dernière année et demie, le perfectionnement du système de mesure du rendement a permis à la Direction de déterminer de façon plus précise les coûts et les prescriptions en ce qui concerne la sécurité des expositions et des collections.

Grants Committee and Expert Consultants

Grants Committee

The Grants Committee, composed of members of the general public with museum-related experience, reviews requests for assistance and recommends grants for the consideration of the National Programmes' Advisory Committee and the Board of Trustees.

Members:

Doris Shadbolt, British Columbia
André Vigeant, Québec
Harry Baglole, Atlantic
Del Muise, Ontario
Richard Bochonko, Prairies

Expert Consultants

All requests for assistance are referred for comments and advice to the National Museums, the Associate Museums, provincial cultural agencies, and various museum and other professionals. National Museums of Canada acknowledges with thanks the generous contribution of 158 expert consultants who offered advice during 1983-84. A list of consultants is available upon request from National Programmes.

Donors to the National Collections

National Gallery of Canada

Individual Donors

Alan Bryant: 5 prints by Piercy Porteous Younger
The Estate of Ralph Burton: *Skeena Crossing* by Alexander Young Jackson
Ian Christie Clark: *Rome*, album of 50 photographs by Alinari and Cook
Georges Delrue: *Women with Mirror* and *Untitled* by Jean Léonard
Martin Donahue: *Adrien Hébert, R.C.A.* by Thomas Reid MacDonald
George A. Escher: 16 prints by Maurits Cornelis Escher
Dr. Gustave Gingras: *A Rainy Road* and *Marine* by Marc-Aurèle Fortin
Benjamin Greenberg: 12 photographs from *Tulsa* by Larry Clark
Lawren P. Harris: *Retrospective 1936 — When shall we three meet again?* by Arthur Lismer
Renée Landry: *Bust of Auguste Charles Philippe Robert Landry* by Alfred Laliberté
Avis Lang: *How the Sea Can Erode the Hardest Stone* by Richard Prince
Jeanne Lynch-Staunton: *Temptation of St. Anthony* attributed to Hieronymus Bosch
Arnaud Maggs: 3 photographs by Charles Eisenmann
Marnie Marriott: *Joseph Rogers*, Anonymous
Lilian Reinblatt: *Portrait of Alexandre Bercovitch* by Moe Reinblatt
G.J. Rosengarten: *Kore* by Jean Arp
Dr. Max Stern: *Four Children in a Breton Cottage* by Emily Carr, *Marine* by Cornelius Krieghoff, *Small Celebration for Iris* by Georges Mathieu, *The Gare Saint Lazare, Paris* and *Winter Landscape* by Edwin Holgate
A.A. Shipton: 12 photographs by Darius Kinsey
D.C. Thom: 75 plates from *L'Égypte et la Nubie. Grand album monumental historique, architectural*, 79 photographs by Alinari Fratelli, Samuel Bourne, Eugène Constant and others. *The Certosa at Pavia* by A. Noack, *English Cathedrals* photographs by Francis Frith.
June Magor Villalon: *Backyards* by Louis Muhlstock, *Sunflowers* by Fritz Brandtner
Peter Zegers: *Portrait of Tom Thumb*, Anonymous

Institutional Donor

Friends of the National Gallery: 20 Cape Dorset prints

Subway Portrait (woman in fur coat), Walker Evans, gelatin silver, 1938-1941. Donated to the National Gallery by Phyllis Lambert.

Portrait dans le métro (femme au manteau de fourrure), Walker Evans, épreuve argentique à la gélatine, 1938-1941. Don de Phyllis Lambert à la Galerie nationale.

Comité de subventions et comités d'experts-conseils

Comité de subventions

Le Comité de subventions, formé de personnes qui possèdent une vaste expérience en muséologie, étudie les demandes de subventions et en recommande l'adoption au Comité consultatif auprès des Programmes nationaux et au Conseil d'administration.

Membres

Doris Shadbolt, Colombie-Britannique
André Vigeant, Québec
Harry Baglole, Région de l'Atlantique
Del Muise, Ontario
Richard Bochonko, Prairies

Experts-conseils

Toutes les demandes de subventions sont examinées par les Musées nationaux, les musées associés, les agences culturelles provinciales ainsi que par des spécialistes de diverses disciplines. Les Musées nationaux du Canada tiennent à remercier de leur généreuse contribution les 158 personnes qui ont accepté d'agir à titre d'experts-conseils au cours de l'année 1983-1984. Pour obtenir la liste de ces consultants, il suffit d'en faire la demande aux Programmes nationaux.

Dons aux collections nationales

Galerie nationale du Canada

Particuliers :

Alan Bryant : 5 estampes de Piercy Porteous Younger
Succession de Ralph Burton : *Traversée de la Skeena*, par Alexander Young Jackson
Ian Christie Clark : *Rome*, un album de 50 photographies par Alinari et Cook
Georges Delrue : *Femmes au miroir* et *Sans titre*, par Jean Léonard
Martin Donahue : *Adrien Hébert, A.R.A.C.*, par Thomas Reid MacDonald
George A. Escher : 16 estampes de Maurits Cornelis Escher
Gustave Gingras : *Route pluvieuse* et *Marine*, par Marc-Aurèle Fortin
Benjamin Greenberg : 12 photographies tirées de *Tulsa*, par Larry Clark
Lawren P. Harris : *Rétrospective 1936 — Quand nous reverrons-nous tous les trois ?*, par Arthur Lismer
Renée Landry : *Buste d'Auguste Charles Philippe Robert Landry*, par Alfred Laliberté
Avis Lang : *Comment la mer peut éroder la pierre la plus dure*, par Richard Prince
Jeanne Lynch-Staunton : *La tentation de saint Antoine*, oeuvre attribuée à Jérôme Bosch
Arnaud Maggs : 3 photographies de Charles Eisenmann
Marnie Marriott : *Joseph Rogers*, anonyme
Lilian Reinblatt : *Portrait d'Alexandre Bercovitch*, par Moe Reinblatt
G.J. Rosengarten : *Torse de Chorée*, par Jean Arp
Dr Max Stern : *Quatre enfants dans une chaumière bretonne*, par Emily Carr; *Marine*, par Cornelius Krieghoff; *Petit festival pour Iris*, par George Mathieu; *La gare Saint-Lazarre, à Paris* et *Paysage d'hiver*, par Edwin Holgate
A.A. Shipton : 12 photographies de Darius Kinsey

Le cygne de neige de Partenuk, Padluq Pudlat, planche de couleur sur papier mûre, 1983. Don des Amis de la Galerie nationale.

Snow Swan of Partenuk, Padluq Pudlat, colour stone cut on laid Japanese paper, 1983. Donated to the National Gallery by the Friends of the National Gallery.

D.C. Thom : 75 planches tirées de *L'Égypte et la Nubie. Grand album monumental, historique, architectural*, 79 photographies d'Alinari Fratelli, Samuel Bourne, Eugène Constant et autres; *La Chartreuse de Pavie*, par A. Noack; *Cathédrales anglaises*, photographies de Francis Frith
June Magor Villalon : *Arrière-cours*, par Louis Muhlstock; *Tournesols*, par Fritz Brandtner
Peter Zegers : *Portrait de Tom Thumb*, anonyme

Établissement :

Amis de la Galerie nationale : 20 estampes de Cap Dorset

Musée national de l'Homme

Commission archéologique du Canada

Particuliers

George Anderson
J. Goodman
C. Gruchy
Gary Hall
D. Pelly et J. McKay
J.F. Pendergast
F. Richardson
R.A. Stone

National Museum of Man

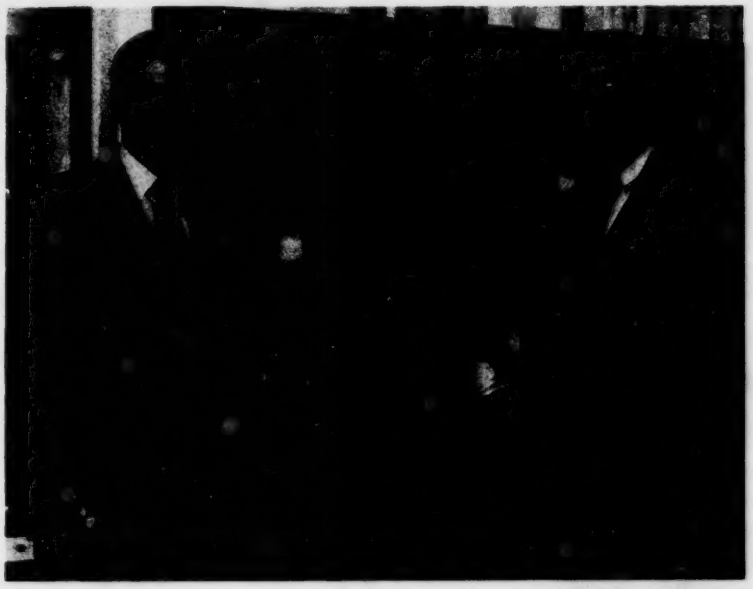
Archaeological Survey of Canada

Individual Donors
George Anderson
J. Goodman
C. Gruchy
Gary Hall
D. Pelly and J. McKay
J.F. Pendergast
F. Richardson
R.A. Stone

Canadian Centre for Folk Culture Studies

Individual Donors
Blanche Bolduc: 3 folk art paintings
D.M. Campbell: 195 coptic religious crosses and jewellery
M. Cass-Beggs: audiotape programme for CBC on Alan Mills; documented audio cassette on Marius Barbeau
Mrs. J.T. Dawson: English translation of Marius Barbeau's *Saintes Artisanes I – Les brodeuses*
Claude Dumas: 100 musical transcriptions by Omer Dumas
Mrs. Faubert and Mr. M. Loiselle: 8 documented audio tapes of accordion music
M.G. Gosselin: manuscript "Airs traditionnels de musique"
Brother Yves Guillemette: photographic negative of Collège de Ste-Marie de Beauce
Gail Hannah: video tape "Portrait of a Chapeau Singer"
C. Landry: French Canadian hooked rug
M.C. Laforte: list of changes for common titles for French songs
Mario Loiselle: 6 documented audio cassettes of accordion music
Dr. G.W. MacLennan: tape transcripts of MAC-35 used in 2 published articles
Mrs. H. MacRay-Lee: 262 Korean textiles and implements
Peter Mandzuik: folk toy
H.L. McBratney: mainstream quilt
Janet McNaughton: copy of thesis on folk festivals
R. Murray: 25 English and French Canadian implements and folk art pieces, 5 textiles and folk objects
R. Pammet: duck decoy
J. Pendergast: 51 maple sugar implements
I.S. Posen: copy of doctoral thesis on research in Chapleau, Ontario
Arthur Price: 4 b/w negatives for Barbeau collection
Dr. R. Price: 22 pieces folk art, Quebec banc-coffre
J. Russel: folk art painting
P. St. Louis: Chinese costumes
Dr. M. Shulman: Tibetan Ku-Jen gold ornament
S. Shima: Samisen musical instrument
G.E. Tremblay: 3 hooked rug patterns
E. Trottier-Rioux: 3 folk art paintings
Albert L. Winje: metal sculpture

Institutional Donors
British Columbia Provincial Museum: 5 band boxes
Heritage Franco-Albertain: manuscript
The Massey Foundation: contemporary craft items, audio cassette
Public Archives of Canada: videotape, song books, microfilm



The Massey Foundation, created by (from left to right) Vincent Tovell, Hart Massey and Geoffrey Massey, donated an important collection of Canadian 20th-century crafts to the NMM.

La Fondation Massey, créée par (de g. à dr.) Vincent Tovell, Hart Massey et Geoffrey Massey, a donné au MNH une importante collection d'artisanat canadien contemporain.

Canadian Ethnology Service

Individual Donors:
André Bonard: 5 ivory artifacts from Hudson Bay area
Robert D. Clarke: 15 miscellaneous artifacts of the salt caravans of the Sahara.
Dorothy Eber: 36 Inuit Christmas tree ornaments
Laurence M. Eldridge and P. J. Leonard: 35 Alaskan and Aleutian ivory figures including 2 calendars
David George: 2 Roy James Hanuse silkscreen prints
Estate of William Haney: 48 miscellaneous ethnographic artifacts
Pierre Joncas: Broughton Island whalebone sculpture "Hunter and Bear"
Marilyn Levitt: 2 drypoint etchings
Estate of L. MacKay Smith: 44 miscellaneous ethnographic artifacts
Vera Matheson: northern Manitoba spruce root basket
James Pendergast: Cowichan sweater
Benjamin Rogers: Peruvian bow and arrows
George J. Rosengarten: 204 ivory, whalebone, argillite and stone artifacts
R. A. Stone: caribou parka and trousers and miniature sealskin moccasins

Institutional Donors:
Field Museum of Natural History: speaker's staff associated with Tanu House Post
Prince of Wales Northern Heritage Center: 7 Inuit ceramic artifacts from Rankin Inlet

Canadian War Museum

The following individuals and institutions donated a wide variety of military memorabilia including uniforms, accoutrements, insignia, medals, decorations, weapons, posters, diaries, books, photographs, equipment and souvenirs.

Individual Donors
Winnifred Abbott
Clarence Adams
Anita Allen

Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle

Particuliers :

Blanche Bolduc : 3 tableaux naïfs
D.M. Campbell : 195 crucifix et bijoux se rattachant à la religion copte
M. Cass-Beggs : bande sonore sur Alan Mills, pour Radio-Canada; audio-cassette documentée sur Marius Barbeau
Mme J.T. Dawson : version anglaise d'un ouvrage de Marius Barbeau, *Saintes Artisanes I — Les brodeuses*
Claude Dumas : 100 transcriptions musicales d'Omer Dumas
Mme Faubert et M. Loiselle : 8 bandes sonores documentées de musique pour accordéon
M.G. Gosselin : manuscrit "Airs traditionnels de musique"
Frère Yves Guillemette : cliché du Collège de Sainte-Marie de Beauce
Gail Hannah : bande vidéo, "Portrait of a Chapeau Singer"
C. Landry : tapis au crochet d'un artisan canadien-français
M.C. Laforte : liste de changements pour "titres communs" de chansons françaises
Mario Loiselle : 6 audio-cassettes documentées de musique pour accordéon
G.W. MacLennan : transcriptions sur ruban de MAC-35, employées dans 2 articles publiés
Mme H. MacRay-Lee : 262 textiles et outils de fabrication coréenne
Peter Mandzuik : jouet traditionnel
H.L. McBratney : courtepointe de style traditionnel
Janet McNaughton : copie de thèse sur les festivals de folklore
R. Murray : 25 outils et objets d'art des traditions canadienne-anglaise et canadienne-française; 5 textiles et objets traditionnels
R. Pammet : appeau
J. Pendergast : 51 pièces d'équipement pour la production de sucre d'érable
I.S. Posen : copie de thèse de doctorat sur des recherches effectuées à Chapleau (Ontario)
Arthur Price : 4 négatifs noir et blanc pour la collection Barbeau
R. Price : 22 pièces relevant de l'art populaire; banc-coffre du Québec
J. Russel : tableau naïf
P. St. Louis : costumes chinois
M. Shulman : *Ku-Jen* du Tibet (broche en or)
S. Shima : instrument de musique samisen
G.E. Tremblay : 3 patrons de tapis au crochet
E. Trottier-Rioux : 3 tableaux naïfs
Albert L. Winje : sculpture en métal

Établissements :

Archives publiques du Canada : bande vidéo, recueils de chansons, microfilm
British Columbia Provincial Museum : 5 cartons à chapeaux
Fondation Massey : objets d'artisanat contemporain; audio-cassette
Héritage franco-albertain : manuscrit

Service canadien d'ethnologie

Particuliers :

André Bonard : 5 objets en ivoire de la région de la baie d'Hudson
Robert D. Clarke : 15 objets provenant des caravanes de sel du Sahara
Dorothy Eber : 36 ornements inuit pour arbre de Noël
Laurence M. Eldridge et P.J. Leonard : 35 sculptures en ivoire de l'Alaska et des îles Aléoutiennes, y compris 2 calendriers
David George : 2 sérigraphies de Roy James Hanuse
Succession de William Haney : 48 objets d'intérêt ethnographique
Pierre Joncas : sculpture en fanon de baleine de l'île Broughton, *Ours et Chasseur*
Marilyn Levitt : 2 pointes sèches
Succession de L. MacKay Smith : 44 objets d'intérêt ethnographique
Vera Matheson : panier en racines d'épinette du nord du Manitoba
James Pendergast : chandail cowichan
Benjamin Rogers : flèches et arc péruviens
George J. Rosengarten : 204 objets en ivoire, en fanon de baleine, en argilite et en pierre
R.A. Stone : parka et pantalon en peau de caribou et mocassins miniatures en peau de phoque

Établissements :

Field Museum of Natural History : bâton d'orateur du chef se rattachant au mât totémique du village de Tanu
Prince of Wales Northern Heritage Center : 7 objets inuit en céramique de Rankin Inlet

Musée canadien de la guerre

Les personnes et établissements suivants ont donné des objets militaires mémorables très divers, notamment des uniformes, équipements, insignes, médailles, décorations, armes, affiches, journaux, livres, photographies et souvenirs.

Particuliers :

Winnifred Abbott
Clarence Adams
Anita Allen
capt. C. Robert Anglin
Hazel I. Atkinson
Max Ballantyne
John H. Barnes
Florence Bashford
l.-col John C. Bauer
R. Baxter
F. Beasley
Bruce W. Beatty
maj. (retr.) S. Beaudoin
col A.M. Bélanger
D.E. Bell
l.-col (retr.) A. Bentley
G.J. Birkas
Allan Bishop
Sydney Lowther Blanchard
maj. T.D. Blazecka
Edward S. Bonderski
Aldrice Boudreau
Angus G. Boulton
Alice Bourgeois
maj. K.F. Bovey
Mme L.W. Bradley
L. Cdr. (retr.) T.M. Brett

Capt C. Robert Anglin
Hazel I. Atkinson
Max Ballantyne
John H. Barnes
Florence Bashford
L. Col. John C. Bauer
R. Baxter
F. Beasley
Bruce W. Beatty
Maj. S. Beaudoin (Ret'd)
Col. A.M. Bélanger
Dr. D.E. Bell
L. Col. A. Bentley (Ret'd)
G.J. Birkas
Allan Bishop
Sydney Lowther Blanchard
Maj. T.D. Blazecka
Edward S. Bonderski
Aldrice Boudreau
Angus G. Boulton
Alice Bourgeois
Maj. K.F. Bovey
Mrs. L.W. Bradley
L. Cdr. T.M. Brett (Ret'd)
L.J. Brind'amour
E.H. Bringloe
R. Brockington
D.H. Browne
S/L H.S.S. Bryan (Ret'd)
Burris H. Bullman
A.V. Burlton
Francis A. Bussières
Mrs. K.C. Butler
T.O. Cadham
Ewan R. Caldwell
David H. Calhoun
Robert G. Calvert
L. Col. J.A. Cameron
H.D. Campbell
Jean Campbell
B. Gen. J.M. Cape
Peter Bolin Carlson
Maj. C.R. Carpenter
Capt. D.M. Carpenter
Philip Carr
Betty Cave
C.A. Roy Christenson
R.W. Christie
Maj. T. Peter Clapham (Ret'd)
L. Cdr. F.G. Clark
Frances Clark
Judy Clatworthy
E. Clouston
J.H.M. Cocks
Victor Comeau
Dr. Charles Corke
Mrs. E.A. Côté
Capt. G.M. Courtney (Ret'd)
W.J. Covey
Donald T. Cox
W/C F.Y. Craig (Ret'd)
Ken J. Creamer
Peggy Croisdale
Mrs. J.U. Curtis
T.E. Custance
L. Col. R.F. Davenport
Maj. D.L. Davis
Christine S. Davis
Lillian Davis
E.H. Dean
Henry Elmer Deedo
Mary Delaney
Joseph Denis
Wyatt Denman
C.W.O. Marcel Desgagné (Ret'd)
L. Col. P.O. Desjardins (Ret'd)
Carl M. Devere Sr.
J.G. Dickson
W.H. Dohm
Roy W. Dore
L. Col. Robert H. Downey Jr. (Ret'd)
R. Downing
Bert A. Dowty
Robert K. Drinnan
Mrs. E.A.R. Duncan
Dorothy Dunlop
Maj. H.A.R. Dunsheath (Ret'd)
Don Dupuis
Ruby R. Eaton
E.R. Edwards
Alex Elder
Brenda R. Eraut
Douglas C. Exley
Gertrude Fillmore
Otto Fisher
Margaret Forsyth
L. Col. D.R. Foster
Adelaide C. Fowler
Winnifred Francis
Mrs. N.I. Fraser
Maj. William Gaffney
Jacklyn M. Gagnon
Eunice L. Gibbons
Martin Gilman
Esme Girouard
Wayne R. Green
Jean K.B. Greene
L. Col. R.E. Greenfield
Dr. William Gregg
Maj. Robert L. Gregory
D.A. Grice
Betty Gubb
G.R. Harper
Kathleen Harvey
Margaret Harvey
Maj. L.R. Hatcher
Charles W. Hatnean
Ella M. Hayes
Estella Beatrice Hayes
Florence Harriett Hayes
B. Gen. R.F. Heitshu
Marina E. Henry
Lara Hilder
James Kenneth Hill
John Hill
Beverley Hodgins
Nettie B. Homer
Joan Hood
Margaret V. Hodd
W.B. Hotsenpiller
John Howarth
David Hoye
Marguerite E. Hunt
Maj. J. Lyall Hunter
L. Col. E.E. Hurlbut (Ret'd)
Donald R. Jacobs
H.T. Jacobs
Maj. Charles M. Jeffs (Ret'd)
Joseph A. Jolley
N.H.E. Jones
Eugene Jousse
E.W.I. Keenleyside
Margaret E. Kinniard
Cdr. Y.B. Koropecky
Maj. A.N. Kowbel
E.F. Laben
C.W. Lalilely
Frederick Lamar
Reginald William Lamont
Patricia Lane
L. Col. J.H. Langstaff
J.B. Lapointe
L. Col. Law Wah
W.A. Lawlor
Mrs. A. Lawson
Maj. Gontran Lebel (Ret'd)
J.W.R. Leclair
L. Col. V.J. Légère
Edgar Leslie
John Edward Lewis
Mrs. F.N. Lewis
Col. W.E.R. Little
Charles N. Lord
Jean Lorimer
Maj. A. Loschiuk (Ret'd)
Maj. William Love
A.L. Lymburner
Clarence MacDonald
John A. MacDonald
Helen MacDonald
Maj. R.G. MacGillivray
Esther Anne MacKinnon
N.T. Malcolm
M.O. Mallette
R.K. Malott
Jessie Manning
Col. G.P. Marriott (Ret'd)
André Martin
Maj. D.S. Martin
Kathleen Mathews
P.F. Maxwell
Ken Mayhew
Michael Mazur
J.D. McCallum
Maj. H.A. McClellen
J.D. McDougall
L. Col. R.C. McDuell
James F. McGlennon
Robert N. McKee
Mrs. H.E. McKenna
Isabel McKenna
R.M. McKenzie
Robert McKie
Mary J. McKinnon
Georgia A. McNicol
Duncan T. McQueen
Maj. A.G. Miller
Ernest Miller

L.J. Brind'amour
E.H. Bringloe
R. Brockington
D.H. Browne
s.-l. (retr.) H.S.S. Bryan
Burris H. Bullman
A.V. Burlton
Francis A. Bussières
Mme K.C. Butler
T.O. Cadham
Ewan R. Caldwell
David H. Calhoun
Robert G. Calvert
l.-col J.A. Cameron
H.D. Campbell
Jean Campbell
b.-gén. J.M. Cape
Peter Bolin Carlson
maj. C.R. Carpenter
capt. D.M. Carpenter
Philip Carr
Betty Cave
C.A. Roy Christenson
R.W. Christie
maj. (retr.) T. Peter Clapham
L. Cdr. F.G. Clark
Frances Clark
Judy Clatworthy
E. Clouston
J.H.M. Cocks
Victor Comeau
Charles Corke
Mme E.A. Côté
capt. (retr.) G.M. Courtney
W.J. Covey
Donald T. Cox
W/C (retr.) F.Y. Craig
Ken J. Creamer
Peggy Croisdale
Mme J.U. Curtis
T.E. Custance
l.-col R.F. Davenport
maj. D.L. Davis
Christine S. Davis
Lillian Davis
E.H. Dean
Henry Elmer Deedo
Mary Delaney
Joseph Denis
Wyatt Denman
adj.-c. (retr.) Marcel Desgagné
l.-col (retr.) P.O. Desjardins
Carl M. Devere, père
J.G. Dickson
W.H. Dohm
Roy W. Dore
l.-col (retr.) Robert H. Downey, fils
R. Downing
Bert A. Dowty
Robert K. Drinnan
Mme E.A.R. Duncan
Dorothy Dunlop
maj. (retr.) H.A.R. Dunsheath
Don Dupuis
Ruby R. Eaton
E.R. Edwards
Alex Elder
Brenda R. Eraut
Douglas C. Exley
Gertrude Fillmore
Otto Fisher
Margaret Forsyth
l.-col D.R. Foster
Adelaide C. Fowler
Winnifred Francis
Mme N.I. Fraser
maj. William Gaffney
Jacklyn M. Gagnon
Eunice L. Gibbons
Martin Gilman
Esme Girouard
Wayne R. Green
Jean K.B. Greene
l.-col R.E. Greenfield
William Gregg
maj. Robert L. Gregory
D.A. Grice
Betty Gubb
G.R. Harper
Kathleen Harvey
Margaret Harvey
maj. L.R. Hatcher
Charles W. Hatnean
Ella M. Hayes
Estella Beatrice Hayes
Florence Harriett Hayes
b.-gén. R.F. Heitshu
Marina E. Henry
Lara Hilder
James Kenneth Hill
John Hill
Beverley Hodgins
Nettie B. Homer
Joan Hood
Margaret V. Hood
W.B. Hotsenpiller
John Howarth
David Hoye
Marguerite E. Hunt
maj. J. Lyall Hunter
l.-col (retr.) E.E. Hurlbut
Donald R. Jacobs
H.T. Jacobs
maj. (retr.) Charles M. Jeffs
Joseph A. Jolley
N.H.E. Jones
Eugene Jousse
E.W.I. Keenleyside
Margaret E. Kinniard
Cdr. Y.B. Koropecky
maj. A.N. Kowbel
E.F. Laben
C.W. Lalilev
Frederick Lamar
Reginald William Lamont
Patricia Lane
l.-col J.H. Langstaff
J.B. Lapointe
l.-col Law Wah
W.A. Lawlor
Mme A. Lawson
maj. (retr.) Gontran Lebel
J.W.R. Leclair
l.-col V.J. Légère
Edgar Leslie
John Edward Lewis
Mme F.N. Lewis
col W.E.R. Little
Charles N. Lord
Jean Lorimer
maj. (retr.) A. Loschjuk
maj. William Love
A.L. Lymburner
Clarence MacDonald
John A. MacDonald
Helen MacDonald
maj. R.G. MacGillivray
Esther Anne MacKinnon
N.T. Malcolm
M.O. Mallette
R.K. Malott
Jessie Manning
col (retr.) G.P. Marriott
André Martin
maj. D.S. Martin
Kathleen Mathews
P.F. Maxwell
Ken Mayhew
Michael Mazur
J.D. McCallum
maj. H.A. McClellen
J.D. McDougall
l.-col R.C. McDuell
James F. McGlennon
Robert N. McKee
Mme H.E. McKenna
Isabel McKenna
R.M. McKenzie
Robert McKie
Mary J. McKinnon
Georgia A. McNicol
Duncan T. McQueen
maj. A.G. Miller
Ernest Miller
John Malcolm Miller
John R. Miller
maj. J.M. Millet
George Milne
Eva Mitchell
l.-col R. Morency
Mme C. Mudd
Mme G.W. Murphy
L.F. Murray
Frank Nash
Wilbur C. Naylor
E.H. Neufeldt
Mme R.M. Neufeldt
capt. N.A. Nickles
George H. Nicols
capt. Patrick Nixon
W.O. (retr.) George W. Norman
Ernest C. O'Neill
Melville H. O'Neill
Paul William Oster
l.-col Jacques Wilson Ostiguy
col Helen F. Ott
Marcel Ouimet
John E. Overs
S.M. Pallas
May Palmer
Edwin J. Paul

John Malcolm Miller
John R. Miller
Maj. J.M. Millet
George Milne
Eva Mitchell
L. Col. R. Morency
Mrs. C. Mudd
Mrs. G.W. Murphy
L.F. Murray
Frank Nash
Wilbur C. Naylor
E.H. Neufeldt
Mrs. R.M. Neufeldt
Capt. N.A. Nickles
George H. Nicols
Capt. Patrick Nixon
W.O. George W. Norman (Ret'd)
Ernest C. O'Neill
Melville H. O'Neill
Paul William Oster
L. Col. Jacques Wilson Ostiguy
Col. Helen F. Ott
Marcel Ouimet
John E. Overs
S.M. Pallas
May Palmer
Edwin J. Paul
Elizabeth A. Peacock
Mrs. H.W. Pearson
James F. Pendergast
Mildred C. Perrin
Irene M. Pidgeon
Mrs. C.G. Pinke
Marie-Anne Pion
Col. W. Ross Preston (Ret'd)
B. Price
Peter F. Pullen
Fred B. Purkis
Mrs. G.W. Rawling
F.K. Reesor
Ruth Reid
K.C. Reynolds
Laura Richard
Maj. Allan A. Ricketts
John M. Riley
S/L John A. Robertson (Ret'd)
L. Col. J.E. Roderick
Col. G.M. Rolfe
Maj. Gerald W. Rose
Carmen Roy
Cdr. Marjorie G. Russel (Ret'd)
Mrs. L.J. Ryan
George Shirley St. John-Simpson
Mrs. R. Sasone
Bruce Savage
G. Isabel Schlueter
Mrs. E.A. Schneider
Thomas J. Scott
Mrs. R.H. Séguin
M. Cpl. Gloria J. Shannon
Norma E. Sharpe
Gordon Shearly
Florence M. Sheret
Janet Shirley
L. Col. John MacKay Sinclair
Mrs. S. Skea
Mary Small
Christina A. Smith
Gladys Smith
J.D. Smith
J.A. Sorel
Eric Sprenger
Monnie Spurr
Margaret M. Stansfield
Mrs. J.B. Steadman
Russell E. Steer
Edward A. Stewart
Grace Stewart-Patterson
Michael Street
Col. William F. Strobridge (Ret'd)
Zbigniew Suchodolski
S.K. Taylor
Mrs. C.S. Thompson
Harry Thompson
Ewart Thornhill
W.J. Tippett
Col. J.A. Clément Tousignant (Ret'd)
Maj. R.J. Tracy
Eugene G. Ursual
J.G. Van Kats
Rev. Paul Vaughan
D.E. Von Epp
Mrs. J.B. Wadsworth
D. Revie Walker
E.B. Walker
M.F. Walker
L. Col. George Ward
James T. Ward
Ruth Millicent Warden
Kevin Warren
Edward J. Watkins
Charlotte Watts
Edna Weatherill
L. Col. Gordon W. Webb (Ret'd)
R.R. Webber
Kay Welch
B.R. Wheeler
C.W.O. G.H. Whelan
L. Col. Gary F. Whitten (Ret'd)
D. Whybrow
Mrs. W.E. Wilkins
Alta R. Wilkinson
Marion Wilkinson
Charles Reginald Wille
E.A. Williams
J.G. Wilson
Verna M. Wilson
G.R. Winder
F/O Charles B. Witt (Ret'd)
Geoffrey Wood
L. Col. H.S. Wood
G.A. Wright

Institutional Donors
Canada Post
Canadian High Commission, London
Canadian Liberation March
Church of the Epiphany & St. Mark
Department of National Defence, CFB Trenton
Embassy of Finland
Embassy of the Union of Soviet Socialist Republics
The Historical Society of Ottawa
Musée militaire de Dieppe
Ontario Regiment Ferret Club
Orpheus Operatic Society of Ottawa, Inc.
Royal Canadian Dragoons, CFB Lahr
The Royal Canadian Regiment, CFB London
The Royal Canadian Regiment, CFB Gagetown
The Royal Military College of Canada
Royal 22e Regiment
Wyeth Laboratories

History Division

Individual Donors
Mrs. J.M. Arnold-Forster
Anne V. Byers
Raymonde Cahill
Neil Carleton
John C. Carrothers
Mary Edwards
Mrs. Y. Ferland
Evelyn Gaze
Elizabeth Gordon
C. Peter Kaellgren
Richard McKendry
Isobel K. McKenna
J. O'Hearn
Catherine Payne
Estate of Dr. Robert Shankland
J. Laurie Smith
Anne Thackray
Mrs. E.M. Tudhope
Beulah Tulloch
Mrs. A. Murray Vaughan

Institutional Donors
MacMillan Bloedel Limited
Ottawa Superfluity Shop

Elizabeth A. Peacock
Mme H.W. Pearson
James F. Pendergast
Mildred C. Perrin
Irene M. Pidgeon
Mme C.G. Pinke
Marie-Anne Pion
col (retr.) W. Ross Preston
B. Price
Peter F. Pullen
Fred B. Purkis
Mme G.W. Rawling
F.K. Reesor
Ruth Reid
K.C. Reynolds
Laura Richard
maj. Allan A. Ricketts
John M. Riley
s.-l. (retr.) John A. Robertson
l.-col J.E. Roderick
col G.M. Rolfe
maj. Gerald W. Rose
Carmen Roy
Cdr. (retr.) Marjorie G. Russel
Mme L.J. Ryan
George Shirley St. John-Simpson
Mme R. Sasone
Bruce Savage
G. Isabel Schlueter
Mme E.A. Schneider
Thomas J. Scott
Mme R.H. Séguin
cpl-c. Gloria J. Shannon
Norma E. Sharpe
Gordon Shearly
Florence M. Sheret
Janet Shirley
l.-col John MacKay Sinclair
Mme S. Skea
Mary Small
Christina A. Smith
Gladys Smith
J.D. Smith
J.A. Sorel
Eric Sprenger
Monnie Spurr
Margaret M. Stansfield
Mme J.B. Steadman
Russell E. Steer
Edward A. Stewart
Grace Stewart-Patterson
Michael Street
col (retr.) William F. Strobridge
Zbigniew Suchodolski
S.K. Taylor
Mme C.S. Thompson
Harry Thompson
Ewart Thornhill
W.J. Tippett
col (retr.) J.A. Clément Tousignant
maj. R.J. Tracy
Eugene G. Ursual
J.G. Van Kats
Rév. Paul Vaughan
D.E. Von Epp
Mme J.B. Wadsworth
D. Revie Walker
E.B. Walker
M.F. Walker
l.-col George Ward
James T. Ward
Ruth Millicent Warden
Kevin Warren
Edward J. Watkins
Charlotte Watts
Edna Weatherill
l.-col (retr.) Gordon W. Webb
R.R. Webber
Kay Welch
B.R. Wheeler
adj.-c. G.H. Whelan
l.-col (retr.) Gary F. Whitten
D. Whybrow
Mme W.E. Wilkins
Alta R. Wilkinson
Marion Wilkinson
Charles Reginald Wille
E.A. Williams
J.G. Wilson
Verna M. Wilson
G.R. Winder
F/O (retr.) Charles B. Witt
Geoffrey Wood
l.-col H.S. Wood
G.A. Wright

Établissements
Ambassade de Finlande
Ambassade de l'URSS
Canadian Liberation March
Church of the Epiphany and St. Mark
Haut Commissariat du Canada à Londres
The Historical Society of Ottawa
Ministère de la Défense nationale, BFC Trenton
Musée militaire de Dieppe
Ontario Regiment Ferret Club
Orpheus Operatic Society of Ottawa Inc.
Postes Canada
Royal Canadian Dragoons, BFC Lahr
The Royal Canadian Regiment, BFC London
The Royal Canadian Regiment, BFC Gagetown
Royal Military College of Canada
Royal 22e Régiment
Wyeth Laboratories

Division de l'histoire

Particuliers
Mme J.M. Arnold-Forster
Anne V. Byers
Raymonde Cahill
Neil Carleton
John C. Carrothers
Mary Edwards
Mme Y. Ferland
Evelyn Gaze
Elizabeth Gordon
C. Peter Kaellgren
Richard McKendry
Isobel K. McKenna
J. O'Hearn
Catherine Payne
Succession de Robert Shankland
J. Laurie Smith
Anne Thackray
Mme E.M. Tudhope
Beulah Tulloch
Mme A. Murray Vaughan

Établissements
MacMillan Bloedel Limited
Ottawa Superfluity Shop

National Museum of Natural Sciences

Plants, fossils, minerals, rocks, gemstones, snakes, fishes, birds, mammals, photographs, and other natural sciences specimens were received as donations from or in exchange with the following individuals and institutions:

Botany Division

Bryology Section

Individual Donors

B. Allen
P. Boudier
J. Janssens
R. Jean
M. Kuc
G.W. Scotter
L. Sirois

Institutional Donors

Agriculture Canada, Biosystematics Research Institute, Ottawa
American Bryological Society
Duke University, Durham, North Carolina
Farlow Herbarium, Harvard University, Cambridge, Massachusetts
Geneva Botanical Garden, Switzerland
Hattori Botanical Laboratory, Nichinan, Japan
Hiroshima University, Japan
Kuopio Museum, Finland
Memorial University, St. John's, Newfoundland
National Science Museum, Tokyo, Japan
Polish Academy of Science, Krakow, Poland
University of Alaska, Fairbanks
University of Alberta, Edmonton
University of British Columbia, Vancouver
University of Florida, Gainesville
University of Helsinki, Finland
University of Trondheim, Norway
University of Western Ontario, London
University of Wisconsin, Stevens Point

Lichenology Section

Individual Donors

M. Bloomfield
G. Follmann
K. Kalb
A. Vezda

Institutional Donors

Agriculture Canada, Ottawa
Arizona State University, Tempe
Botanisches Staatssamlung, Munich, Federal Republic of Germany
Swedish Museum of Natural History, Stockholm
University of Alberta, Edmonton
University of British Columbia, Vancouver
University of Graz, Austria
University of Minnesota
University of Wisconsin

Phycology Section

Institutional Donors

Agriculture Canada, Ottawa
Ontario Water Resources
Smithsonian Institution, Washington, D.C.
University of New Brunswick at St. John

Vascular Plant Section

Individual Donors

P. Ball	M. Kirk
U. Botham	J. Kuijt
D. Brunton	M.I. Moore
A.F. Cholewa	M.J. Oldham
S.R. Clayden	J.S. Pringle
W.J. Crins	J.H. Soper
O. Deneger	D. Swales
M.E. Dyer	J.W. Thieret
D. Gunn	J. Webber
W.I. Illman	U.L. Yadon

Institutional Donors

Academia Sinica, Peking, China
Chicago Field Museum
Florida State University, Tallahassee
Gray Herbarium, Cambridge, Massachusetts
Lakehead University, Thunder Bay
Laval University, Quebec City
North Eastern Louisiana State University, Monroe
U.S. National Herbarium, Washington, D.C.
University of British Columbia, Vancouver
University of Calgary
University of Florida, Gainsville
University of Graz, Austria
University of Guelph
University of Laval
University of Lethbridge
University of Michigan, Ann Arbor
University of Montreal
University of New Brunswick, Fredericton
University of Oulu, Finland
University of Saskatchewan, Saskatoon

Invertebrate Zoology Division

Individual Donors

F.M. Atton	P. Menzel
A. Besner	L. Newman
M. Bousfield	A. Rancourt
J.B. Coustalin	P. Shaw
B. Lascelles	V. Smith
D. Lindeman	
R.W. Lindeman	
C.J. Low	
J. Mallette	

Musée national des sciences naturelles

Le Musée a reçu des personnes et établissements suivants, en don ou en échange, des spécimens d'histoire naturelle très variés, notamment des plantes, fossiles, minéraux, pierres précieuses, serpents, poissons, oiseaux et mammifères, ainsi que des photographies.

Division de la botanique

Section de la bryologie

Particuliers

B. Allen
P. Boudier
J. Janssens
R. Jean
M. Kuc
G.W. Scotter
L. Sirois

Établissements

Académie polonaise des sciences, Cracovie
Agriculture Canada : Institut de recherches biosystématiques, Ottawa
American Bryological Society
Duke University, Durham, North Carolina
Farlow Herbarium, Harvard University, Cambridge, Massachusetts
Jardin botanique de Genève, Suisse
Laboratoire botanique Hattori, Nichinan, Japon
Memorial University, St-Jean (T.-N.)
Musée Kuopio, Finlande
Musée national des sciences, Tokyo, Japon
Université de Hiroshima, Japon
Université de Trondheim, Norvège
Université d'Helsinki, Finlande
University of Alaska, Fairbanks
University of Alberta, Edmonton
University of British Columbia, Vancouver
University of Florida, Gainesville
University of Western Ontario, London
University of Wisconsin, Stevens Point

Section de la lichenologie

Particuliers

M. Bloomfield
G. Follmann
K. Kalb
A. Vezda

Établissements

Agriculture Canada, Ottawa
Arizona State University, Tempe
Botanisches Staatssamlung, Munich, République fédérale d'Allemagne
Musée suédois d'histoire naturelle, Stockholm
Université de Graz, Autriche
University of Alberta, Edmonton
University of British Columbia, Vancouver
University of Minnesota
University of Wisconsin

Section de la phycologie

Établissements

Agriculture Canada, Ottawa
Ressources en eau de l'Ontario
Smithsonian Institution, Washington
Université du Nouveau-Brunswick, Saint-Jean

Section des plantes vasculaires

Particuliers

P. Ball
U. Botham
D. Brunton
A.F. Cholewa
S.R. Clayden
W.J. Crins
O. Deneger
M.E. Dyer
D. Gunn
W.I. Illman
M. Kirk
J. Kuijt
M.I. Moore
M.J. Oldham
J.S. Pringle
J.H. Soper
D. Swales
J.W. Thieret
J. Webber
U.L. Yadon

Établissements

Academia Sinica, Pékin, Chine
Chicago Field Museum
Florida State University, Tallahassee
Gray Herbarium, Cambridge, Massachusetts
Lakehead University, Thunder Bay
North Eastern Louisiana State University, Monroe
U.S. National Herbarium, Washington
Université de Graz, Autriche
Université de Montréal
Université d'Oulu, Finlande
Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton
Université Laval, Québec
University of British Columbia, Vancouver
University of Calgary
University of Florida, Gainsville
University of Guelph
University of Lethbridge
University of Michigan, Ann Arbor
University of Saskatchewan, Saskatoon

Division de la zoologie des invertébrés

Particuliers

F.M. Atton
A. Besner
M. Bousfield
J.B. Coustalin
B. Lascelles
D. Lindeman
R.W. Lindeman
C.J. Low
J. Mallette
P. Menzel
L. Newman
A. Rancourt
P. Shaw
V. Smith

Institutional Donors

Agriculture Canada: Biosystematics Research Institute: S. Darbyshire, I.M. Smith; Plant Health Division, Ottawa: Research Station, P.E.I.: M.E.M. Smith
Alberta Department of Agriculture: K. Dies
Aquatic Industries Ltd., St. Andrews, New Brunswick: W.E. Hogans
Brandon University, Manitoba: A.O. Bush
Carleton University, Ottawa: S.B. Peck
Centre Universitaire Antilles, Guyana: G. Ciavatti
Concordia University, Montreal: J.D. McLaughlin
Dalhousie University, Halifax: S. Guojonsson
Environment Canada: Canadian Wildlife Service: B. Campbell, A.J. Gaston; Parks Canada: R. Grenier; Water Quality Branch, North Vancouver: T. Tuominen
EVS Consultants, Sidney: J.R. Arthur
Fisheries and Oceans: Arctic Biological Station, Ste-Anne-de-Bellevue: J. Wacassey; Canada Centre for Inland Waters, Burlington: J. Metcalfe; Fisheries Research Branch, St. John's: W. Bruce; Freshwater Institute, Winnipeg: L.M.J. Bernier; Institute of Ocean Sciences, Sydney, British Columbia: R. Baker, R.O. Brinkhurst, K.A. Bruce; Pacific Biological Station, Nanaimo, British Columbia: T. Butler, R. Foucher, C.S. Jamieson, I. McDonald, N.A. Sloan, Z. Kabata; St. Andrews Biological Station, New Brunswick: D.J. Wildish; West Vancouver Laboratory: C.D. Levings
Florida State University: R.J. Livingstone
Gray Museum, Drew University: L. Bush
Ibaraki University, Japan: H. Morino
Indiana University: D.G. Frey
Lakehead University, Thunder Bay: P.L. Wong
L.G.L. Ltd., St. John's: J. Barrie
Lyman Entomological Museum: K. Kevan
Marine Crustacean Consultants, Oregon: J. Trautman
Memorial University, St. John's, Newfoundland: R. Haedrich
Mt. Allison University, Sackville, New Brunswick: C.G. Paterson
Newfound Harbor Marine Institute, Florida: J.D. Thomas
NOAA, NMFS, Systematics Laboratory: A.B. Williams
Nova Scotia Provincial Museum, Halifax: P. Pocklington
Ontario Ministry of the Environment: Thunder Bay: D.M. Pugh; Toronto: G. Goodchild; Water Resources Branch: K.H. Nicholls
Quaid-E-Millet Government Arts College for Women, Madras: Mrs. J. Richard
San Diego State College: D.M. Dexter
Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Washington, D.C.: J.L. Barnard
Smithsonian Marine Station at Link Port: J.L. Norenburg
Texas A & M University, College Station: M.K. Wicksten
Texas Christian University: R. Parker
The Australian Museum
Universidade de Rio Grande, Brazil: N.M. Gianuca
Université du Québec à Rimouski: C. LeBlanc
University of Alberta, Edmonton: J.C. Holmes
University of Amsterdam: M.J. Van Maren
University of British Columbia, Vancouver: S. Millen, G.G.E. Scudder
University of Georgia: R.T. Kneib
University of Guelph: A. Locke
University of Maine, Orono: L. Watling
University of Manitoba, Winnipeg: T.A. Dick
University of New Brunswick: E. Butterworth, K. Halcrow
University of Saskatoon: G. Wobeser
University of Toronto: J.C. Delbeek
University of Victoria: A. Gibson, D. O'Foighil
U.S. Fish and Wildlife Service, Seattle: J.A. Maciolek
Vancouver Public Aquarium: S. Raverty
York University, Toronto: I.A. Brookes
Zoologisch Laboratorium, Utrecht: P.W. Hummelinck

Mineral Sciences Division

Individual Donors

Allan Bliss
W. Boyd
Patrick Collins
S. Chamberlain
Arthur Grant
G. Haineault
Patrick Legris
James McLaughlin
Frank Melanson
Michel Picard
W. Platt
Ernest Schlicter
Kenneth Silvy
Rod Stavely
Mrs. G.E. Steel
Hamilton Stitt
Mrs. H. Stitt
G. Van Velthuizen
J. Watson
Bud Webster
Reinhard Wegner
Quintain Wight

Institutional Donors

Carleton University, Ottawa: Dr. G.Y. Chao
Gold Arts Jewellery Company
Hancock Museum, England
Korite Limited
Queen's University, Kingston
Sears Coin and Stamp Shop

Model Making and Taxidermy

Individual Donor

S. Taylor

Institutional Donor

Environment Canada, Parks Canada, Parc Forillon

Paleobiology Division

Individual Donors

J. and R. Archibald
L. Barr
G. Beard
B. Bennett
S. Cumbaa
J. Ferguson
J. Fraser
J.F. Grayson
G. and S. Hakonson
A. Heikkila
G. Jeletsky
D. Johnson
R. Johnson
J. Klein
T. Kosuta
G. Leahy
G. McPherson
C. McDougall
J.C. Mongeon
S. Mynott
S. Ostapyk
M. Perrier
E. Raguth
W. Rasmussen
R. Servant
J. Simpson
J. Stuart

Établissements

Agriculture Canada: Institut de recherches biosystématiques:S. Darbyshire. I.M. Smith: Division de la protection des végétaux. Ottawa: Station de recherche (Î.-P.-É.): M.E.M. Smith
Alberta Department of Agriculture: K. Dies
Aquatic Industries Ltd., St. Andrews (N.-B.): W.E. Hogans
Brandon University, (Manitoba): A.O. Bush
Centre Universitaire Antilles, Guyane: G. Ciavatti
Dalhousie University, Halifax: S. Guojonsson
Environnement Canada. Service canadien de la faune: B. Campbell. A.J. Gaston: Parcs Canada: R. Grenier: Direction de la qualité des eaux. North Vancouver: T. Tuominen
EVS Consultants, Sidney: J.R. Arthur
Florida State University: R.J. Livingstone
Gray Museum, Drew University: L. Bush
Indiana University: D.G. Frey
Lakehead University, Thunder Bay: P.L. Wong
Lyman Entomological Museum: K. Kevan
L.G.L. Ltd., St Jean (T.-N.): J. Barrie
Marine Crustacean Consultants, Oregon: J. Trautman
Memorial University, St Jean (T.-N.): R. Haedrich
Ministere de l'Environnement de l'Ontario. Thunder Bay: D.M. Pugh: Toronto: G. Goodchild: Direction des ressources en eau: K.H. Nicholls
Mt. Allison University, Sackville (N.-B.): C.G. Paterson
Newfound Harbor Marine Institute, Florida: J.D. Thomas
NOAA, NMFS, Systematics Laboratory: A.B. Williams
Nova Scotia Provincial Museum, Halifax: P. Pocklington
Pêches et Oceans, Station de biologie arctique. Ste-Anne-de-Bellevue: J. Wacasey: Centre canadien des eaux intérieures, Burlington: J. Metcalfe: Direction de la recherche sur les pêches, St Jean (T.-N.): W. Bruce: Institut des eaux douces, Winnipeg: L.M.J. Bernier: Institut des sciences de la mer, Sydney (C.-B.): R. Baker, R.O. Brinkhurst, K.A. Bruce: Station de biologie du Pacifique, Nanaimo (C.-B.): T. Butler, R. Foucher, G.S. Jamieson, I. McDonald, N.A. Sloan, Z. Kabata: Station de biologie de St. Andrews (N.-B.): D.J. Wildish: Laboratoire, West Vancouver: C.D. Levings
Quaid-E-Millet Government Arts College for Women, Madras: Mme J. Richard
San Diego State College: D.M. Dexter
Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Washington: J.L. Barnard
Smithsonian Marine Station, Link Port: J.L. Norenburg
Texas A & M University, College Station: M.K. Wicksten
Texas Christian University: R. Parker
The Australian Museum
Universidade de Rio Grande, Brésil: N.M. Gianuca
Université Carleton, Ottawa: S.B. Peck
Université Concordia, Montréal: J.D. McLaughlin
Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton: E. Butterworth, K. Halcrow
Université du Québec à Rimouski: C. LeBlanc
Université d'Amsterdam: M.J. Van Maren
Université d'Ibaraki, Japon: H. Morino
University of Alberta, Edmonton: J.C. Holmes
University of British Columbia, Vancouver: S. Millen, G.G.E. Scudder
University of Georgia: R.T. Kneib
University of Guelph: A. Locke
University of Maine, Orono: L. Watling
University of Manitoba, Winnipeg: T.A. Dick
University of Saskatoon: G. Wobeser
University of Toronto: J.C. Delbeek
University of Victoria: A. Gibson, D. O'Foighil
U.S. Fish and Wildlife Service, Seattle: J.A. Maciolek
Vancouver Public Aquarium: S. Raverty
York University, Toronto: I.A. Brookes
Zoologisch Laboratorium, Utrecht: P.W. Hummelinck

Division des sciences minérales

Particuliers

Allan Bliss
W. Boyd
Patrick Collins
S. Chamberlain
Arthur Grant
G. Haineault
Patrick Legris
James McLaughlin
Frank Melanson
Michel Picard
W. Platt
Ernest Schlicter
Kenneth Silvy
Rod Stavely
Mme G.E. Steel
Hamilton Stitt
Mme H. Stitt
G. Van Velthuizen
J. Watson
Bud Webster
Reinhard Wegner
Quintain Wight

Établissements

Gold Arts Jewellery Company
Hancock Museum, Grande-Bretagne
Korite Limited
Queen's University, Kingston
Sears Coin and Stamp Shop
Université Carleton, Ottawa: G.Y. Chao

Maquettes et taxidermie

Particulier

S. Taylor

Établissement

Environnement Canada. Parcs Canada. Parc Forillon

Division de la paléobiologie

Particuliers

J. et R. Archibald
L. Barr
G. Beard
B. Bennett
S. Cumbaa
J. Ferguson
J. Fraser
J.F. Grayson
G. et S. Hakonson
A. Heikkila
G. Jeletsky
D. Johnson
R. Johnson
J. Klein
T. Kosuta
G. Leahy
G. McPherson
C. McDougall
J.-C. Mongeon
S. Mynott
S. Ostapyk
M. Perrier
E. Raguth
W. Rasmussen
R. Servant
J. Simpson
J. Stuart

Institutional Donors

Esso Resources Canada, Ltd.: Dr. Stanley A.J. Pocok
Energy, Mines and Resources, Geological Survey of Canada (Ottawa): J.V. Matthews, Jr.
Energy, Mines and Resources, Geological Survey of Canada, Institute of Sedimentary and Petroleum Geology (Calgary): A. Sweet
Institute of Environmental Sciences, Bloemfontein, South Africa: Dr. J.A. Coetzee
Joseph Attila University, Hungary: Dr. Miklos Kedves
National Museums of Canada, Archaeological Survey of Canada: R. Morlan
Simon Fraser University, Department of Biological Sciences, Burnaby, B.C.: L. Ashe
Smithsonian Institution (Paleobiology), Washington, D.C.: Dr. C.E. Ray and R. Purdy
Tyrrell Museum of Paleontology, Drumheller, Alberta: J. Davis
Washington University, St. Louis, Missouri, USA: Dr. Walter Lewis
York University, Department of Geography, Toronto: I.A. Brookes

Senior Scientist Unit

Individual Donors

F.M. Atton
M. Boustield
J.B. Coustalin
P.W. Hummelinck
D. Lindeman
Mr. Lindeman
C.J. Low
H. Miya Moto
P. Shaw
J.D. Thomas
J. Trautman

Institutional Donors

Carleton University, Department of Biology, Ottawa: H.F. Howden, S.B. Peck
Centre Universitaire Antilles, Guyane, U.E.R. Sciences exactes et naturelles: G. Ciavatti
Drew University, Gray Museum Marine Biology Laboratory: L. Bush
Eund Universidade de Rio Grande, Departmente de Oceanografia: N.M. Gianuca
Fisheries and Oceans, St. Andrews Biological Station, New Brunswick: D.J. Wildish
Florida State University, Department of Biological Science: R.J. Livingstone
Ibaraki University, Department of Biology, Japan: H. Morino
San Diego State University, Department of Zoology: D.M. Dexter
Smithsonian Institution, Department of Invertebrate Zoology, Washington, D.C.: J.L. Barnard
Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Systematics Laboratory, Washington, D.C.: A.B. Williams
Texas Christian University, Department of Biology: R. Parker
U.S. Fish and Wildlife Service, National Fishery Research Center, Seattle: J.A. Maciolek
University of Amsterdam, Institute of Taxonomic Zoology: J. Van Maren
University of British Columbia, Departments of Biology and Zoology: S. Millen, G.E. Scudder
University of Georgia, Marine Institute: R.T. Kneib
University of Guelph, Department of Zoology: A. Locke
University of Maine, Department of Oceanography: L. Watling
University of New Brunswick: Department of Biology: E. Butterworth; Division of Science: K. Halcrow
University of Toronto, Division of Life Sciences: J.C. Delbeek

Vertebrate Zoology Division

Herpetology Section

Individual Donors

C. Anderka
D.F. Brunton
P. Chippendale
B.W. Coad
S. Cooper
S. Darbyshire
T. Edge
S. Gorham
C.G. Gruchy
T. Huff
L.K. Iutasi
E. Krzvkwa
S. Kunc
G. Levonian
K. Liver
J. McArthur
I. & T. McMurray
J.R. Overell
S.Y. Paraniape
J.D. Rising
L. Robichaud
A.M. Rutherford
N. St. Martin
R. Saumure
F.W. Schueler
K. Vogt

Institutional Donors

Agriculture Canada: G. Sewell
Carnegie Museum, Pittsburg, Pennsylvania: C.J. McCoy
Environment Canada, Canadian Wildlife Service: J. Planck
Limoterra, Kitchener: I.D. Thoms
Nova Scotia Provincial Museum, Halifax: I. Gilhen
Ontario Ministry of Natural Resources, Grand Bend: P. Crabe
Prince Edward Island National Park: P. Michael
University of Guelph: Dr. D.M. Green

Ichthyology Section

Individual Donors

V. Balma
M.N. Ivanova
L.K. Iutasi
D.R. Leverton
L. Newman

Institutional Donors

Energy, Mines and Resources, Bedford Institute of Oceanography, Dartmouth, Nova Scotia: N. Prouse
British Columbia Provincial Museum, Victoria: A.E. Peden
Environment Canada, Canadian Wildlife Service, Hull: D. Noble
Environments Limited, Calgary: P. McCart
Fisheries and Oceans: Winnipeg, Manitoba: B. Stewart, L. Bernier, E. Jessop, D.V. Gillman; St. John's, Newfoundland: L-Hsun Ni
Hacettepe University, Ankara, Turkey: M. Kuru
Limnoterra, Kitchener: J. Planck
National Sun Yat-Sen University, Kaohsiung, Taiwan, Republic of China: H.K. Mok

Établissements

Énergie, Mines et Ressources Canada, Commission géologique du Canada, Ottawa: J.V. Matthews, fils; Institut de géologie sédimentaire et pétrolière, Calgary: A. Sweet
Esso Resources Canada, Ltd.: Stanley A.J. Pocock
Institute of Environmental Sciences, Bloemfontein, Afrique du Sud: J.A. Coetzee
Musées nationaux du Canada, Commission archéologique du Canada: R. Morlan
Simon Fraser University, Department of Biological Sciences, Burnaby (C.-B.): L. Ashe
Smithsonian Institution (Paleobiology), Washington: C.E. Ray, R. Purdy
Tyrrell Museum of Paleontology, Drumheller (Alberta): J. Davis
Université Josef Attila, Hongrie: Miklos Kedves
Washington University, St. Louis, Missouri: Walter Lewis
York University, Department of Geography, Toronto: I.A. Brookes

Section du Scientifique principal

Particuliers

F.M. Atton
M. Bousfield
J.B. Coustalin
P.W. Hummelinck
D. Lindeman
M. Lindeman
C.J. Low
H. Miya Moto
P. Shaw
J.D. Thomas
J. Trautman

Établissements

Centre Universitaire Antilles, Guyane, Sciences exactes et naturelles: G. Ciavatti
Drew University, Gray Museum Marine Biology Laboratory: L. Bush
Eund Universidade de Rio Grande, Departmente de Oceanografia: N.M. Gianuca
Florida State University, Department of Biological Science: R.J. Livingstone
Pêches et Océans, Station biologique de St. Andrews (N.-B.): D.J. Wildish
San Diego State University, Department of Zoology: D.M. Dexter
Smithsonian Institution, Department of Invertebrate Zoology, Washington: J.L. Barnard
Smithsonian Institution, National Museum of Natural History, Systematics Laboratory, Washington: A.B. Williams
Texas Christian University, Department of Biology: R. Parker
U.S. Fish and Wildlife Service, National Fishery Research Center, Seattle: J.A. Maciolek
Université Carleton, Département de biologie, Ottawa: H.F. Howden, S.B. Peck
Université d'Amsterdam, Institut de zoologie taxinomique: J. Van Maren
Université d'Ibaraki, Département de biologie, Japon: H. Morino
Université du Nouveau-Brunswick, Département de biologie: E. Butterworth; Division des sciences: K. Halcrow
University of British Columbia, Departments of Biology and Zoology: S. Millen, G.E. Scudder
University of Georgia, Marine Institute: R.T. Kneib
University of Guelph, Department of Zoology: A. Locke
University of Maine, Department of Oceanography: L. Watling
University of Toronto, Division of Life Sciences: J.C. Delbeek

Division de la zoologie des vertébrés

Section d'herpétologie

Particuliers

C. Anderka
D.F. Brunton
P. Chippendale
B.W. Coad
S. Cooper
S. Darbyshire
T. Edge
S. Gorham
C.G. Gruchy
T. Huff
L.K. Jutasi
E. Krzykwa
S. Kunc
G. Levonian
K. Liver
J. McArthur
I. et T. McMurray
J.R. Overell
S.Y. Paranjape
J.D. Rising
L. Robichaud
A.M. Rutherford
N. St. Martin
R. Saumure
F.W. Schueler
K. Vogt

Établissements

Agriculture Canada: G. Sewell
Carnegie Museum, Pittsburg: C.J. McCoy
Environnement Canada, Service canadien de la faune: J. Planck
Limnoterra, Kitchener: I.D. Thomas
Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, Grand Bend: P. Crabe
Nova Scotia Provincial Museum, Halifax: J. Gilhen
Prince Edward Island National Park: P. Michael
University of Guelph: D.M. Green

Section d'ichtyologie

Particuliers

V. Balma
M.N. Ivanova
L.K. Jutasi
D.R. Leverton
L. Newman

Établissements

British Columbia Provincial Museum, Victoria: A.E. Peden
Énergie, Mines et Ressources, Institut océanographique de Bedford, Dartmouth (N.-É.): N. Prouse
Environments Limited, Calgary: P. McCart
Environnement Canada, Service canadien de la faune, Hull: D. Noble
Gouvernement du Québec, Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Québec
Limnoterra, Kitchener: J. Planck
Nova Scotia Provincial Museum, Halifax: J. Gilhen
Pêches et Océans, Winnipeg: B. Stewart, L. Bernier, E. Jessop, D.V. Gillman: St-Jean (T.-N.): L-Hsun Ni
Société d'aménagement des ressources de la Rivière Métis Inc., Mont-Joli: N. Beaulieu
Texas A & M University, College Station: K. Vogt

Nova Scotia Provincial Museum, Halifax: J. Gilhen
Quebec Ministry of Fish and Game, Quebec
Société d'aménagement des ressources de la Rivière Métis Inc., Mont-Joli, Quebec: N. Beaulieu
Texas A & M University, College Station: K. Vogt
Universitat Mainz, Mainz, Federal Republic of Germany: F. Krupp
University of Manitoba, Winnipeg: K.W. Stewart
University of Toronto: J.D. Rising
University of Victoria: D. Ellis

Mammalogy Section

Individual Donors

M. Alexander
Y. Aubry
J. Clark
R.A. Combellack
B.M. Di Labio
L. Fentiman
M. Frenette
D.A. Gill
M. Gosselin
G.R. Hanes
R. Herd
W. Hoek
F. Horn
J. Horner
T.A. Kellar
E. LeGeyt
S. Luttich
S. MacDonald
I. McMurray
T.H. Manning
L. Marion
J. Maunder
E.D. Mitchel
V. Moase
L. Moon
D. Naughton
L. Orr
J. Overell
D. Perkins
R.M. Poulin
J. Reddoch
J. Sonderhausen
I. Sutherland
R. Tait
V.G. Thomas
I. Thompson
S.E. Woods
R. Wypkema

Institutional Donors

Environment Canada, Canadian Wildlife Service, Hull
Humane Society of Ottawa-Carleton

Ornithology Section

Individual Donors

R.M. Amott
M. Baxter
L. Bieber
R. Blacquiere
J. Blair
C.S. Booth
R. Borrowman
G. Bradley
M. Brigham
A. Briggs-Jude
R. Brouillet
R. Burns
D. Burns
D. Campbell
P. Campbell
C. Carey
E.R. Chubb
J.R. Clifford
G.C. Cook
A.E. Conington
P. Cua
T. Curtis
R. Cuznei
S. Darbyshire
N. David
J. Dean
G. DeChantal
S. Dennison
B.M. Di Labio
R. Eames
D. Fillman
P. Fry
J. Ginns
W.E. Godfrey
M. Gosselin
G.R. Hanes
B.C. Hansen
G.M. Henderson
M. Hendrick
D. Heyland
C. Hoffos
R. Holland
C. Hollinger
F. Horn
J. Horner
L. Hughes-Adams
P. Ikkers
T.H. Jones
S.B. Kayes
B. King
E. Krzykwa
F. Laturnus
E. LeGeyt
A. Ligthart
K. Liver
D. MacDonald
P. MacDonald
S.D. MacDonald
M. McCloy
H. McGillis
M. McIntosh
F. McKim
C. McLurg
D. McRae
T.H. Manning
W. Maxwell
G. Ménard
D. Miller
W. Miller
R. Mills
J. Mountjoy
R.D. Muir
T.K. Murray
D. Naughton
K. Nihei
S. O'Donnel
C. Ouellet
D.J.C. Phillipson
M. Quevillon
M. Rankin
J. Reddoch
R. Richardson
C. Rimmer
J. Rooke
S. Rourke
B. Schaan
G. Seutin
D. Setterfield
G. Smirnoff
J. Smith
J. Stallabrass
R. Tait
S. Taylor
J. Teron
J. Thibert
I. Thompson
R. Tozer
L. Trewhitt
C.G. van Zyll de Jong
A. Vogg
P. Walker
W. Walker
L. Webb
R. Weir
M. Wyszynski

Institutional Donors

Environment Canada, Canadian Wildlife Service, Hull
Gouvernement du Québec, Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Québec
Ontario Ministry of Natural Resources
Ottawa Bird Banding Group

Zooarchaeological Identification Centre

Individual Donors

William and Trevor Bailey
Darlene Balkwill
Larry Brown
Adam Chippendale
Chuck Coates
Steve Cumbaa
Bruce Di Labio
G.R. Fitzgerald
Susan Gillespie
Maureen Gouthro
Kirby and Barry Hughes
Faye Kert
Grant Latornus
Peter May
Don McAllister
Fred Schueler
Ron Séguin
Roger Still
Heather Stirling
S.M. Teeple

Institutional Donors

Environment Canada, Canadian Wildlife Service, Hull: Eric Rigden
National Museum of Natural Sciences, Taxidermy Unit
Newfoundland Museum, St. John's: John Maunder
Nova Scotia Department of Lands and Forests: Peter Austin-Smith
Ontario Ministry of Natural Resources, Carleton Place and Cochrane: Gord Sheaver and Ted Armstrong
Ontario Ministry of Tourism and Recreation, Historical Parks: Jamie Hunter

Universitat Mainz. Mainz. République fédérale d'Allemagne: F. Krupp
Université Hacettepe. Ankara. Turquie: M. Kuru
Université nationale Sun Yat Sen. Kaohsiung. Taiwan. République de Chine: H.K. Mok
University of Manitoba. Winnipeg: K.W. Stewart
University of Toronto: J.D. Rising
University of Victoria: D. Ellis

Section de mammalogie

Particuliers

M. Alexander
Y. Aubry
J. Clark
R.A. Combellack
B.M. Di Labio
L. Fentiman
M. Frenette
D.A. Gill
M. Gosselin
G.R. Hanes
R. Herd
W. Hoek
F. Horn
J. Horner
T.A. Kellar
E. LeGeyt
S. Luttich
S. MacDonald
I. McMurray
T.H. Manning
L. Marion
J. Maunder
E.D. Mitchel
V. Moase
L. Moon
D. Naughton
L. Orr
J. Overeli
D. Perkins
R.M. Poulin
J. Reddoch
J. Sonderhausen
I. Sutherland
R. Tait
V.G. Thomas
I. Thompson
S.E. Woods
R. Wypkema

Établissements

Environnement Canada. Service canadien de la faune. Hull
Société protectrice des animaux d'Ottawa-Carleton

Section d'ornithologie

Particuliers

R.M. Amott
M. Baxter
L. Bieber
R. Blacquiere
J. Blair
C.S. Booth
R. Borrowman
G. Bradley
M. Brigham
A. Briggs-Jude
R. Brouillet
D. Burns
R. Burns
D. Campbell
P. Campbell
C. Carey
E.R. Chubb
J.R. Clifford
G.C. Cook
A.E. Conington
P. Cua
T. Curtis
R. Cuzner
S. Darbyshire
N. David
J. Dean
G. DeChantal
S. Dennison
B.M. Di Labio
R. Eames
D. Fillman
P. Fry
J. Ginns
W.E. Godfrey
M. Gosselin
G.R. Hanes
B.C. Hansen
G.M. Henderson
M. Hendrick
D. Heyland
C. Hoffos
R. Holland
C. Hollinger
F. Horn
J. Horner
L. Hughes Adams
P. Ikkers
T.H. Jones
S.B. Kayes
B. King
E. Krzykwa
F. Laturnus
E. LeGeyt
A. Ligthart
K. Liver
D. MacDonald
P. MacDonald
S.D. MacDonald
M. McCloy
H. McGillis
M. McIntosh
F. McKim
C. McLurg
D. McRae
T.H. Manning
W. Maxwell
G. Menard
D. Miller
W. Miller
R. Mills
J. Mountjoy
R.D. Muir
T.K. Murray
D. Naughton
K. Nihei
S. O'Donnel
C. Ouellet
D.J.C. Phillipson
M. Quevillon
M. Rankin
J. Reddoch
R. Richardson
C. Rimmer
J. Rooke
S. Rourke
B. Schaan
G. Seutin
D. Setterfield
G. Smirnoff
J. Smith
J. Stallabrass
R. Tait
S. Taylor
J. Teron
I. Thibert
J. Thompson
R. Tozer
L. Trewhitt
C.G. van Zyll de Jong
A. Vogg
P. Walker
W. Walker
L. Webb
R. Weir
M. Wyszynski

Établissements

Environnement Canada. Service canadien de la faune. Hull
Gouvernement du Québec. Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Québec
Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario
Ottawa Bird Banding Group

Centre d'identification zooarchéologique

Particuliers

William et Trevor Bailey
Darlene Balkwill
Larry Brown
Adam Chippendale
Chuck Coates
Steve Cumbaa
Bruce Di Labio
G.R. Fitzgerald
Susan Gillespie
Maureen Gouthro
Kirby et Barry Hughes
Faye Kert
Grant Latornus
Peter May
Don McAllister
Fred Schueler
Ron Seguin
Roger Still
Heather Stirling
S.M. Teeple

Établissements

Environnement Canada. Service canadien de la faune. Hull: Eric Rigden
Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario. Carleton Place et Cochrane: Gord Sheaver, Ted Armstrong
Ministère du Tourisme et du Loisir de l'Ontario. Parcs historiques: Jamie Hunter
Musée national des sciences naturelles. Section de taxidermie
Newfoundland Museum. St-Jean: John Maunder
Nova Scotia Department of Lands and Forests: Peter Austin-Smith

National Museum of Science and Technology

Individual Donors

Denis Alsford: quartz movie outfit
Bill Arnould: 2 records, record and disc "Voice of the Sea"
Heather Bajdik: child's sewing machine
H. Ballard: Mossberg horizontal milling machine
G. Ballentine: C.P. Air jacket and cap
John Bauer: Crosby radio, Motorola radio, pocket flashlight
Lea Michaels Benjamin: electronic parts and tools
Bill Blaine: locomotive headlight, RCA stereo player parts
Elissa Blaine: record album with three discs
Samuel Bouchard: camera Praktica
Garry Brooks: piano roll
E.A. Carlyle: x-ray machine in parts
Bernard A. Carter: Quebec land deed, 1810
D. Cockburn: 2 Ottawa Transportation Commission plates
A.E. Covington: milliampere, radio part
E.A. DeCoste: stamp set, camera
Louis Dessureault: scale
Fred Drucker: 38 record-playing devices
Suzanne Druelle: electric adding machine
G.E. Edwards: locomotive headlamp
F.R. Fanning: 4 vacuum tubes
Jean Forbes: collection of streetcar tickets and tokens
D. Gaw: window lifter for railroad passenger car; Canadian Pacific plaque
J.R. Giroux: tape recorder, tapes
Capt. John R. Grant: Air Canada pilot's uniform
David Grant: Kodak Hawkeye camera in original box
Mary Grey: pencil sharpener, photo print folder
D. Hehner: Baby Brownie camera
Frank Hickman: 3-burner coal oil stove with tin oven
Karlis Irbitis: aviation history collection
Mrs. W.H. Kelley: electric I.B.M. typewriter
Gilles Laniel: camera with close-up lens set
B. Lapointe: aircraft cotton
Dr. Ray A. Linnen: medical equipment
Richard Mitrow: electrocardiograph
G.R. Morris: Mechanical calculator, surveyor's chain
G. Nadon: tube testers
Ted Paull: call director telephone manual adding machine
Audrey W. Phillips: balance scale
Denis Plante: camera gevebox
Geoff Rider: almanac, record cleaning brush
R. Santor: Motorola radio, Electroholm HI-FI
Alfred Siehuis: electrocardiograph
E.A. Sprenger: iron gauges, Vernier gauges
Estate of J. Leslie Thomson: cameras and equipment
Mrs. Van Horne: movie projector
E.K.R. Webb: floor polisher head

Institutional Donors

Bell Canada: 4 ignition coils
Crown Assets Disposal Corporation: Isis recorder
Concordia University: 2-35 mm projectors; 1 carton; 2 power supply units
Department of National Defense: DHC-3 Otter airplane
Embassy of Rumania: airplane model Vianar 1-1906
Goodyear Canada Inc: Douglas DC-3 airplane
Loeb Limited: computer parts
Maine State Museum: ticket dater; telegraph sounder and key
Massey Harris, Toronto: panels
National Research Council: prism
Ottawa Civic Hospital: microtomes, knife sharpener, tissue holder, vacuum infiltrator, laboratory drier
Ridgemount High School: 16mm. sound projector
Royal Canadian Flying Club: framed photo display
Smithsonian Institution, Washington, D.C.: negatives, prints, timetables

Donors of Financial Support

National Gallery of Canada

Chase Manhattan Ladies Group
Friends of the National Gallery

Douglas DC-3 donated to the National Aviation Museum by Goodyear Canada Incorporated.

Douglas DC-3. Don de la compagnie Goodyear du Canada Inc. au Musée national de l'aviation.

Musée national des sciences et de la technologie

Particuliers

Denis Alsford: appareil-photo quartz
Bill Arnould: 2 disques, disque "Voice of the Sea"
Heather Bajdik: machine à coudre pour enfant
H. Ballard: fraiseuse horizontale Mossberg
G. Ballentine: veste et casquette de personnel navigant de CP Air
John Bauer: radio Crosby, radio Motorola et lampe de poche
Lea Michaels Benjamin: outils et pièces d'appareils électroniques
Bill Blaine: fanal de locomotive, 2 pièces d'une chaîne stéréo RCA
Elissa Blaine: 3 disques dans un album
Samuel Bouchard: appareil-photo Praktica
Garry Brooks: rouleau de piano mécanique
E.A. Carlyle: appareil de radiographie en pièces détachées
Bernard A. Carter: acte de cession de terrain, Québec 1810
D. Cockburn: 2 plaques de tramway de l'Ontario et 2 boîtes de documents
A.E. Covington: ampoule d'un milliampère, pièce de radio
E.A. DeCoste: tampon dans un coffret de bois, appareil-photo
Louis Dessureault: balance
Fred Drucker: 38 pièces de tourne-disques
Suzanne Druelle: calculatrice électrique
G.E. Edwards: fanal de locomotive
F.R. Fanning: 4 tubes à vide
Mme Jean Forbes: collection de tickets et de jetons de tramway
D. Gaw: poignée de fenêtre de voiture de voyageurs, plaque du CP
J.R. Giroux: magnétophone et rubans
capt. John R. Grant: uniforme de pilote d'Air Canada
David Grant: appareil-photo "Hawkeye" de Kodak dans son étui original
Mary Grey: taille-crayons et chemise pour photos
D. Hehner: appareil-photo Baby Brownie
Frank Hickman: cuisinière en étain à 3 plaques, fonctionnant à l'huile de charbon
Karlis Irbitis: collection sur l'histoire de l'aviation
Mme W.H. Kelley: machine à écrire électrique IBM
Gilles Laniel: appareil-photo avec bonnette d'approche
B. Lapointe: coton pour avion
Dr Ray A. Linnen: fournitures médicales
Richard Mitrow: électrocardiographe
G.R. Morris: machine à calculer et chaîne d'arpenteur
G. Nadon: appareils de vérification de tubes
Ted Paull: téléavertisseur/calculatrice manuelle
Audrey W. Phillips: balance et 2 faucilles
Denis Plante: appareil-photo gevebox
Geoff Rider: almanach et petite brosse à disques
R. Santor: radio Motorola et radio hi-fi électronique
Alfred Siehuis: électrocardiographe
E.A. Sprenger: 2 verniers et calibres en fer
Succession J. Leslie Thomson: appareils-photos et accessoires photographiques
Mme Van Horne: projecteur de cinéma
E.K.R. Webb: brosse de cireuse

Établissements

Ambassade de Roumanie: modèle réduit d'un avion Vianar 1 — 1906
Association royale canadienne des aéroclubs: ensemble de photos encadrées
Bell Canada: 4 bobines d'allumage
Conseil national de recherches: prisme
Corporation de disposition des biens de la Couronne: appareil enregistreur Isis
Goodyear Canada Inc.: avion Douglas DC-3
Hôpital civique d'Ottawa: microtome, couteau d'un microtome, affiloir de couteau, porte-objets, appareil à inclusion à vide, séchoirs de laboratoire.
Loeb Limited: 2 pièces d'ordinateur
Maine State Museum: dateur de billets, sounder et clé de télégraphe
Massey Harris, Toronto: panneaux
Ministère de la Défense nationale: avion DHC-3 Otter
Ridgemount High School: projecteur sonore 16mm
Smithsonian Institution, Washington: boîte de négatifs, d'épreuves et d'horaires
Université Concordia: 2 projecteurs 35 mm, boîte en carton et 2 boîtes d'alimentation

Dons en espèces

Galerie nationale du Canada

Chase Manhattan Ladies Group
Amis de la Galerie nationale du Canada

Museum Volunteers/Bénévoles

National Gallery of Canada
Galerie nationale du Canada

The following Friends of the National Gallery volunteers provide much needed support in various areas of the National Gallery, including the Bookstore, Media and Public Relations Office, Library, Education Services and the Slide and Photo Library and in the community through their involvement with hospitality and school projects.

Ces Amis de la Galerie nationale participent bénévolement à de nombreuses activités: ils viennent, entre autres, prêter main-forte à la Boutique, aux Relations publiques, à la Bibliothèque, aux Services éducatifs, à la Diathèque et à la Photothèque. En outre, ils servent la communauté en contribuant à l'organisation de réceptions ainsi qu'à des projets dans les écoles.

Claire Alasco
Margaret Bailey
Mary Bailey
Agnes Beckett
Linette Bélanger
Berthe Bélisle
Gabrielle Bourque
Estelle Chassé
Dorothea Coates
Shirley Cohen
Madeleine D'Amour
Georgette Danis-Leblond
Danny Davidson
Yvette Debain
Mary Dooher
Marie Drouin-Somers
Françoise Dupuis
Joan Forrester
Rosanne Foster
Evelyn Frain
Pauline Lacoursière
Andrée Laniel
Margaret Larnder
Lise Léger
Sally Levitan
Evelyn Lieff
Dawn Logan
Louisa Lunelli
Pamela MacLeod
Cecile Mailhot
Angela Marcus
Marnie Marriott
Gérard Matte
Lydia Morisset
Suzanne Munn
Jeannine Murdoch
Svanhild Ohman
Catherine Osler
Marie Roberge
Margaret Roddis
Françoise Gilbert
Frederic Halang
Joan Halliday
Eve Hampson
Germain Hébert
Marian Heringer
Judi Hiscocks
Catherine Hollands
Elaine Hubbs
Christa Jachman
Fleurette Kenyon
Joan Kingstone
John Kohr
Marnie Korrick
Jeanne Labelle
Elizabeth Schafter
Mary Sheehan
Phyllis Silverman
Lillian Slater
Doris Smith
Mimi Soucie
Ruth Steer
Mary Tollefson
Betty Valberg
Sara Vered
Ruth Wilson
Marthe Vinson
Carmen Whiteside
Rina Wright

National Museum of Man
Musée national de l'Homme

Archaeological Survey of Canada
Commission archéologique du Canada

Carole Dignard
Midge Gordon
Kathy Hickey
Ray LeBlanc
Heather Morlan
Jamey O'Grady
Sarah Prower
Russell Steer
Shirley Tessier
Dawn Wright

Canadian Ethnology Service
Service canadien d'ethnologie

Diana Bridges
Claire Dassie
Jennifer Dawson
Walter B. G. Denyer
Megan Graham
Jennifer Hagen
Diana Harris
Beverly Harrison
Cheryl Hill
Solange Leclerc
Debra Newbury
Kristen Phillips
Charles D. Rae
Maude Roy
Megan Scammel
Dee A. Tedds
Leslie Titcombe
Carol Weisbrog

Victoria Memorial Museum Building
Édifice commémoratif Victoria

Ann Adams
Francine Archambault
Jennifer Baird
Lynn Bell
Carmen Bernard
Reine Bouchard
Lorette Bourbonnière
Martha Bowers
Joan Marie Bradford
Mollie Bradley
Francine Brousseau-Hudon
Marion Buchanan
Pauline Buiter
Winifred Burrows
Margaret Burton
Jeannette Cadieux
Sandra Chénard
Fran Clark
Kitty Cocks
Bea Cohen
Pat Colfe
Karen Collins
Elaine Copland
Sandra Currie
Mary Daniels
Clara De Gruchy
Walter Bruce Glen Denyer
Jacline DeRose
Carole Dignard
Helen Dmytrow
Joe Dologh
Catherine Dreyfus
Rosemarie Dubois
Thérèse Dugas
Roberta Dziver
Joanne Faber
Carol Faure
Ruby Fitzpatrick
Ariette Fleury
Toni Forsythe
Louise Fréchette
Lizabeth Fripp
Wayne Green
Alvine Gorayeb
Mary Haydon
Nadine Heins
Audrey Henry
Inge Hoffman
Sylvie Houle-Rhéaume
Arthur E. Ingram
Angela Jensen
Carol Koester
Diane Lafontaine
Cécile Laplante
Elizabeth Lee
Brenda Lipset
Gudrun Losos
Elizabeth MacDonald
Jean-Pierre Maisonneuve
Aileen Mason
Alfred Matte
Lise Matte
Gaby McBurney
Frank McCorkell
Jill McKnight
Bill Mellon
Vivi-Ann Mitchell
Judy Molyneux
Leatha Mullins
Deborah Adam Newbury
Céline Palmer
Mary Pigden
Ninie Pinault
Pauline Poulin
Sheila Rorke
Judy Ross
Pat Ross
Suzanne Rostaing
Sandra Rubbra
Shirley Santos-Pedro
Charles Schembri
Florence Scott
Anne Shugar
Joan Skene
Anne Skinner
Barbara Smith
Nancy Spence
Russell Steer
Andrée St-Pierre
Maureen Surgenor
Corinne Sutherland
Nawal Tadros
Dee Tedds
Luc Tellier
Lynne Terroux
France Thébeige
Jim Thompson
Carole Tillman
Denyse Tremblay
Huguette Trembiay
Pat Troughton
Lorraine Vigneault
Mary Ware
Myra Wilkie
Mary Jane Wilker
Paulette Wilson
Carroll Woods

National Museum of Natural Sciences
Musée national des sciences naturelles

Botany Division/Division de la botanique

Marthanna Allen
Patricia Ball
Isabelle Barnes
Paul Cohen
Robert Couch
A. Dawson
Currie Hawkins
H.R. Hutchison
Lois Jones

Invertebrate Zoology Division
Division de la zoologie des invertébrés

Elaine Getz
M. Harris
Rose-Marie Jalbert
Sharon Kuder
Jean Longair
M. MacDonald
Cynthia Pekary
Elizabeth Quarterman
D. Slykhuis
C. Taylor
G. Wong

Mineral Sciences Division
Division des sciences minérales

Fred Hartwick
John Patterson
Melinda Walker

Model Making and Taxidermy
Maquettes et taxidermie

L. Chefchenko
P. Davelaar
A. Davies
R. Dufton
L. Evenchick
G. Holebrook
M. Lavergne
A. Létourneaux
N. Nugent
R. Rigby
A. Séguin

Paleobiology Division/Division de la paléobiologie

T. Dickman
K. Dodds
B. Frizell
Nancy Greenberg
A. Hyslop
H. Jeletsky
J. Noble
Y. Paskovich
D. Patten
J. Webb

Public Services/Services au public

Stephen Armstrong
Brigitte Barbeau
Enid Bennett
Jane Bradley
Karen Bruce
Agnes Burnett
Catherine Clack
Nigel Coe
Jeyone D'Arc Noujéiin
Eric Davies
Betty Dawson
Brenda Dowling
Robert Duncan
Léo LaBrie
Andrea Landry
Elizabeth MacDonald
Margaret MacKinnon
Hilda Maxwell
Marie-Claire Milard
Lise Montreuil
Jennifer Nutting
Lynne Quon
Edwin Schneiderman
Lane Trudeau
Masako Tsuchiya
Evelyn Vance

School Programme/Programme des écoles

H. Allen
A. Barrass
C. Bénard
B. Brandreth
M. Brelsford
H. Brough
J. Broughton
A. Burnett
J. Chalifour-Hornblower
Y. Chartrand
P. Colburn
M. Collins
E. Crossan
G. Couture
D. Cuerrier-Barnes
C. Demers
P. Esdon
M. Ferrier
A. Fortier
P. Fry
L. Galdins
H. Gavrel
C. Gillies
H. Glass
V. Grant
S. Grant
N. Greenberg
M. Griggs
R. Henderson
K. Henderson
E. Hubbs
C. Jones
Y. Jurgens
L. Kaplansky
N. Keith
M. Kennedy
G. Laflamme
W. Last
M. Lachance
D. Lepage
T. Letarte
P. Lupien
L. Lyons
M. Marin
M. Morin
C. McElman
C. McGuire
D. McKercher
E. McMillan
V. Menzies
F. Mercer
J. Merlin
I. Muir
J. Murillo
A. Neilson
B. Nuelle
P. Ouellet
M. Ouimet
Y. Parlour
M. Parsons
J. Pearce
R. Rath
M. Richardson
P. Robertson
R. Rothwell
J. Rowed
J. Roy
S. Rust
C. Rymek
H. Sallmen
D. Sarda
E. Schneiderman
D. Scholes
S. Silcox
O. Simond
A. Skinner
M. Symons
J. Tousignant
M. Trahan
M. Watt
J. White
D. Young
B. Yull

Vertebrate Zoology Division
Division de la zoologie des vertébrés

S. Azulay
E.W. Burridge
Paul Chippendale
R. Din
L. Dorigen
C. Hawkins
F. O. Healey
J. Horner
H. Hutchinson
Roy Kennedy
Glen Kleenlyside
Louis L'Arrivée
Greg Lenovian
K. Liver
L. Moon
B. Moonjé
D. Perkins
Robert Pool
A. Richardson
Raymond Saumure
Stephane Sauvé
B. Searle
R. Smith
Barbara Stewart
Paul Wronski

Zooarchaeological Identification Centre
Centre d'identification zooarchéologique

Adam Chippendale
Brenda Dowling
Maureen Gouthro
Mona Gudjurgis
Audrey Hardrickson
Maryse Houle-Bouchard
Michel Léger
Phyllis Lenethen
Helen Lines
Cara Moyer
Sidney Shapiro
Uta Soutter
Joyce Wallace
S. Lugg

National Museum of Science and Technology
Musée national des sciences et de la technologie

Bytown Railway Society

Bruce Ballantyne
Chester Banks
Sean Banks
Jacques Beaubien Jr
Paul Bown
Colin Churcher
Patricia Churcher
Paul Churcher
William Clarke
John Coleman
Duncan duFresne
John Halpenny
Stephen Hunter
Philip Jago
Mark Jones
Bruce Kerr
Kenneth Lenton
James Lohnes
F. Naylor
Michael Nowell
Douglas von Richter
Earl Roberts
Neil Robertson
John Stewart
John Tasseron
Joseph Toscas
Helen Tucker
George Viens
Brian Wollenschlager

Ottawa Valley Mobile Radio Club

Alan Boyce
Russ Pastuck
Mike Shacklock

Ottawa Amateur Radio Club

Alan Boyce
George Roach

Radio Astronomy Project/Projet de radioastronomie

Lester Mitsui
Frank Roy
Jacqui Tapping
Ken Tapping
Anne Vincent
Dave Vincent
Chip Weist
David Weist
Joyce Weist

National Museums of Canada | Musées nationaux du Canada

Financial Report

to March 31, 1984

Rapport financier

au 31 mars 1984

Canada

Auditor's Report

To the Chairman of the Board of Trustees
of the National Museums of Canada

I have examined the balance sheet of National Museums of Canada as at March 31, 1984 and the statements of operations, equity and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at March 31, 1984 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 2 to the financial statements, applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 20, 1984

Rapport du vérificateur

Le Président du Conseil d'administration
Musées nationaux du Canada

J'ai vérifié le bilan des Musées nationaux du Canada au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats, l'état de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Société au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les conventions comptables énoncées dans la note 2 afférente aux états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada

Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa (Canada)
le 20 juin 1984

Annual Financial Statements

Balance Sheet as at March 31, 1984

États financiers annuels

Bilan au 31 mars 1984

Assets/Actif

		1984	1983
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Current	**À court terme**		
Deposit with Receiver General for Canada	Dépôt auprès du Receveur général du Canada	$ 5,420	$ 2,981
Accounts receivable	Débiteurs	147	112
Inventories (Note 3)	Stocks (note 3)	1,397	1,360
		6,964	4,453
Trust account (Schedule 1)	**Compte de fiducie** (annexe 1)	391	487
Collections	**Collections**	1	1
Property and equipment (Note 4)	**Biens immobiliers et matériel** (note 4)	8,173	7,443
		$ 15,529	$ 12,384

Liabilities and Equity/Passif et avoir

		1984	1983
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Current	**À court terme**		
Accounts payable and accrued liabilities	Créditeurs et frais courus	$ 6,888	$ 4,678
Deferred parliamentary appropriation (Note 5)	Crédit parlementaire reporté (note 5)	845	296
		7,733	4,974
Trust account (Schedule 1)	**Compte de fiducie** (annexe 1)	391	487
Equity	**Avoir**	7,405	6,923
		$ 15,529	$ 12,384

Approved by Management / Approuvé par la direction

Approved by the Board / Approuvé par le Conseil

Secrétaire général / Vice-président

Secretary-General / Vice-Chairman

Secrétaire général adjoint, Services à la Corporation

Assistant Secretary-General, Corporate Services

membre

Trustee

Statement of Operations for the year ended March 31, 1984

État des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1984

		1984	1983
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Expenses	**Dépenses**		
Operating (Schedule 2)	Fonctionnement (annexe 2)	$ 68,499	$ 62,505
Grants and contributions	Subventions et contributions	10,682	8,886
Purchase of objects for the collections of the Corporation (Note 6)	Acquisition de pièces de collections par la Société (note 6)	1,476	2,022
		80,657	73,413
Revenue	**Revenus**	76	77
Cost of operations	**Coût d'exploitation**	80,581	73,336
Financed by:	*Finance par:*		
Parliamentary appropriations	Crédits parlementaires		
Operating Expenditures (Note 5)	Dépenses de fonctionnement (note 5)	53,534	48,558
Grants and contributions (Note 5)	Subventions et contributions (note 5)	10,682	8,886
Statutory – Contributions to employee benefit plans	Contributions statutaires aux régimes de prestations des employés	4,699	4,255
		68,915	61,699
Services provided without charge by government departments (Note 7)	Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement (note 7)	12,230	10,299
		81,145	71,998
Excess of financing over cost of operations (cost of operations over financing)	**Excédent du financement sur le coût d'exploitation (coût d'exploitation sur le financement)**	$ 564	$ (1,338)

Statement of Equity for the year ended March 31, 1984

État de l'avoir pour l'exercice terminé le 31 mars 1984

		1984	1983
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Balance at beginning of the year	**Solde au début de l'exercice**	$ 6,923	$ 8,305
Excess of financing over cost of operations (cost of operations over financing)	Excédent du financement sur le coût d'exploitation (coût d'exploitation sur le financement)	564	(1,338)
Revenue transferred to Receiver General for Canada	**Revenus virés au Receveur général du Canada**	(82)	(44)
Balance at end of the year	**Solde à la fin de l'exercice**	$ 7,405	$ 6,923

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31, 1984

État de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars 1984

		1984	1983
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Source of funds	**Provenance des fonds**		
Parliamentary appropriations	Crédits parlementaires	$ 68,915	$ 61,699
Application of funds	**Utilisation des fonds**		
Cost of operations	Coût d'exploitation	80,581	73,336
Items not affecting funds	Éléments n'exigeant aucune sortie de fonds		
Services provided without charge by government departments	Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement	(12,230)	(10,299)
Depreciation	Amortissement	(1,606)	(2,392)
		66,745	60,645
Purchase of property and equipment	Achat de biens immobiliers et de matériel	2,336	1,452
Revenue transferred to Receiver General for Canada	Revenus virés au Receveur général du Canada	82	44
		69,163	62,141
Decrease in working capital	**Diminution du fonds de roulement**	(248)	(442)
Working capital deficiency at beginning of the year	**Fonds de roulement négatif au début de l'exercice**	(521)	(79)
Working capital deficiency at end of the year	**Fonds de roulement négatif à la fin de l'exercice**	$ (769)	$ (521)

Notes to Financial Statements March 31, 1984

1. Authority, objective and operations

The National Museums of Canada was established by the National Museums Act in 1968 and is a departmental Crown corporation named in Schedule B to the Financial Administration Act.

The Corporation's objective is to demonstrate the products of nature and the works of man, with special but not exclusive reference to Canada, so as to promote interest therein throughout Canada and to disseminate knowledge thereof.

The Corporation's operations comprise the National Gallery of Canada, the National Museum of Man, the National Museum of Natural Sciences, the National Museum of Science and Technology, National Programmes, Museum Assistance Programmes and Administration.

2. Accounting policies

a) Basis of accounting

Expenses and revenue are accounted for using the accrual basis of accounting, except for refunds of previous years' expenditures, employee termination benefits and the trust account which are recorded on a cash basis. Parliamentary appropriations are recorded in the year to which they apply.

b) Inventories

Inventories are valued at the lower of cost and net realizable value, except for the cost of books and pamphlets which is written down on a straight-line basis over a five-year period to take into account obsolescence.

c) Property and equipment

Property and equipment are carried at cost and depreciated using the straight-line method over their estimated useful lives as follows:

Equipment	5 to 12 years
Building renovations	25 years
Office furniture	5 to 10 years

d) Collections

Collections constitute the major portion of the Corporation's assets but are shown at a nominal value of $1,000 on the balance sheet because of the practical difficulties in reflecting them at a meaningful value. Objects purchased for the collections of the Corporation are recorded as expenses in the year of acquisition. Objects donated to the Corporation are not recorded in the books of accounts.

e) Services provided without charge

Amounts for services provided without charge by government departments are included in operating expenses.

f) Pension plan

The employees of the Corporation participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. The employees and the Corporation contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Corporation. Contributions in respect of current service are expensed during the year in which services are rendered. With respect to admissible past service, contributions are expensed when paid; the terms of payment are set by the applicable purchase conditions.

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1984

1. Pouvoirs, objectif et opérations

Les Musées nationaux du Canada sont une société ministérielle, nommée à l'annexe B de la Loi sur l'administration financière, qui a été constituée en vertu de la Loi sur les musées nationaux en 1968.

L'objectif de la Société est de mettre en valeur les produits de la nature et les oeuvres de l'homme ayant trait plus particulièrement, mais non pas exclusivement, au Canada, de façon à susciter l'intérêt à leur égard dans tout le pays et à en propager la connaissance.

Les opérations de la Société comprennent la Galerie nationale du Canada, le Musée national de l'Homme, le Musée national des sciences naturelles, le Musée national des sciences et de la technologie, les Programmes nationaux, les Programmes d'appui aux musées et l'Administration.

2. Conventions comptables

a) Méthode de comptabilité

Les dépenses et les revenus sont enregistrés selon la méthode de comptabilité d'exercice, sauf les recouvrements des dépenses des exercices antérieurs, les indemnités de cessation d'emploi et le compte de fiducie qui sont enregistrés selon la comptabilité de caisse. Les crédits parlementaires sont enregistrés au cours de l'exercice auquel ils s'appliquent.

b) Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation, à l'exception du coût des livres et des brochures qui est dévalué sur une période de cinq ans à un taux constant pour tenir compte de l'effet de la désuétude.

c) Biens immobiliers et matériel

Les biens immobiliers et le matériel sont présentés au prix coûtant et, compte tenu de leur durée estimative d'utilisation, sont amortis selon la méthode linéaire comme il suit:

Matériel	5 à 12 ans
Améliorations aux bâtiments	25 ans
Mobilier de bureau	5 à 10 ans

d) Collections

Les collections forment la plus grande part de l'actif de la Société mais elles sont déclarées à la valeur nominale de $1,000 au bilan vu les difficultés pratiques de les présenter à une valeur significative.

Les pièces de collections acquises par la Société sont imputées aux dépenses dans l'exercice d'acquisition. Les pièces reçues sous forme de dons par la Société ne sont pas comptabilisées aux livres.

e) Services fournis gratuitement

Le coût des services fournis gratuitement par d'autres ministères du gouvernement est compris dans les dépenses de fonctionnement.

g) Publishing and boutiques operations
Operating expenses of publishing and boutiques do not include costs relating to personnel, travel, building maintenance, rent and utilities. These costs are included as general operating expenses.

3. Inventories

	1984	1983
	(in thousands of dollars)	
Books, pamphlets, replicas and other materials	$ 1,178	$ 1,238
Publications in process	219	122
	$ 1,397	$ 1,360

4. Property and equipment

	1984			1983
	Cost	Accumulated depreciation	Net book value	Net book value
	(in thousands of dollars)			
Equipment	$ 7,115	$ 3,892	$ 3,223	$ 2,730
Building renovations	4,965	1,618	3,347	3,545
Office furniture	3,204	1,601	1,603	1,168
	$ 15,284	$ 7,111	$ 8,173	$ 7,443

f) Régime de retraite
Les employés de la Société participent au Régime de pension de retraite de la Fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Société contribuent à part égale à ce régime. Cette contribution représente l'obligation totale de la Société. Les contributions à l'égard du service en cours sont imputées aux dépenses de l'exercice au cours duquel les services ont été rendus. À l'égard des services antérieurs admissibles, les contributions sont imputées aux dépenses lorsqu'elles sont versées; les modalités du versement sont établies par les conditions d'achat qui s'appliquent.

g) Exploitation de l'édition et des boutiques
Les dépenses d'exploitation de l'édition et des boutiques ne comprennent pas les coûts qui se rapportent au personnel, aux déplacements, à l'entretien de l'édifice, au loyer et aux services d'utilité publique. Ces coûts sont compris dans les dépenses générales de fonctionnement.

3. Stocks

	1984	1983
	(en milliers de dollars)	
Livres, brochures, reproductions et autres articles	$ 1,178	$ 1,238
Publications en cours	219	122
	$ 1,397	$ 1,360

4. Biens immobiliers et matériel

	1984			1983
	Coût	Amortissement accumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette
	(en milliers de dollars)			
Matériel	$ 7,115	$ 3,892	$ 3,223	$ 2,730
Améliorations aux bâtiments	4,965	1,618	3,347	3,545
Mobilier de bureau	3,204	1,601	1,603	1,168
	$ 15,284	$ 7,111	$ 8,173	$ 7,443

5. Parliamentary appropriations

	Operating expenditures		Grants and Contributions	
	1984	1983	1984	1983
	(in thousands of dollars)			
Department of Communications				
Vote 80 (70 in 1983)	$ 54,575	$ 49,093	—	—
Vote 85 (75 in 1983)	—	—	$ 8,853	$ 8,853
Deferred from the previous year	296	373	—	—
Supplemented by Treasury Board				
Vote 5	702	359	—	—
Vote 10	223	393	2,035	444
Vote 30	95	49	—	—
	55,891	50,267	10,888	9,297
Amount lapsed	(1,512)	(1,413)	(206)	(411)
Amount deferred	(845)	(296)	—	—
Amount used	$ 53,534	$ 48,558	$ 10,682	$ 8,886

The amount deferred represents the funds available for the purchase of objects for the collections of the Corporation until the end of next year.

Vote 80 includes an amount of $938,000 for planning the move to the new museums.

6. Purchase of objects for the collections of the Corporation

	1984	1983
	(in thousands of dollars)	
National Gallery of Canada	$ 993	$ 1,378
National Museum of Man	282	373
National Museum of Natural Sciences	107	111
National Museum of Science and Technology	94	160
	$ 1,476	$ 2,022

7. Services provided without charge by government departments

	1984	1983
	(in thousands of dollars)	
Accommodation	$ 11,281	$ 9,478
Employee insurance premiums	604	530
Accounting and cheque issue services	267	222
Employee compensation payments	78	69
	$ 12,230	$ 10,299

5. Crédits parlementaires

	Dépenses de fonctionnement		Subventions et contributions	
	1984	1983	1984	1983
	(en milliers de dollars)			
Ministère des Communications				
Crédit 80 (70 en 1983)	$ 54,575	$ 49,093	—	—
Crédit 85 (75 en 1983)	—	—	$ 8,853	$ 8,853
Reporté de l'exercice précédent	296	373	—	—
Complété par le Conseil du Trésor				
Crédit 5	702	359	—	—
Crédit 10	223	393	2,035	444
Crédit 30	95	49	—	—
	55,891	50,267	10,888	9,297
Montant périmé	(1,512)	(1,413)	(206)	(411)
Montant reporté	(845)	(296)	—	—
Montant utilisé	$ 53,534	$ 48,558	$ 10,682	$ 8,886

Le montant reporté représente les fonds disponibles à la Société jusqu'à la fin du prochain exercice aux fins d'acquisition de pièces de collections.

Le crédit 80 comprend un montant de $938,000 pour la planification du déménagement dans les nouveaux musées.

6. Acquisition de pièces de collections par la Société

	1984	1983
	(en milliers de dollars)	
Galerie nationale du Canada	$ 993	$ 1,378
Musée national de l'Homme	282	373
Musée national des sciences naturelles	107	111
Musée national des sciences et de la technologie	94	160
	$ 1,476	$ 2,022

7. Services fournis gratuitement par des ministères du gouvernement

	1984	1983
	(en milliers de dollars)	
Locaux	$ 11,281	$ 9,478
Primes d'assurance des employés	604	530
Comptabilité et service d'émission de chèques	267	222
Versement d'indemnités aux employés	78	69
	$ 12,230	$ 10,299

8. Commitments

a) As at March 31, 1984, the Corporation had entered into various agreements for a total of approximately $3,405,000. The future minimum payments during the next 5 years are as follows:

	(in thousands of dollars)
1985	$ 737
1986	$ 738
1987	$ 747
1988	$ 712
1989	$ 471

b) Subject to the provision of funds by Parliament, approved grants payable in future years are as follows:

	(in thousands of dollars)
1985	$ 6,588
1986	166
	$ 6,754

9. Contingencies

a) On termination of employment, employees of the Corporation are entitled to certain benefits provided under terms of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are paid. As at March 31, 1984, the maximum liability under these terms of employment is estimated at $3,089,000. (1983 - $2,475,000). No provision has been recorded in the accounts.

b) A Provincial Court has issued a judgement against the Corporation on the 8th day of August 1983. As of March 31, 1984, the amount payable could be approximately $170,000. The Corporation has appealed this decision and the ultimate outcome is uncertain. Eventual disbursements will be charged to the period in which they occur.

8. Engagements

a) Au 31 mars 1984, la Société était liée selon diverses ententes pour un montant total d'environ $3,405,000. Voici les versements minimums au cours des cinq prochains exercices:

	(en milliers de dollars)
1985	$ 737
1986	$ 738
1987	$ 747
1988	$ 712
1989	$ 471

b) Sous réserve de l'approbation des fonds par le Parlement, les versements pour les subventions accordées s'échelonnent comme suit:

	(en milliers de dollars)
1985	$ 6,588
1986	166
	$ 6,754

9. Éventualités

a) Lors de la cessation d'emploi, les employés de la Société ont droit à certaines indemnisations en vertu de leurs conditions d'emploi. Le coût de ces indemnisations est imputé aux dépenses de l'exercice au cours duquel elles sont payées. Au 31 mars 1984, le montant maximum payable suivant les conditions d'emploi est évalué à $3,089,000, (1983 - $2,475,000). Aucune provision n'a été enregistrée aux livres.

b) Un jugement d'une cour provinciale a été rendu le 8 août 1983 contre la Société. Au 31 mars 1984, le montant payable en vertu de ce jugement serait d'environ $170,000. Ce jugement est en appel, et le résultat définitif est incertain. Les déboursés éventuels seront imputés à l'exercice au cours duquel ils seront effectués.

Schedule 1

Schedule of Trust Account for the year ended March 31, 1984

Annexe 1

Transactions du Compte de fiducie pour l'exercice terminé le 31 mars 1984

		1984	1983
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Receipts	**Recettes**		
Grants under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act	Subventions en vertu de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels	$ —	$ 855
Gifts and bequests	Dons et legs	75	120
Interest income	Intérêts	34	43
		109	1,018
Disbursements	**Déboursés**		
Purchase of objects for the collections of the Corporation	Achat d'objets destinés aux collections de la Société	146	774
Other	Autres	59	87
		205	861
Excess of receipts over disbursements (disbursements over receipts)	**Excédent des recettes sur les déboursés (déboursés sur les recettes)**	(96)	157
Balance at beginning of the year	**Solde au début de l'exercice**	487	330
Balance at end of the year, represented by deposit with Receiver General for Canada	**Solde à la fin de l'exercice, constitué d'un dépôt auprès du Receveur général du Canada**	$ 391	$ 487

Schedule 2

Schedule of Operating Expenses for the year ended March 31, 1984

Annexe 2

Dépenses de fonctionnement pour l'exercice terminé le 31 mars 1984

		1984	1983
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Personnel costs	Coût du personnel	$ 38,873	$ 35,025
Accommodation	Locaux	11,281	9,478
Professional and special services	Services professionnels et spéciaux	5,544	5,421
Travel	Déplacements	2,008	1,887
Depreciation	Amortissement	1,606	2,392
Protective services	Services de protection	1,487	1,272
Repairs and upkeep of equipment	Réparations et entretien du matériel	1,410	1,241
Materials and supplies	Fournitures et approvisionnements	1,286	1,324
Office supplies and equipment	Fournitures et matériel de bureau	1,059	912
Communications	Communications	973	909
Rentals	Location	769	758
Publications	Publications	491	234
Purchase of books	Achat de livres	386	307
Postage	Affranchissement	279	319
Accounting and cheque issue service	Comptabilité et service d'émission de chèques	267	222
Publishing and Boutiques – loss from operations (Schedule 3)	Édition et boutiques – perte d'exploitation (annexe 3)	213	367
Advertising	Publicité	191	144
Freight, express and cartage	Fret, messageries et camionnage	186	160
Design and display	Service de design et d'étalage	132	123
Miscellaneous	Divers	58	10
		$ 68,499	$ 62,505

Schedule 3

Schedule of Publishing and Boutiques Operations for the year ended March 31, 1984

Annexe 3

Résultats de l'exploitation de l'édition et des boutiques pour l'exercice terminé le 31 mars 1984

		1984	1983
		(in thousands of dollars) (en milliers de dollars)	
Sales	**Ventes**		
Publishing	Édition	$ 200	$ 248
Boutiques	Boutiques	795	721
		995	969
Cost of sales	**Coût des ventes**		
Publishing	Édition	598	815
Boutiques	Boutiques	517	416
		1,115	1,231
Gross loss	**Perte brute**	120	262
Expenses	**Dépenses**		
Administration	Administration	88	50
Advertising	Publicité	5	8
Bad debts	Mauvaises créances	–	47
		93	105
Loss from operations	**Perte d'exploitation**	$ 213	$ 367

Financial Review

In reviewing the financial statements for the year ending March 31, 1984 the following notes should be taken into consideration.

Balance Sheet
Even though the current asset balance as of March 31, 1984 has increased considerably over the amount recorded in the previous fiscal year, this is offset by a similar growth in current liabilities and the ratio between these two categories has remained constant over the two year period.

Statement of Operations
The higher cost of operations in 1984 is attributable to three factors. With a more effective use of the allotted human resources together with supplementary person-years authorized for new accommodation planning, the Corporation was able to utilize approximately thirty-four more person-years in 1984 as compared with the previous fiscal year. During the current year a number of leases expired and required renegotiation by Public Works Canada. Reflecting the growth in the value of real estate property, the cost of some new leases doubled. Overall, accommodation costs charged by Public Works Canada increased by more than 19% over the rental charges levied in 1983. The balance of increases in operating costs were minimal and respected the intent of the 6/5 policy introduced by the federal government.

The depreciation costs for 1983 include an extraordinary item which corrected the net book value of the Discovery Train to the amount actually realized on disposal.

Schedule of Publishing and Boutiques Operations
Cost of sales and expenses consist of direct costs only and exclude charges for salaries, travel and general administrative costs. This is in accordance with the policy previously adopted and conforms with the financial statement presentation of previous years.

Revue financière

L'examen des états financiers de l'exercice clos le 31 mars 1984 doit tenir compte des éléments suivants :

Bilan
Bien que le solde de l'actif à court terme au 31 mars 1984 ait connu une hausse considérable par rapport au montant inscrit pour l'année financière précédente, cette augmentation est contrebalancée par une croissance semblable du passif à court terme et le rapport entre ces deux catégories est demeuré constant pour cette période de deux ans.

État des résultats
Le coût de fonctionnement plus élevé en 1984 est attribuable à trois facteurs. Grâce à une utilisation plus efficace de l'affectation de ressources humaines, jointe à l'autorisation d'années-personnes supplémentaires pour la planification des nouveaux locaux, les MNC ont pu utiliser environ trente-quatre années-personnes de plus en 1984 que l'année financière précédente. Pendant l'exercice courant, un certain nombre de baux ont expiré, ce qui a entraîné de nouvelles négociations par Travaux publics Canada. Reflet de la valeur croissante des biens immobiliers, le coût de certains nouveaux baux a doublé. Dans l'ensemble, les coûts de logement demandés par Travaux publics Canada ont augmenté de plus de 19 % par rapport aux frais de location exigés en 1983. Pour le reste, les hausses des frais de fonctionnement ont été minimes et correspondent au principe de la politique des 6 et 5 adoptée par le gouvernement fédéral.

L'amortissement pour 1983 comprend une entrée extraordinaire qui fait correspondre la valeur comptable du Train de la Découverte au montant qu'on a tiré de sa vente.

Résultats — Édition et Boutiques
Le coût des ventes et les dépenses correspondent uniquement aux coûts directs, à l'exclusion des frais relatifs aux traitement, aux déplacements et à l'administration générale. Cela est conforme à la politique adoptée ainsi qu'au mode de présentation des états financiers des années précédentes.

Museum Assistance Programmes Funds Disbursed — 1983-84/

Public Programming Assistance/ Appui pour la programmation publique

British Columbia/Colombie-Britannique		
Art Gallery of Greater Victoria	$ 91 000	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	112 455	
Vancouver Art Gallery	192 000	
Vancouver Museums and Planetarium Association	107 000	
West Kootenay Cultural Society/ National Exhibition Centre, Castlegar	23 600	
Langley Centennial Museum and National Exhibition Centre, Fort Langley	24 700	
Kelowna Centennial Museum and National Exhibition Centre	24 700	
Northwestern National Exhibition Centre, Hazelton	24 700	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	200 000	
Nuyumbalees Society, Quathiaski Cove	20 000	
U'Mista Cultural Society, Alert Bay	20 000	
		$ 840 155
Alberta		
Edmonton Art Gallery	$ 149 000	
Provincial Museum of Alberta, Edmonton	187 000	
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	144 000	
Medicine Hat Museum and Art Gallery	24 100	
		$ 504 100

Programmes d'appui aux musées Fonds déboursés 1983-1984

Saskatchewan		
Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation (Mendel Art Gallery)	$ 96 000	
Western Development Museums, Saskatoon	80 000	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	96 000	
Estevan National Exhibition Centre	24 700	
Swift Current National Exhibition Centre	24 700	
Moose Jaw Art Museum/ National Exhibition Centre	24 700	
		$ 346 100
Manitoba		
Winnipeg Art Gallery	$ 193 000	
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	187 000	
Leaf Rapids National Exhibition Centre	24 700	
		$ 404 700
Ontario		
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	$ 214 000	
Royal Ontario Museum/ Musée royal de l'Ontario, Toronto	176 000	
Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art	24 700	
Timmins Museum: National Exhibition Centre	22 400	
Rodman Hall Arts Centre, a National Exhibition Centre, St. Catharines	24 700	
Art Gallery of Northumberland, a National Exhibition Centre, Cobourg	23 600	
Chatham Cultural Centre	22 400	
		$ 507 800

Québec

Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	$ 197 000	
Musée du Québec, Québec	70 000	
Musée d'art contemporain, Montréal	117 000	
Musée régional de Rimouski	24 700	
Centre national d'exposition à Jonquière	23 600	
Musée McCord/McCord Museum, Montréal	150 000	
		$ 582 300

New Brunswick/Nouveau-Brunswick

New Brunswick Museum/ Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	$ 157 000	
Galerie Restigouche Gallery, Campbellton	25 900	
Fredericton National Exhibition Centre	23 000	
		$ 205 900

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Nova Scotia Museum, Halifax	$ 197 000	
Firefighters' Museum of Nova Scotia and National Exhibition Centre, Yarmouth	22 400	
DesBrisay Museum/National Exhibition Centre, Bridgewater	23 600	
Hector Centre Trust/National Exhibition Centre, Pictou	23 600	
		$ 266 600

Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	$ 60 000	
Eptek National Exhibition Centre, Summerside	24 700	
		$ 84 700

Newfoundland/Terre-Neuve

Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 125 000	
		$ 125 000

Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest

Northern Life Museum and National Exhibition Centre, Fort Smith	$ 20 000	
		$ 20 000

National

Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens, Ottawa	$ 175 000	
		$ 175 000
		$4 062 335

Upgrading and Equipment Assistance/ Appui pour l'amélioration et les achats d'équipement

British Columbia/Colombie-Britannique

B.C. Sports Hall of Fame and Museum, Vancouver	$ 3 929	
Kamloops Museum and Archives, and/et Kamloops Public Art Gallery	20 250	
Cartwright Street Gallery Association, Vancouver	11 000	
Art Gallery of Greater Victoria	65 000	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	9 000	
Vancouver Museums and Planetarium	12 000	
Surrey Art Gallery	6 800	
Arts, Sciences and Technology Centre, Vancouver	49 000	
Nuyumbalees Society, Quathiaski Cove	4 600	
B.C. Museum of Mining, Britannia Beach	67 500	
Chilliwack Museum and Historical Society	9 800	
		$ 258 879

Alberta

St. Albert Historical Society	$ 20 000	
Peter and Catharine Whyte Foundation, Banff	1 000	
Association canadienne-française régionale de St. Paul	5 600	
		$ 26 600

Saskatchewan		
Dunlop Art Gallery, Regina	$ 11 800	
Western Development Museums, Saskatoon	270 000	
Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation (Mendel Art Gallery)	6 300	
Saskatchewan Mining Heritage Association, Regina	6 100	
University of Saskatchewan, Saskatoon	17 000	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	30 500	
		$ 341 700
Manitoba		
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	$ 4 500	
		$ 4 500
Ontario		
Lynnwood Art Centre, Simcoe	$ 8 000	
Wentworth Heritage Village, Rockton	47 250	
Sir Sandford Fleming College, Peterborough	308	
Trent University, Peterborough	1 500	
Royal Ontario Museum/Musée royal de l'Ontario, Toronto	8 000	
The Waterloo Gallery for Clay, Glass and Enamel Arts	25 125	
Hart House, University of Toronto	16 600	
Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art	1 500	
Queen's University, Kingston	90 000	
Sault Ste. Marie and/et 49th Regimental Historical Society	100 000	
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	122 800	
Marine Museum of the Great Lakes at Kingston	6 000	
Eva Brook Donly Museum, Simcoe	13 600	
Corporation of the Town of Almonte	6 000	
Bruce County Museum, Southampton	17 500	
Royal Canadian Regiment Museum, London	227 500	
		$ 691 683
Québec		
Administration régionale crie/ Cree Regional Authority, Val d'Or	$ 1 600	
Musée du Séminaire de Québec	118 100	
Centre de conservation du Québec, ministère des Affaires culturelles, Ville Vanier	29 400	
Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	1 035	
Centre national d'exposition à Jonquière	2 600	
Musée amérindien de Pointe-Bleue	3 300	
Musée McCord/McCord Museum, Montréal	20 800	
Musée militaire et maritime de Montréal/Montreal Military and Maritime Museum	10 650	
Société du patrimoine des Beaucerons, St-Georges-de-Beauce	15 000	
Direction générale des Musées, Québec	7 000	
Musée d'art de Joliette	48 000	
		$ 257 485
New Brunswick/Nouveau-Brunswick		
Moncton Museum/Musée de Moncton	$ 2 300	
Musée acadien/Galerie d'art de l'Université de Moncton	2 600	
New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	32 500	
		$ 37 400
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse		
Firefighters' Museum of Nova Scotia and National Exhibition Centre, Yarmouth	$ 47 000	
Colchester Historical Society, Truro	20 000	
Maritime Museum of the Atlantic, Halifax	27 000	
		$ 94 000
Newfoundland/Terre-Neuve		
Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 45 000	
		$ 45 000
Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard		
Musée acadien de l'Î.-P.-É., Miscouche	$ 11 000	
		$ 11 000
		$1,768,247

Registration Assistance/ Appui pour l'enregistrement

British Columbia/Colombie-Britannique

British Columbia Provincial Museum, Victoria	$ 34 937	
		$ 34 937

Alberta

Provincial Museum of Alberta, Edmonton	$ 5 100	
		$ 5 100

Saskatchewan

Western Development Museums, Saskatoon	$ 97 000	
		$ 97 000

Manitoba

Winnipeg Art Gallery	$ 6 200	
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	98 400	
		$ 104 600

Ontario

The McMichael Canadian Collection/La Collection McMichael d'art canadien, Kleinburg	$ 8 600	
Royal Ontario Museum/Musée royal de l'Ontario, Toronto	7 400	
		$ 16 000

Québec

Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	$ 26 300	
Musée militaire et maritime de Montréal/Montreal Military and Maritime Museum	41 700	
		$ 68 000

Nova Scotia/Nouvelle-Écosse

Nova Scotia Museum, Halifax	$ 55 900	
		$ 55 900

Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard

Prince Edward Island Museum and Heritage Foundation, Charlottetown	$ 51 300	
		$ 51 300

Newfoundland/Terre-Neuve

Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 6 000	
		$ 6 000

Northwest Territories/Territoires du Nord-Ouest

Prince of Wales Northern Heritage Centre, Yellowknife	$ 20 500	
		$ 20 500
		$ 459 337

Exhibitions Assistance/ Appui pour les expositions

British Columbia/Colombie-Britannique

Vancouver Museums and Planetarium Association	$ 900	
Art Gallery of Greater Victoria	55 470	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	13 800	
Botanical Gardens, University of British Columbia, Vancouver	1 500	
Vancouver Maritime Museum	15 350	
Surrey Art Gallery	17 200	
H.R. MacMillan Planetarium, Vancouver	4 000	
		$ 108 220

Alberta

Edmonton Art Gallery	$ 42 204	
Walter Phillips Gallery, Banff	6 000	
Peter and Catharine Whyte Foundation, Banff	1 100	
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	13 168	
Medicine Hat Museum and Art Gallery	3 000	
Provincial Museum of Alberta, Edmonton	2 100	
Muttart Gallery Associates, Calgary	4 320	
		$ 71 892

Saskatchewan

Dunlop Art Gallery, Regina	$ 6 050	
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	34 335	
Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation, (Mendel Art Gallery)	51 020	
Ukrainian Museum of Canada, Saskatoon	500	
		$ 91 905

Manitoba		
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	$ 83 260	
Morden and District Museum	14 000	
		$ 97 260
Ontario		
London Regional Art Gallery	$ 55 375	
Art Gallery of Windsor	25 650	
Art Metropole, Toronto	1 000	
Agnes Etherington Art Centre, Kingston	14 100	
Art Gallery of Hamilton	16 830	
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	39 320	
Ontario Science Centre, Toronto	15 400	
Macdonald Stewart Art Centre, Guelph	2 960	
The Gallery/Stratford	4 450	
Marine Museum of the Great Lakes at Kingston	4 000	
Art Gallery of Brant, Brantford	1 000	
Lands of the Bible Archaeology Foundation, Toronto	7 000	
Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art	5 040	
Woodland Indian Cultural Education Centre, Brantford	37 440	
The McMichael Canadian Collection/La Collection McMichael d'art canadien, Kleinburg	55 140	
		$ 284 705
Québec		
Musée du Séminaire de Québec	$ 23 580	
Musée d'art contemporain, Montréal	26 000	
Les Galeries d'art Sir George Williams/Sir George Williams Art Galleries, Montréal	18 980	
Musée historique de l'électricité, Longueuil	4 550	
Musée McCord/McCord Museum, Montréal	2 200	
Musée des Sept-Îles, Sept-Îles	1 200	
Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts, Montréal	26 050	
Musée régional Laure-Conan, La Malbaie	47 900	
Musée du Séminaire de Sherbrooke	1 750	
Saidye Bronfman Centre, Montréal	19 350	
Galerie d'art du centre culturel de l'Université de Sherbrooke	3 030	
Ministère des Affaires culturelles, Québec	32 490	
Musée régional de Gaspé	32 040	
Musée amérindien de Pointe-Bleue	27 900	
Centre de conservation de la nature du Mont St-Hilaire	41 940	
		$ 308 960
New Brunswick/Nouveau-Brunswick		
New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	$ 100 620	
		$ 100 620
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse		
Nova Scotia Museum, Halifax	$ 21 391	
Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax	5 600	
Art Gallery of Nova Scotia, Halifax	61 740	
Dalhousie Art Gallery, Halifax	18 400	
		$ 107 131
Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard		
Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	$ 12 750	
		$ 12 750
Newfoundland/Terre-Neuve		
Port au Port/Bay St. George Historical Society, Stephenville	$ 3 000	
Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	4 500	
		$ 7 500
		$1 190 943

Special Activities Assistance/ Appui pour les activités spéciales

British Columbia/Colombie-Britannique		
Kelowna Centennial Museum and National Exhibition Centre	$ 1 500	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	7 300	
Sooke Region Historical Society	1 100	
Vancouver Museums and Planetarium Association, Victoria	2 700	
Maltwood Art Gallery and Museum, Victoria	1 300	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	9 000	
		$ 22 900
Alberta		
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	$ 15 705	
		$ 15 705
Saskatchewan		
Saskatchewan Museum of Natural History, Regina	$ 3 600	
Ukrainian Museum of Canada, Saskatoon	10 000	
		$ 13 600
Manitoba		
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	$ 26 700	
		$ 26 700
Ontario		
Ontario Museum Association, Toronto	$ 17 670	
Timmins Museum: National Exhibition Centre	21 600	
Macdonald-Stewart Art Centre, Guelph	$ 10 500	
Ontario Association of Art Galleries, Toronto	2 000	
		$ 51 770
Québec		
La Société des musées québécois, Montréal	$ 8 250	
Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	12 600	
Musée du Québec, Québec	6 500	
		$ 27 350
New Brunswick/Nouveau-Brunswick		
Moncton Museum/Musée de Moncton	$ 300	
New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	3 000	
		$ 3 300
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse		
Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax	$ 7 200	
Nova Scotia Museum, Halifax	33	
		$ 7 233
Prince Edward Island/Île-du-Prince-Édouard		
Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	$ 7 470	
		$ 7 470
National		
Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens, Ottawa	$ 29 420	
Canadian Science and Technology Historical Association, Toronto	400	
		$ 29 820
		$ 205 848

Training Assistance/ Appui pour la formation

British Columbia/Colombie-Britannique		
British Columbia Museums Association, Victoria	$ 50 900	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	14 000	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	15 000	
Art Gallery of Greater Victoria	12 500	
University of Victoria	14 000	
		$ 106 400
Saskatchewan		
Saskatchewan Museums Association, Regina	$ 34 500	
		$ 34 500
Manitoba		
Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	$ 31 000	
Manitoba Planetarium, Winnipeg	2 000	
		$ 33 000
Ontario		
London Regional Art Gallery	$ 1 000	
University of Toronto	35 000	
Ontario Museum Association, Toronto	46 000	
Sir Sandford Fleming College, Peterborough	43 085	
Queen's University, Kingston	42 800	
The McMichael Canadian Collection/La Collection McMichael d'art canadien, Kleinburg	16 000	
		$ 183 885
Québec		
Musée du Québec, Québec	$ 9 000	
La Société des musées québécois, Montréal	49 709	
		$ 58 709
New Brunswick/Nouveau-Brunswick		
Owens Art Gallery, Sackville	$ 14 000	
Association Museums New Brunswick/Association Musées Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	27 500	
New Brunswick Museum/Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John/Saint-Jean	19 000	
		$ 60 500
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse		
Federation of Nova Scotian Heritage, Halifax	$ 27 150	
University College of Cape Breton, Sydney	4 534	
		$ 31 684
Newfoundland/Terre-Neuve		
Art Gallery, Memorial University, St. John's/St-Jean	$ 6 000	
Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	13 000	
Museum Association of Newfoundland and Labrador, Stephenville	44 183	
		$ 63 183
National		
Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens, Ottawa	$ 127 000	
		$ 127 000
		$ 698 861

Specialized Museums/ Musées spécialisés

Ontario		
Telecommunications Museum of Canada, Brantford	$ 10 000	
		$ 10 000

Conservation Assistance/ Appui pour la conservation

British Columbia/Colombie-Britannique		
Vancouver Art Gallery	$ 28 000	
		$ 28 000
Alberta		
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	$ 32 300	
		$ 32 300
Saskatchewan		
Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	$ 25 700	
		$ 25 700
Ontario		
Royal Ontario Museum/Musée royal de l'Ontario, Toronto	$ 13 200	
Art Gallery of Ontario/Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto	17 609	
The McMichael Canadian Collection/La Collection McMichael d'art canadien, Kleinburg	27 000	
		$ 57 809
Québec		
Musée des beaux-arts de Montréal/Montreal Museum of Fine Arts	$ 47 300	
Centre de conservation du Québec, ministère des Affaires culturelles, Ville Vanier	38 000	
		$ 85 300
New Brunswick/Nouveau-Brunswick		
Owens Art Gallery, Sackville	$ 19 000	
Department of Historical and Cultural Resources Administration/Administration des Ressources historiques et culturelles, Fredericton	20 000	
		$ 39 000
Nova Scotia/Nouvelle-Écosse		
Art Gallery of Nova Scotia, Halifax	$ 15 800	
		$ 15 800
Newfoundland/Terre-Neuve		
Newfoundland Museum, St. John's/St-Jean	$ 22 400	
		$ 22 400
		$ 306 309
Total of all programmes/Total pour tous les programmes		$8 701 900